Petromax

DE

Feuerschale Tyropit

Original-Gebrauchsanleitung für Feuerschalen

EN

Fire Bowl Tyropit

Translation of the original instructions for Fire Bowls

\+ FR FI DA IT NL NO PL SV ES CS

Original-Gebrauchsanleitung für Feuerschalen 4
Original instructions for use for fire bowls 9
Mode d'emploi original pour les bols à feu 14
Original brugsanvisning til ildskåle 19
Alkuperäiset käyttöohjeet palokaukaloita varten 24
Istruzioni d'uso originali per le ciotole da fuoco 29
Originele gebruiksaanwijzing voor vuurschalen 34
Original bruksanvisning for ildskåler 39
Oryginalne instrukcje użytkowania misek paleniskowych 44
Original bruksanvisning för eldskålar 49
Instrucciones de uso originales para los cuencos de fuego 54
Původní návod k použití ohnivých mís 59



DE: Gebrauchsanleitung **EN:** Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不适用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか？このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento kód QR na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.

Identifikationsnummer: : GA-Artikelnummer-2024-2
Ausgabedatum: 20.02.2024
Versionsnummer: 1

Identification number: : GA article number-2024-2
Date of issue: 20.02.2024
Version number: 1

Numéro d'identification : : Numéro d'article de l'AG-2024-2
Date d'émission : 20.02.2024
Numéro de version : 1

Identifikationsnummer :: Artikel nummer på AG-2024-2
Dato for udstedelse : 20.02.2024
Versionsnummer : 1

Tunnistenumero: : GA-artikkelin numero-2024-2
Antopäivä: 20/02/2024
Version numero: 1

Numero di identificazione: : articolo GA numero-2024-2
Data di emissione: 20/02/2024
Numero di versione: 1

Identificatienummer: : GA-artikelnummer-2024-2
Datum van afgifte: 20/02/2024
Versienummer: 1

Identifikasjonsnummer: : GA artikkelnummer-2024-2
Utstedelsesdato: 20/02/2024
Versjonsnummer: 1

Numer identyfikacyjny: : Numer artykułu GA-2024-2
Data wydania: 20/02/2024
Numer wersji: 1

Identifieringsnummer: : GA artikelnummer-2024-2
Datum för utfärdande: 20/02/2024
Versionsnummer: 1

Número de identificación: : GA article number-2024-2
Fecha de emisión: 20/02/2024
Número de versión: 1

Identifikační číslo: : číslo článku GA-2024-2
Datum vydání: 20/02/2024
Číslo verze: 1

Original-Gebrauchsanleitung für Feuerschalen

1 Informationen zu dieser Anleitung

Lies die Gebrauchsanleitung vollständig durch, bevor du die Petromax Feuerschale verwendest. Die Gebrauchsanleitung bildet die Grundlage für den sicherheitsgerechten Umgang mit dem Produkt. Unsachgemäße Verwendung kann zu Personen- und Sachschäden führen. Die Gebrauchsanleitung muss grundsätzlich auch bei Weiterverkauf mitgegeben werden! Bewahre daher alle Unterlagen für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

1.1 Warnzeichen und Signalwörter in der Gebrauchsanleitung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

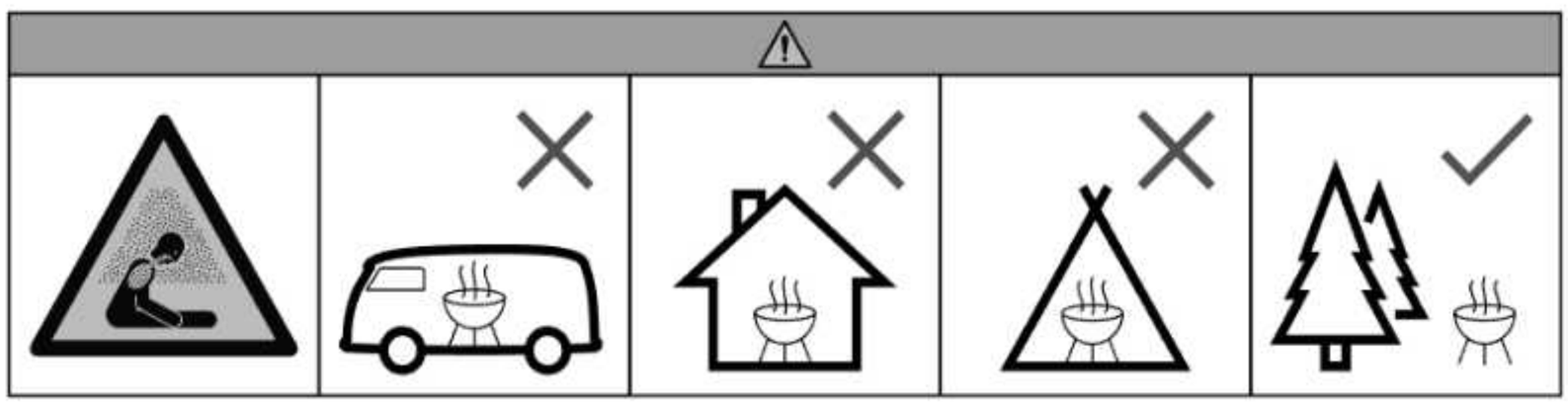
	**Warnung! Verletzungsgefahr!** Bezeichnet Situationen, die zu Verletzungen führen können, wenn sie nicht vermieden werden.
	**Achtung! Sachbeschädigungsgefahr!** Bezeichnet Situationen, die zu Schäden an dem Produkt führen können, wenn sie nicht vermieden werden.
HINWEIS	**Hinweis:** Macht den Benutzer auf wichtige Anweisungen zur Bedienung in der Gebrauchsanleitung aufmerksam.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Petromax Feuerschale ist für gemütliche Lagerfeuer oder Grillabende im Freien zur verwenden. Sie bietet eine angenehme Atmosphäre und dienen als Wärmequelle. Die Feuerschale Tyropit ist für die Verwendung in der Freizeit und nicht für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen.

Mit der Petromax Grillplatte Pyron Plate kann die Feuerschale Tyropit zum Grillen von Speisen verwendet werden.

Zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin verwenden! Nur Anzündhilfen entsprechend EN 1860-3 oder Papier verwenden!



3 Zu deiner Sicherheit

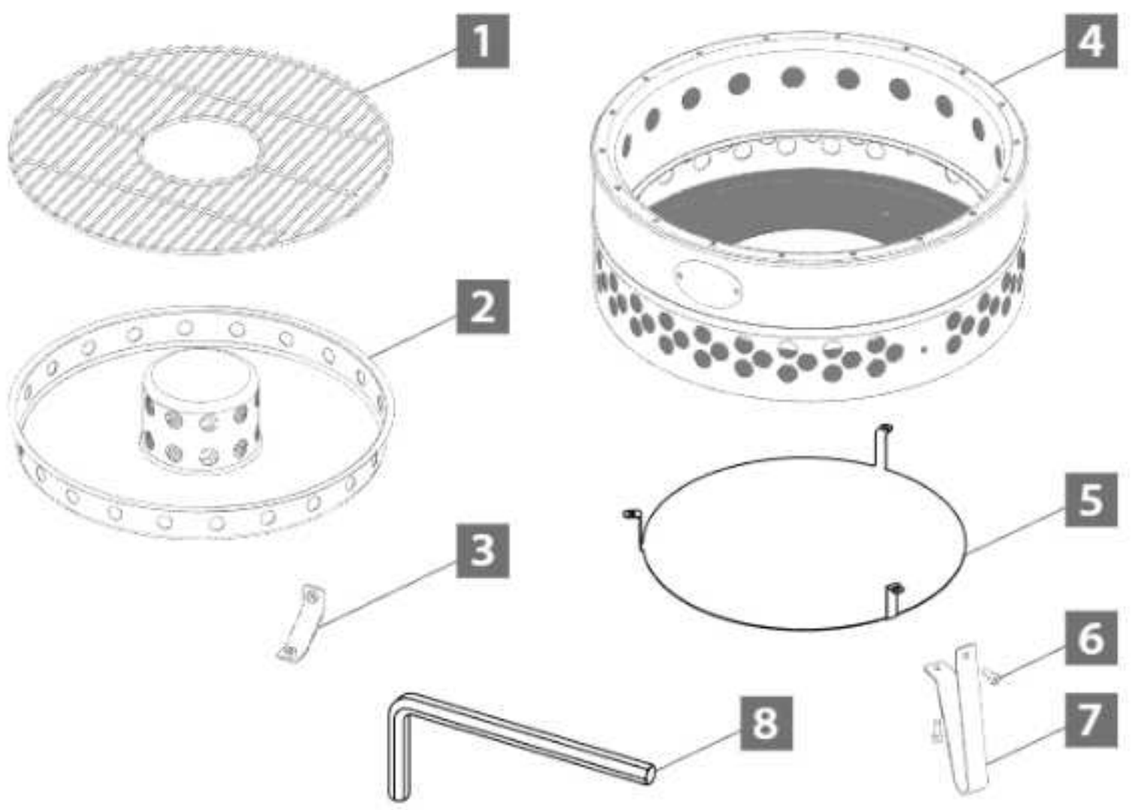
- Beachte örtliche Vorschriften und Umweltschutzbestimmungen bezüglich des Verbrennens im Freien und vermeide das Verbrennen von Abfällen, die gesundheitsschädlich sein könnten.
- Wähle einen gut belüfteten Bereich im Freien aus, der nicht in der Nähe von leicht brennbaren Materialien oder Strukturen liegt. Vermeide übermäßig windige Bereiche, um zu verhindern, dass das Feuer außer Kontrolle gerät.
- Um ein Umkippen und Verletzungen oder Brand zu vermeiden stell sicher, dass die Oberfläche, auf der du deine Feuerschale platzierst, stabil und feuerfest ist.
- Die Feuerschale darf nur verwendet werden, wenn beim Überprüfen kein Fehler gefunden wurde. Sobald ein Teil defekt ist, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.
- Arbeite immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss können zu Sachschäden oder Verletzungen führen, da du das Produkt nicht mehr sicher benutzen kannst.
- Um Verletzungen oder Sachschaden zu vermeiden, nimm keine Veränderungen am Gerät vor!
- Während des Betriebes darf die Feuerschale nicht bewegt werden. Nach dem Anzünden verschiebe sie nicht.
- Halte stets ein Löschmittel wie Sand, Wasser oder einen Feuerlöscher in der Nähe, um im Notfall eingreifen zu können.
- Halte während des Brennvorgangs Abstand zur Feuerschale und achte darauf, dass keine Kinder oder Haustiere in der Nähe sind.
- Deck die Feuerschale während des Gebrauches nicht ab.
- Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Zum Schutz vor Verbrennungen trag hitzebeständige Handschuhe und beim Grillen, falls erforderlich, eine Schürze, um dich vor heißen Spritzern zu schützen.
- Sei vorsichtig beim Umgang mit heißem Öl und vermeide Spritzer oder das Verschütten.
- Lass eine brennende Feuerschale niemals unbeaufsichtigt und vergewissere dich, dass sie vollständig gelöscht ist, bevor du sie verlässt oder ins Bett gehst.
- Nach dem Brennen sollte die Feuerschale vollständig abkühlen, bevor du sie berührst oder reinigst.
- Vor Nässe schützen.
- Trage beim Gebrauch feuerfeste Kleidung.

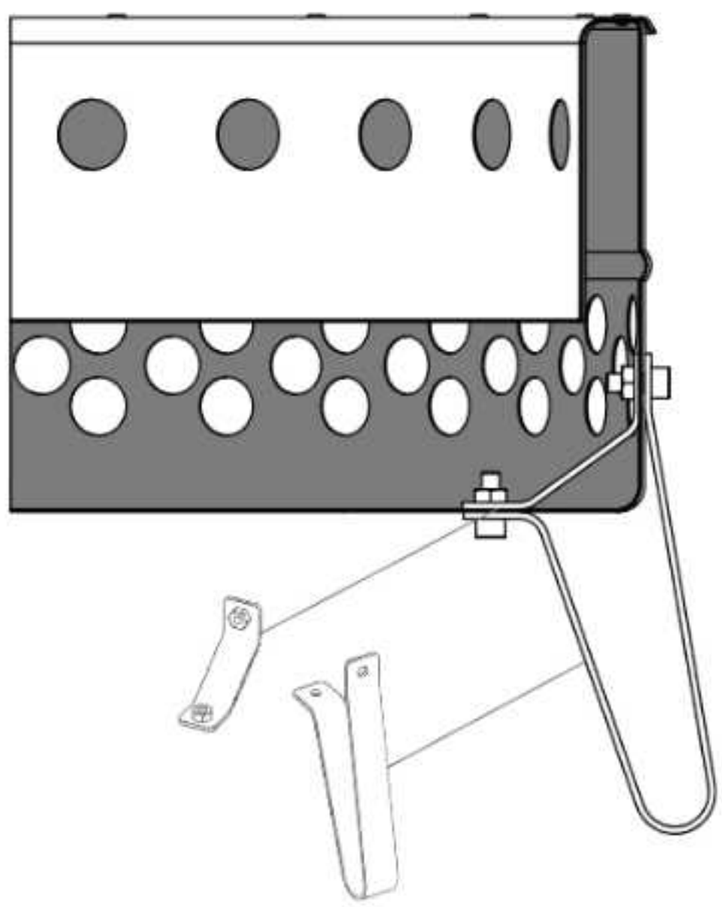
4 Inbetriebnahme

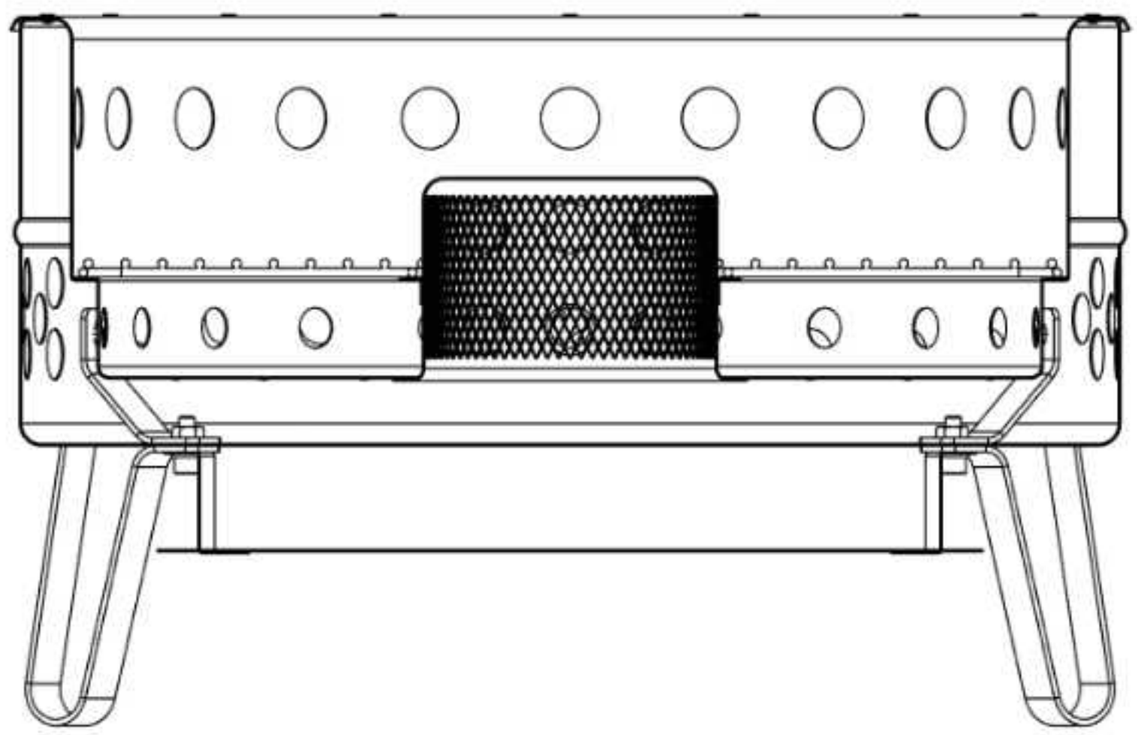
Bevor du die Feuerschale zum ersten Mal verwendest, entferne alle Teile aus der Verpackung und bau sie auf. Stelle sie im Anschluss auf einem geraden, stabilen und feuerfesten Untergrund im Freien ab. Suche einen geeigneten Standort für deine Feuerschale, an dem sie nicht mehr bewegt werden muss. Achte drauf, dass sie weder schaukeln noch kippen kann.

Achtung! Brandgefahr!
Nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen aufstellen. Halte ausreichend Abstand zu Gebäuden, Personen, Tieren, Pflanzen und Gegenständen. Im Schutzbereich dürfen sich keine brennbaren Materialien befinden.

1 1 x Kohlerost
2 1 x Ascheschale
3 3 x Haltewinkel
4 1x Korpus
5 1 x Hitzeschild
6 6 x Innensechskantschraube
7 3 x Standbeine
8 1 x Innensechskantschlüssel





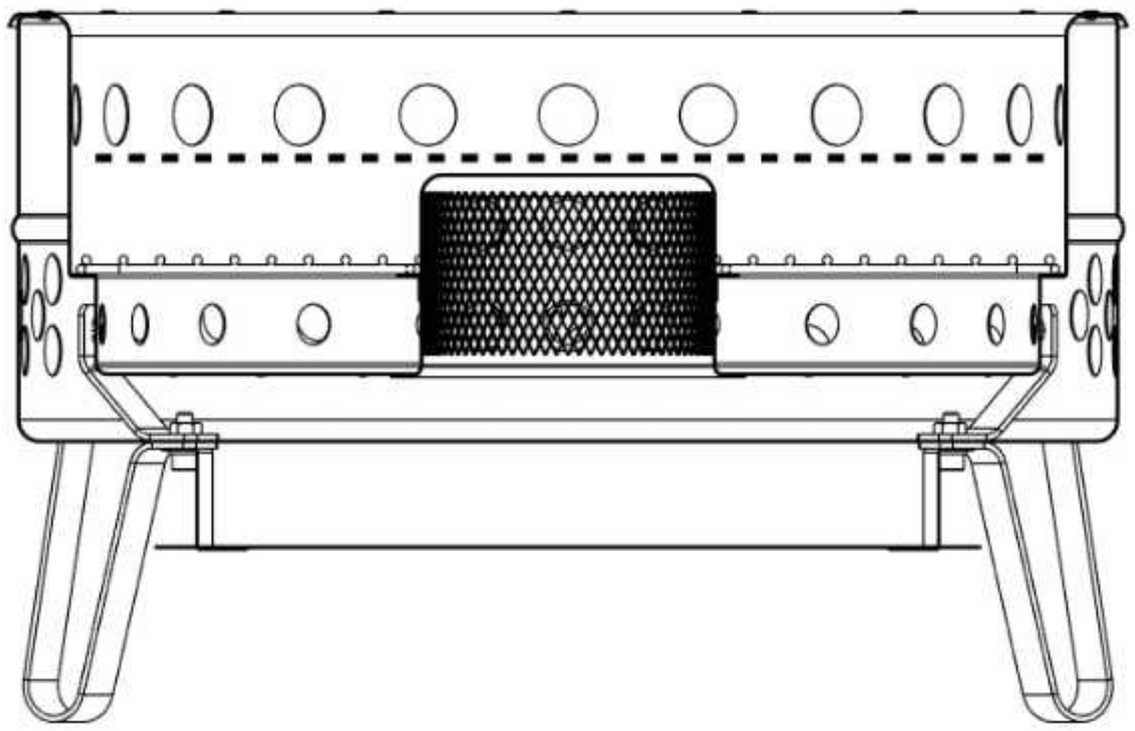


5 Bedienung

Vor Beginn stelle einen Eimer Sand zum Löschen von Feuer bereit. Nutze ggf. einen Feuerlöscher.

	**Achtung! Sachbeschädigungsgefahr!** Beachte die maximale Füllmenge der Feuerschale, da es sonst zu einer Überhitzung des Geräts führen könnte und gegebenenfalls Materialschäden am Feuerschale entstehen können.

Maximale Füllmenge fester Brennstoffe: bis unter die Lochreihe befüllen (s. gestrichelte Linie)



HINWEIS

Bei Feuerschalen mit Grillfunktion lege das Grillgut erst auf, wenn der Brennstoff mit einer Ascheschicht bedeckt ist.

Um das Brennmaterial zu positionieren oder neues nachzulegen, verwende eine Grillzange, z.B. die Petromax Grill- und Kohlenzange (za1, za2) und Hitzeschutzhandschuhe.

Lass zum Verlöschen des Feuers das Brennmaterial ganz herunterbrennen und die Grillplatte/ und Feuerstelle nach Gebrauch vollständig auskühlen.

5.1 Die Zündtechnik

Anzündhilfen können entweder Papier oder vorzugsweise spezifische Anzündhilfen entsprechend EN 1860-3 sein, z. B. gewachste Holzwolle.

Die Anordnung des Brennstoffs in der Feuerschale ist typischerweise kreuzweise. Bei der Anzündtechnik von unten nach oben empfehlen wir auch die traditionelle Lagerfeueranordnung (s. Abbildung).

Bottom-up-Zündtechnik (von unten nach oben)

Die Platzierung sowie das Anzünden der Anzündhilfe erfolgt am unteren Ende der Brennstoffcharge. Die unteren Brennstoffschichten sind kleine Stücke von Anzündmaterial. Oberhalb des Anzündmaterials befinden sich größere Brennholzstücke.

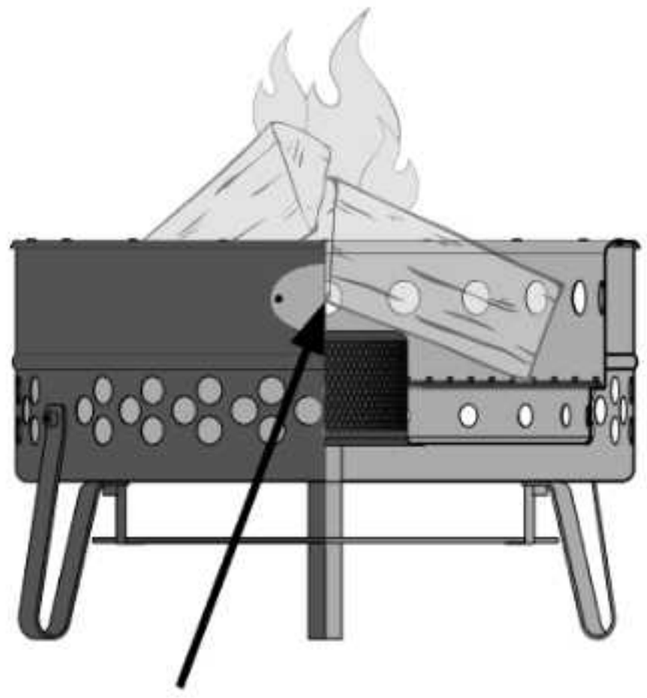


Abb.: Traditionelle Anordnung wie bei einem Lagerfeuer. Platzierung von Anzündholz und Holzstücken von unten nach oben (siehe Pfeil).

6 Lagerung und Reinigung

Entferne nach jeder Nutzung sämtliche abgekühlte Aschereste aus dem Produkt. Kohlerost und Kohleschale lassen sich einfach entfernen und mit einem Handfeger abbürsten.

Lass die Basis und die Grillplatte inklusive allem Zubehör nicht ungeschützt im Freien stehen. Verstaue die Grillplatte/ den Grillrost erst, wenn diese vollständig abgekühlt und gereinigt ist. Für die dauerhafte Lagerung in den Wintermonaten empfehlen wir einen trocknen und gut durchlüfteten Ort. Für die Lagerung in den Sommermonaten empfehlen wir die zum Produkt passenden PETROMAX Abdeckhauben.

7 Entsorgungshinweise

Entsorge die Materialien sortenrein getrennt, entsprechend deinen lokalen Entsorgungsvorschriften. Gib heiße Asche niemals in den Hausmüll!

Technische Daten

Edelstahl	oberer Rand (außen): 57,8 cm
ca.: 34,9 x 57 x 57 cm	35,5 cm (mit Standbeinen)
Standfläche: 62,3 cm	ca.: 12,1 kg

Bei Fragen und Problemen unterstützen wir dich gern.

Unseren Kundendienst erreichst du per E-Mail unter: service@petromax.de.

Original instructions for use for fire bowls

1 Information on these instructions

Read the instructions for use completely before using the Petromax fire bowl. The instructions for use form the basis for safe handling of the product. Improper use can lead to personal injury and damage to property. The instructions for use must always be handed over when the product is resold! Therefore, keep all documents for later use or for subsequent owners.

1.1 Warning signs and signal words in the instructions for use

The following symbols and signal words are used in these operating instructions:

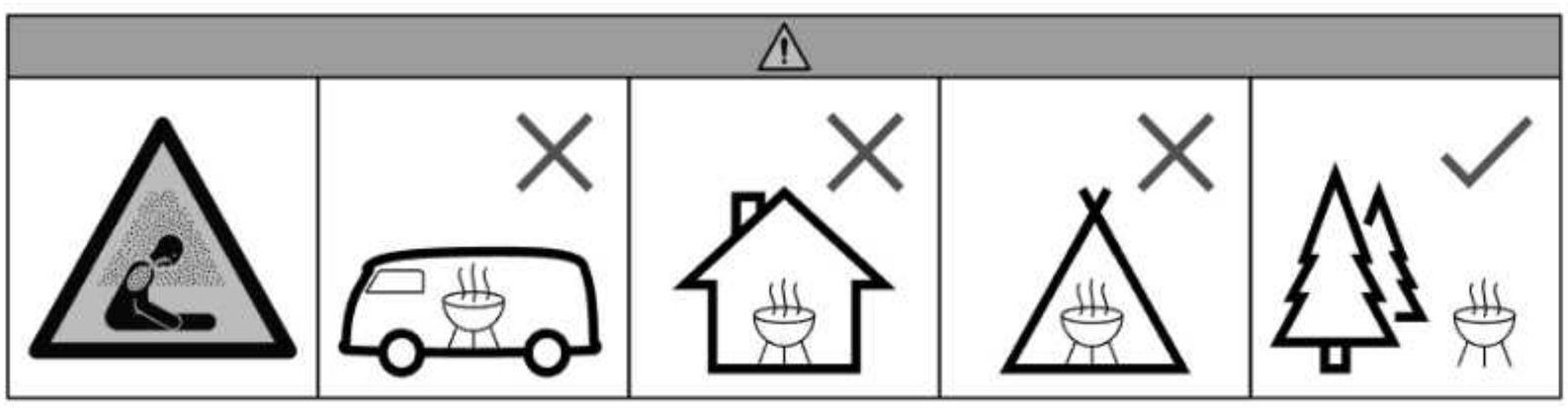
	**Warning! Risk of injury!** Refers to situations that can lead to injuries if they are not avoided.
	**Caution! Risk of damage to property!** Indicates situations that can lead to damage to the product if they are not avoided.
NOTE	**Note:** Macht den Benutzer auf wichtige Anweisungen zur Bedienung in der Gebrauchs-anleitung aufmerksam.

2 Intended use

The Petromax fire bowl can be used for cozy campfires or barbecues outdoors. It provides a pleasant atmosphere and serves as a heat source. The Tyropit fire bowl is intended for leisure use and not for commercial use.

With the Petromax Griddle Plate Pyron Plate, the Tyropit fire bowl can be used for grilling food.

Do not use alcohol or gasoline for lighting or relighting! Only use ignition aids in accordance with EN 1860-3 or paper!



3 For your safety

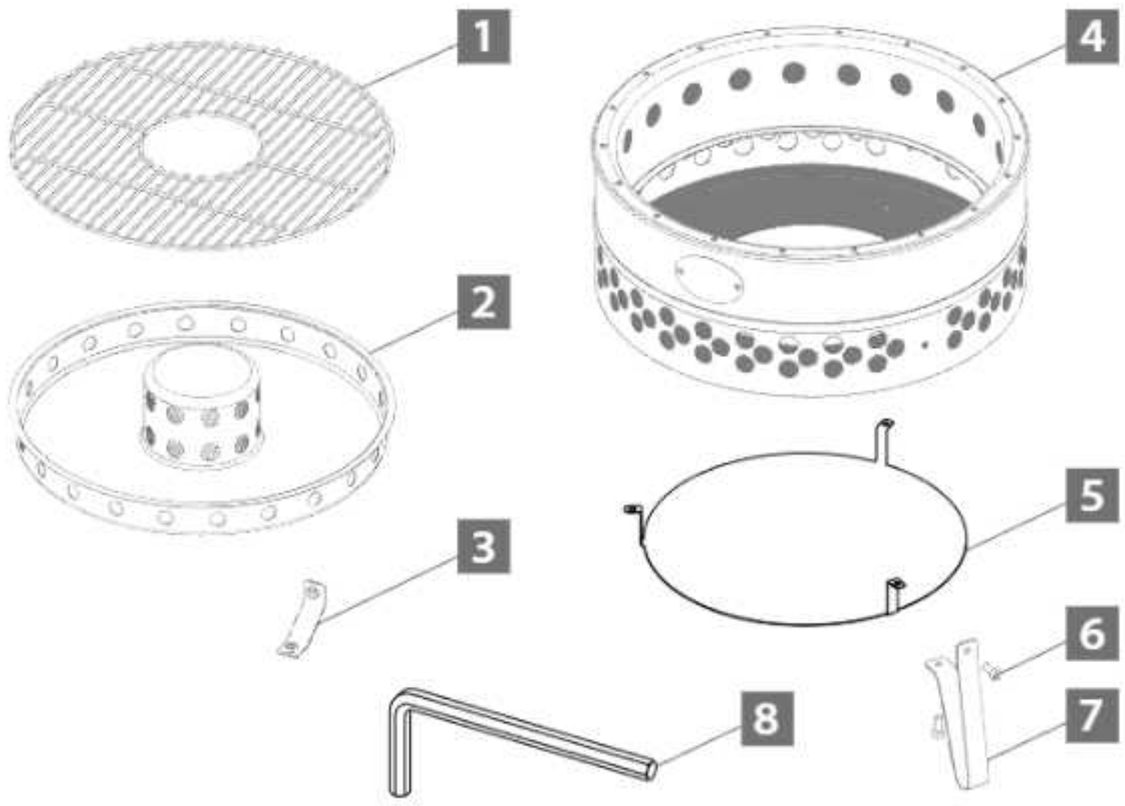
- Observe local regulations and environmental regulations regarding outdoor burning and avoid burning waste that could be harmful to health.
- Select a well-ventilated outdoor area that is not close to highly flammable materials or structures. Avoid excessively windy areas to prevent the fire from getting out of control.
- To avoid tipping over and injury or fire, make sure that the surface on which you place your fire bowl is stable and fireproof.
- The fire bowl may only be used if no defects have been found during inspection. As soon as a part is defective, it must be replaced before the next use.
- Always work with caution and only when you are in good health: tiredness, illness, alcohol, medication and drugs can lead to material damage or injury, as you can no longer use the product safely.
- To avoid injury or damage to property, do not make any modifications to the appliance!
- The fire bowl must not be moved during operation. Do not move it after lighting.
- Always keep an extinguishing agent such as sand, water or a fire extinguisher nearby so that you can intervene in an emergency.
- Keep your distance from the fire bowl during the burning process and make sure that no children or pets are in the vicinity.
- Do not cover the fire bowl during use.
- Accessible parts can be very hot. To protect yourself from burns, wear heat-resistant gloves and, if necessary, an apron when grilling to protect yourself from hot splashes.
- Be careful when handling hot oil and avoid splashing or spilling.
- Never leave a burning fire bowl unattended and make sure it is completely extinguished before you leave it or go to bed.
- After firing, the fire bowl should cool down completely before you touch or clean it.
- Protect from moisture.
- Wear fireproof clothing when using the appliance.

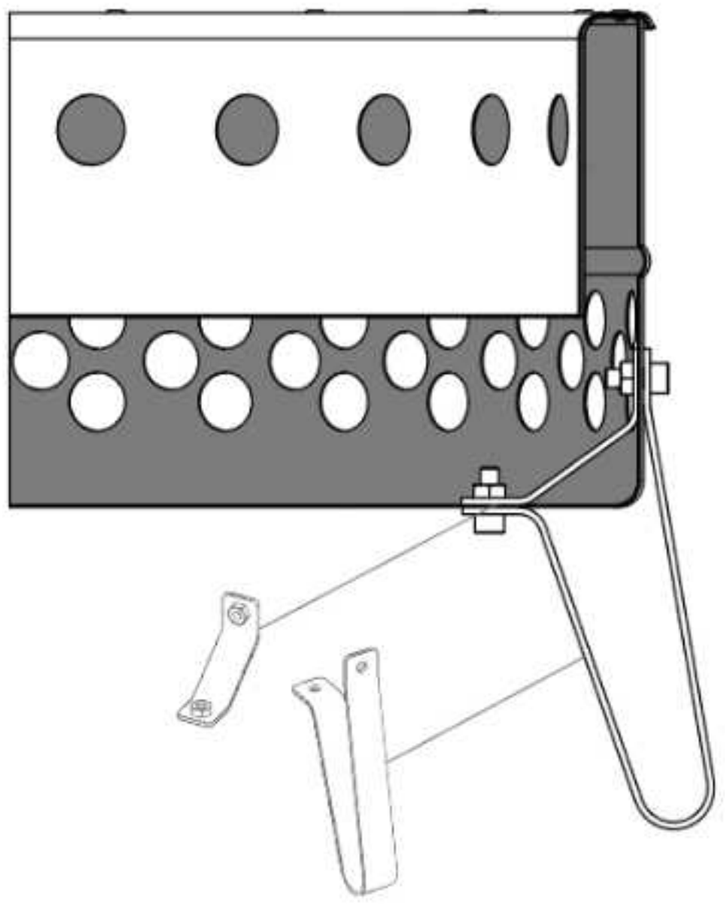
4 Commissioning

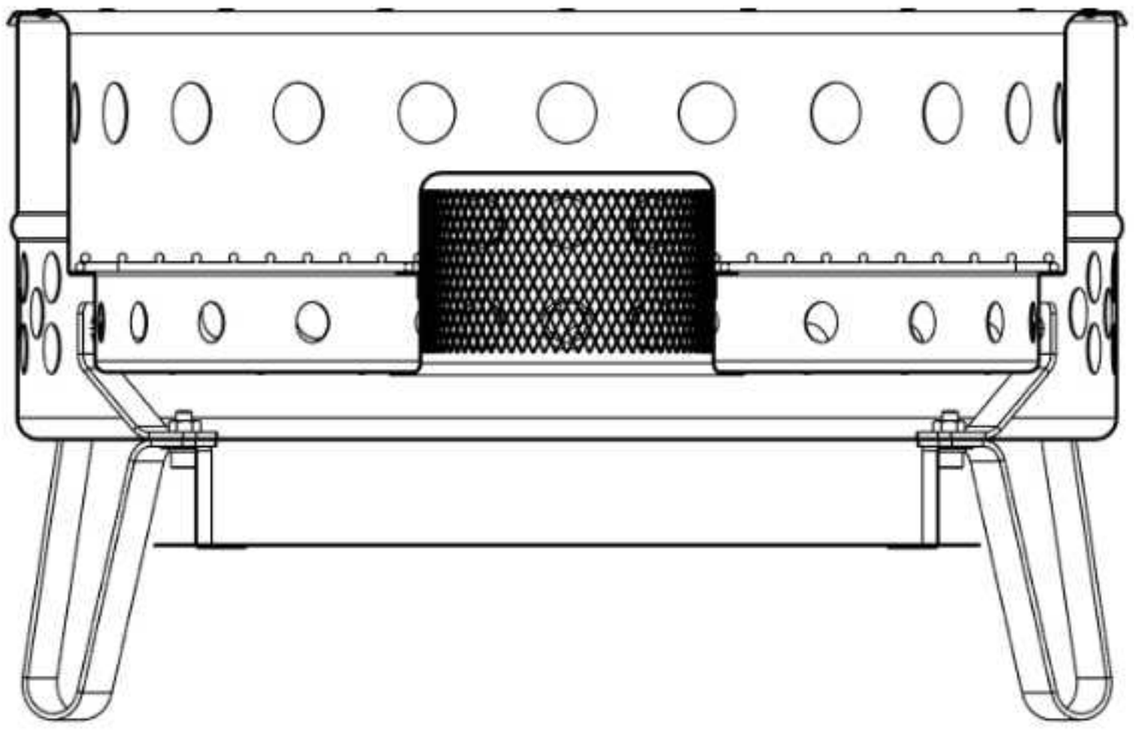
Before using the fire bowl for the first time, remove all parts from the packaging and assemble it. Then place it outside on a level, stable and fireproof surface. Find a suitable location for your fire bowl where it no longer needs to be moved. Make sure that it cannot rock or tip over.

Caution! Fire hazard!
Do not set up near flammable objects. Keep a sufficient distance from buildings, people, animals, plants and objects. There must be no flammable materials in the protected area.

1 1 x Charcoal grate
2 1 x Ash tray
3 3 x Mounting bracket
4 1x Body
5 1 x Heat shield
6 6 x Hexagon socket screw
7 3 x Pillars
8 1 x Allen key





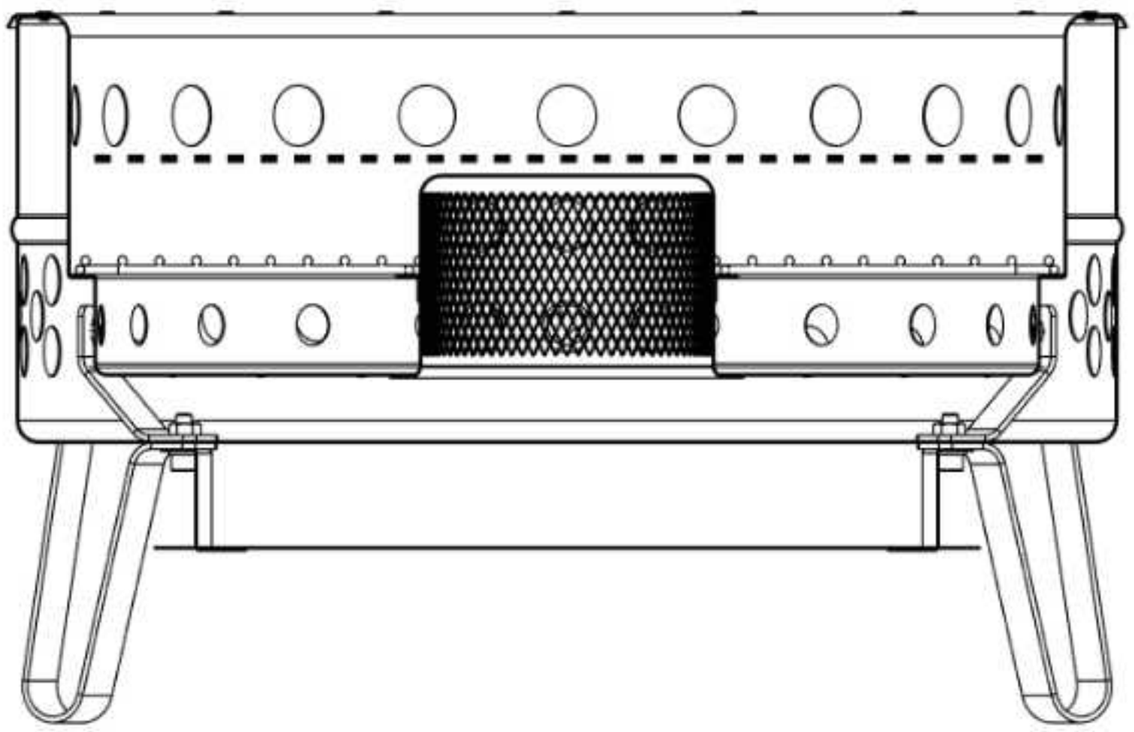


5 Operation

Before starting, have a bucket of sand ready to extinguish the fire. Use a fire extinguisher if necessary.

	**Caution! Risk of damage to property!** Observe the maximum filling quantity of the fire bowl, otherwise the appliance may overheat and the fire bowl may be damaged.

Maximum filling quantity of solid fuels: fill to below the row of holes (see dotted line)



NOTE

For fire bowls with a grill function, do not place the food on the fire until the fuel is covered with a layer of ash.

Use barbecue tongs, e.g. the Petromax barbecue and charcoal tongs (za1, za2) and heat protection gloves to position the fuel or add new fuel.

To extinguish the fire, allow the fuel to burn down completely and the grill plate/ and fireplace to cool down completely after use.

5.1 The ignition technology

Ignition aids can either be paper or preferably specific ignition aids in accordance with EN 1860-3, e.g. waxed wood wool.

The arrangement of the fuel in the fire bowl is typically crosswise. We also recommend the traditional campfire arrangement for the bottom-up lighting technique (see illustration).

Bottom-up ignition technology (from bottom to top)

The ignition aid is placed and ignited at the bottom of the fuel charge. The lower layers of fuel are small pieces of kindling. Larger pieces of firewood are located above the ignition material.



Fig.: Traditional arrangement as with a campfire. Placement of kindling and pieces of wood from bottom to top (see arrow).

6 Storage and cleaning

Remove all cooled ash residue from the product after each use. The charcoal grate and charcoal tray can be easily removed and brushed off with a hand brush.

Do not leave the base and the grill plate including all accessories unprotected outdoors. Only store the grill plate/griddle once it has completely cooled down and been cleaned. For permanent storage during the winter months, we recommend a dry and well-ventilated place. For storage in the summer months, we recommend using the PETROMAX covers that match the product.

7 Disposal instructions

Dispose of the materials separately according to your local disposal regulations and never dispose of hot ash in household waste!

Technical data

Stainless steel	Upper edge (outside): 57,8 cm
ca.: 34,9 x 57 x 57 cm	35,5 cm (with legs)
Floor space: 62,3 cm	ca.: 12,1 kg

We will be happy to help you with any questions or problems.

You can reach our customer service team by email at: service@petromax.de.

Mode d'emploi original pour les bols à feu

1 Informations sur ces instructions

Lisez entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser le bol à feu Petromax. Le mode d'emploi constitue la base d'une utilisation sûre du produit. Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels et matériels. Le mode d'emploi doit toujours être remis en cas de revente du produit ! Conservez donc tous les documents pour une utilisation ultérieure ou pour les propriétaires suivants.

1.1 Signes d'avertissement et mots de signalisation dans le mode d'emploi

Les symboles et mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

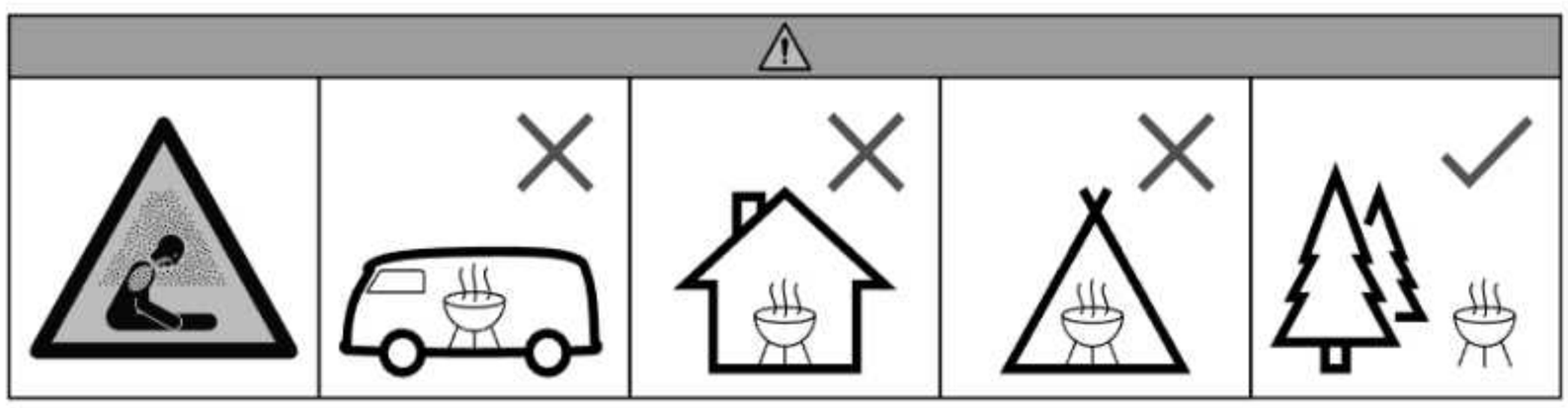
	**Avertissement ! Risque de blessure !** Se réfère à des situations qui peuvent entraîner des blessures si elles ne sont pas évitées.
	**Attention ! Risque de dommages matériels !** Indique des situations qui peuvent endommager le produit si elles ne sont pas évitées.
REMARQUE	**Remarque :** Attire l'attention de l'utilisateur sur les instructions d'utilisation importantes figurant dans le mode d'emploi.

2 Utilisation prévue

Le bol à feu Petromax peut être utilisé pour des feux de camp ou des barbecues en plein air. Il crée une atmosphère agréable et sert de source de chaleur. Le bol à feu Tyropit est destiné à un usage de loisir et non à un usage commercial.

Avec la plaque grillagée Petromax Pyron Plate, le foyer Tyropit peut être utilisé pour griller des aliments.

Ne pas utiliser d'alcool ou d'essence pour l'allumage ou le rallumage ! N'utiliser que des aides à l'allumage conformes à la norme EN 1860-3 ou du papier !



3 Pour votre sécurité

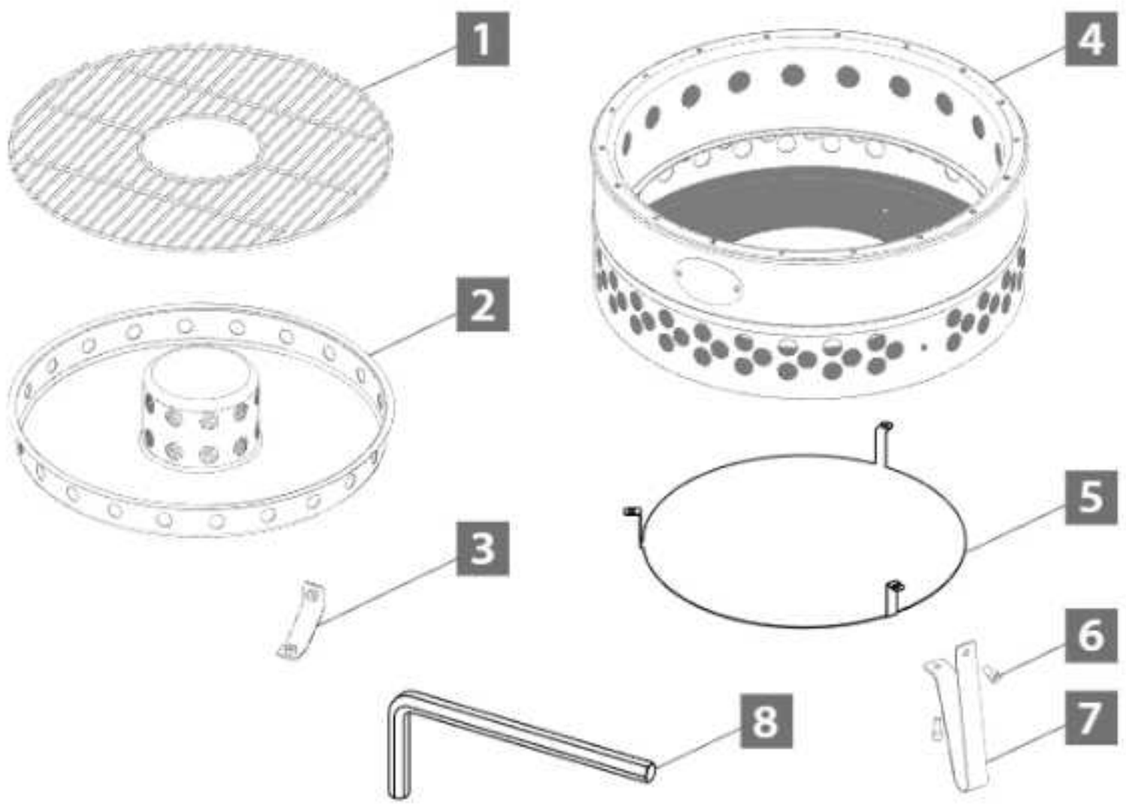
- Respectez les réglementations locales et environnementales concernant le brûlage en plein air et évitez de brûler des déchets qui pourraient être nocifs pour la santé.
- Choisissez une zone extérieure bien ventilée qui n'est pas proche de matériaux ou de structures hautement inflammables. Évitez les zones trop venteuses pour éviter que le feu ne devienne incontrôlable.
- Pour éviter tout risque de basculement, de blessure ou d'incendie, veillez à ce que la surface sur laquelle vous placez votre bol à feu soit stable et ignifugée.
- Le bol à feu ne peut être utilisé que si aucun défaut n'a été constaté lors de l'inspection. Dès qu'une pièce est défectueuse, elle doit être remplacée avant la prochaine utilisation.
- Travaillez toujours avec prudence et uniquement si vous êtes en bonne santé : la fatigue, la maladie, l'alcool, les médicaments et les drogues peuvent entraîner des dommages matériels ou des blessures, car vous ne pouvez plus utiliser le produit en toute sécurité.
- Pour éviter toute blessure ou tout dommage matériel, n'apportez aucune modification à l'appareil !
- Le foyer ne doit pas être déplacé pendant le fonctionnement. Ne le déplacez pas après l'allumage.
- Gardez toujours à proximité un agent extincteur tel que du sable, de l'eau ou un extincteur afin de pouvoir intervenir en cas d'urgence.
- Restez à distance du bol de feu pendant le processus de combustion et veillez à ce qu'aucun enfant ou animal ne se trouve à proximité.
- Ne pas couvrir le foyer pendant l'utilisation.
- Les parties accessibles peuvent être très chaudes. Pour vous protéger des brûlures, portez des gants résistants à la chaleur et, si nécessaire, un tablier lorsque vous faites des grillades pour vous protéger des éclaboussures chaudes.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez de l'huile chaude et évitez les éclaboussures ou les renversements.
- Ne laissez jamais un foyer allumé sans surveillance et assurez-vous qu'il est complètement éteint avant de le quitter ou d'aller vous coucher.
- Après la cuisson, la vasque doit refroidir complètement avant d'être touchée ou nettoyée.
- Protéger de l'humidité.
- Portez des vêtements ignifugés lorsque vous utilisez l'appareil.

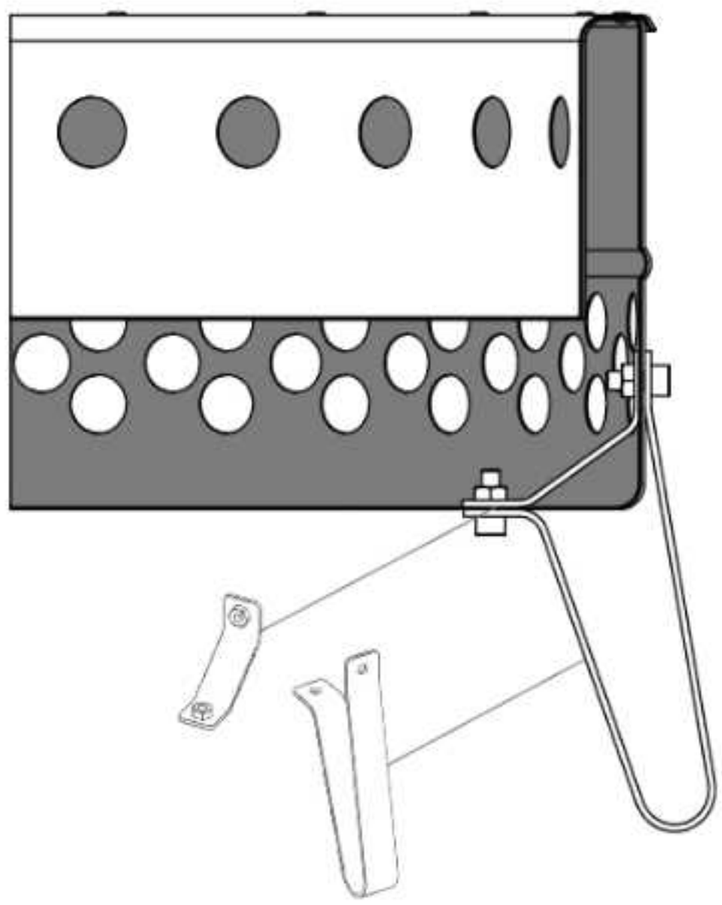
4 Mise en service

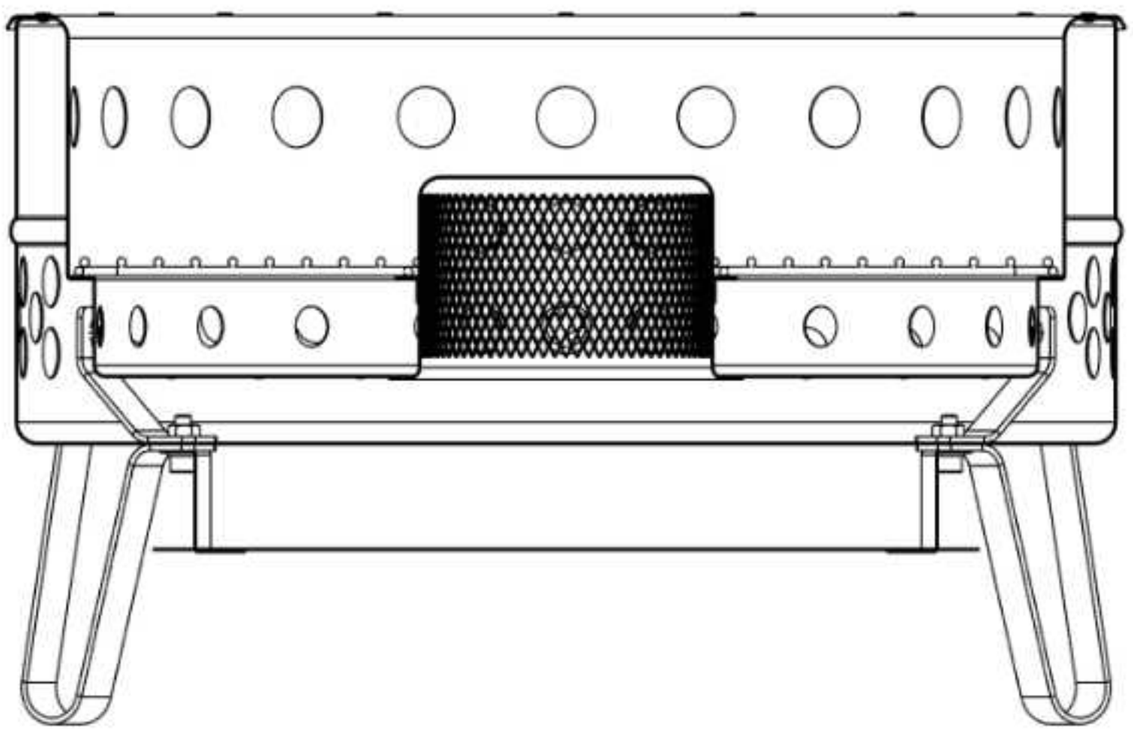
Avant d'utiliser le bol à feu pour la première fois, retirez toutes les pièces de l'emballage et assemblez-les. Placez-la ensuite à l'extérieur, sur une surface plane, stable et résistante au feu. Trouvez un emplacement adéquat pour votre bol à feu, où il n'est plus nécessaire de le déplacer. Veillez à ce qu'il ne puisse pas basculer ou se renverser.

Attention ! Risque d'incendie !
Ne pas installer l'appareil à proximité d'objets inflammables. Restez à une distance suffisante des bâtiments, des personnes, des animaux, des plantes et des objets. Il ne doit pas y avoir de matériaux inflammables dans la zone protégée.

1 1 x Grille à charbon de bois
2 1 x Cendrier
3 3 x Support de montage
4 1x Corps
5 1 x Bouclier thermique
6 6 x Vis à six pans creux
7 3 x Piliers
8 1 x Clé Allen





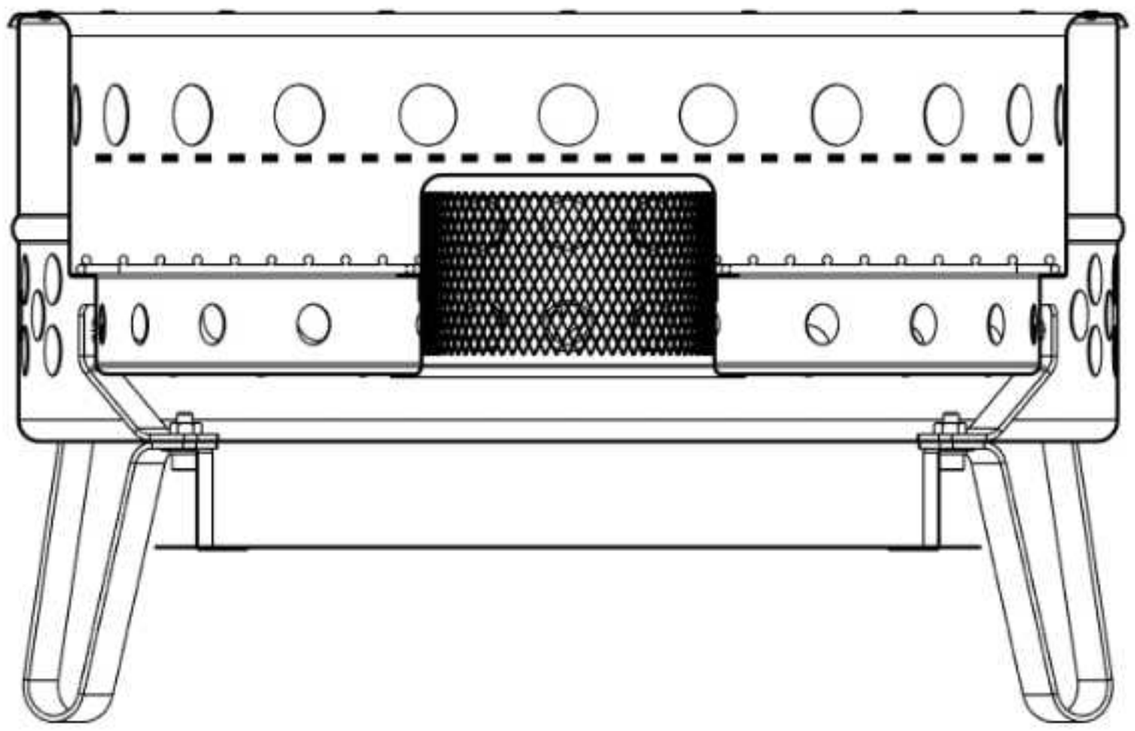


5 Fonctionnement

Avant de commencer, préparez un seau de sable pour éteindre le feu. Utilisez un extincteur si nécessaire.

	**Attention ! Risque de dommages matériels !** Respectez la quantité maximale de remplissage de la cuvette, sinon l'appareil risque de surchauffer et la cuvette d'être endommagée.

Quantité maximale de combustibles solides : remplir jusqu'en dessous de la rangée de trous (voir ligne pointillée)



REMARQUE

Pour les bols à feu dotés d'une fonction grill, ne placez pas les aliments sur le feu tant que le combustible n'est pas recouvert d'une couche de cendres.

Utilisez des pinces à barbecue, par exemple les pinces à barbecue et à charbon de bois Petromax (za1, za2) et des gants de protection contre la chaleur pour positionner le combustible ou en ajouter.

Pour éteindre le feu, laissez le combustible brûler complètement et la plaque du gril et le foyer refroidir complètement après utilisation.

5.1 La technologie d'allumage

Les adjuvants d'allumage peuvent être du papier ou, de préférence, des adjuvants d'allumage spécifiques conformes à la norme EN 1860-3, par exemple de la laine de bois cirée.

La disposition du combustible dans le foyer est généralement en croix. Nous recommandons également la disposition traditionnelle du feu de camp pour la technique d'allumage de bas en haut (voir illustration).

Technologie d'allumage ascendante (de bas en haut)

L'aide à l'allumage est placée et allumée au bas de la charge de combustible. Les couches inférieures de combustible sont constituées de petits morceaux de bois d'allumage. Les plus gros morceaux de bois de chauffage sont placés au-dessus du matériau d'allumage.

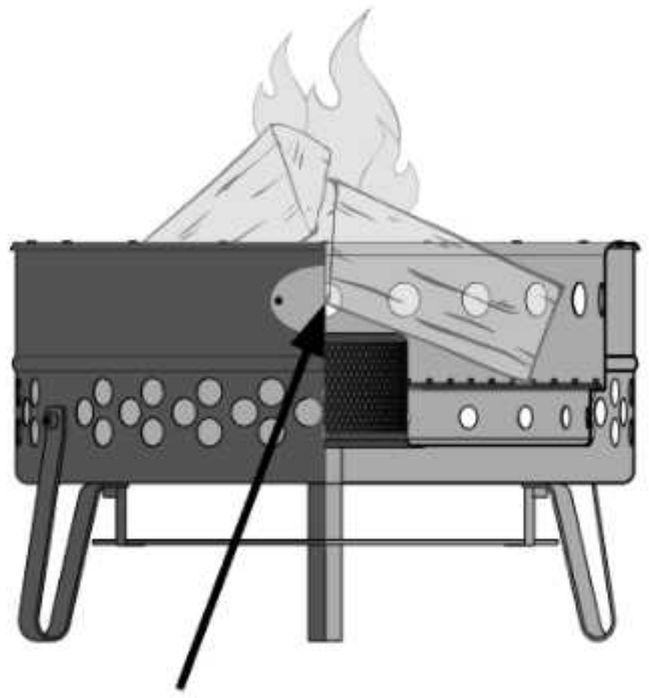


Fig. : Disposition traditionnelle comme pour un feu de camp. Placement du bois d'allumage et des bûches de bas en haut (voir flèche).

6 Stockage et nettoyage

Après chaque utilisation, enlevez tous les résidus de cendres refroidies. La grille et le bac à charbon peuvent être facilement retirés et brossés à l'aide d'une brosse à main.

Ne laissez pas la base et la plaque de gril, y compris tous les accessoires, sans protection à l'extérieur. Ne rangez la plaque de gril qu'une fois qu'elle a complètement refroidi et qu'elle a été nettoyée. Pour un stockage permanent pendant les mois d'hiver, nous recommandons un endroit sec et bien ventilé. Pour l'entreposage pendant les mois d'été, nous recommandons d'utiliser les housses PETROMAX assorties au produit.

7 Instructions d'élimination

Éliminez les matériaux séparément conformément aux réglementations locales en matière d'élimination et ne jetez jamais les cendres chaudes dans les ordures ménagères !

Données techniques

Acier inoxydable	Bord supérieur (extérieur) : 57,8 cm
ca.: 34,9 x 57 x 57 cm	35,5 cm (avec pieds)
Espace au sol : 62,3 cm	ca.: 12,1 kg

Nous nous ferons un plaisir de vous aider en cas de questions ou de problèmes.

Vous pouvez joindre notre service clientèle par courrier électronique à l'adresse suivante : service@petromax.de.

Original brugsanvisning til ildskåle

1 Oplysninger om denne vejledning

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, før du tager Petromax-ildskålen i brug. Brugsanvisningen danner grundlag for sikker håndtering af produktet. Forkert brug kan føre til personskader og materielle skader. Brugsanvisningen skal altid overdrages, når produktet videresælges! Opbevar derfor alle dokumenter til senere brug eller til efterfølgende ejere.

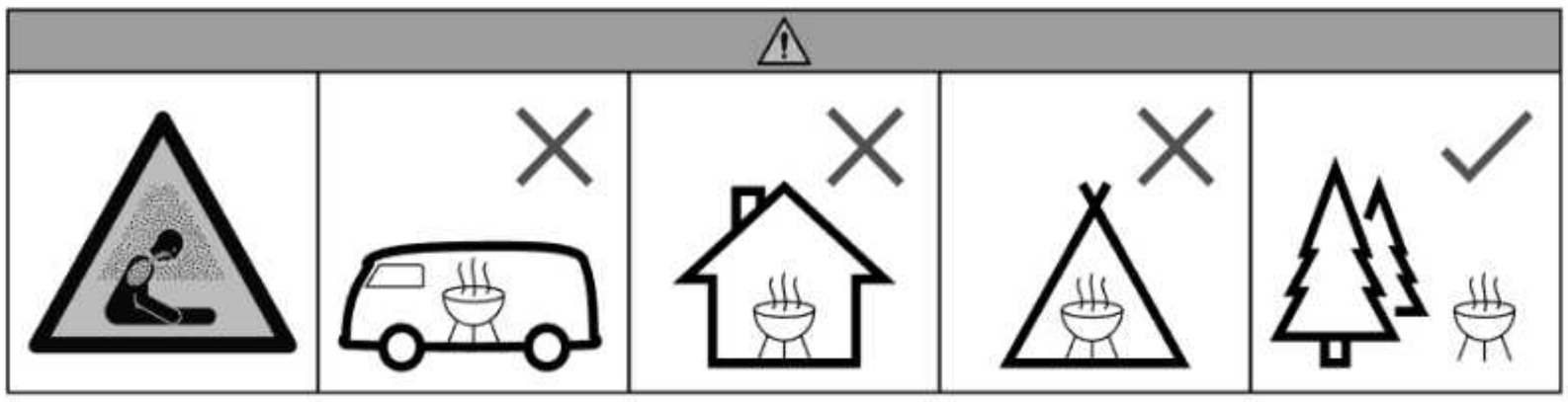
1.1 Advarselsskilte og signalord i brugsanvisningen

Følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning:

	**Advarsel! Risiko for personskade!** Betegner situationer, der kan føre til skader, hvis de ikke undgås.
	**Forsigtig! Risiko for skade på ejendom!** Angiver situationer, der kan føre til beskadigelse af produktet, hvis de ikke undgås.
BEMÆRK	**Bemærk:** Henleder brugerens opmærksomhed på vigtige betjeningsinstruktioner i betjeningsvejledningen.

2 Tilsigtet anvendelse

Petromax' bålfad kan bruges til hyggelige lejrbål eller grillaftener udendørs. Den giver en hyggelig atmosfære og fungerer som varmekilde. Tyropit-ildskålen er beregnet til fritidsbrug og ikke til kommerciel brug. Med Petromax Pyron Plate kan Tyropit-ildskålen bruges til at grille mad. Brug ikke sprit eller benzin til optænding eller genoptænding! Brug kun optændingshjælpemidler i overensstemmelse med EN 1860-3 eller papir!



3 For din sikkerheds skyld

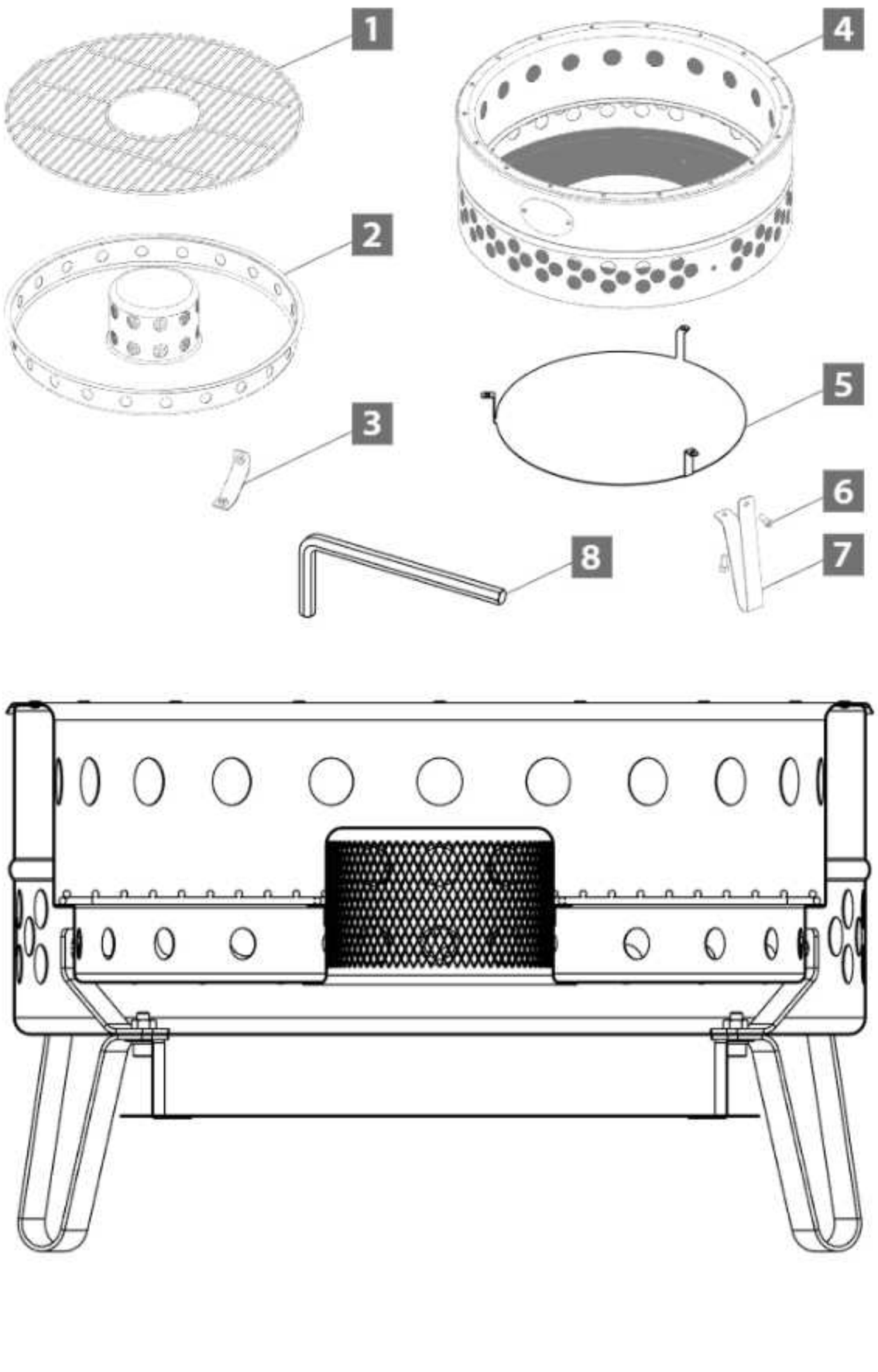
- Overhold lokale regler og miljøbestemmelser vedrørende udendørs afbrænding, og undgå at afbrænde affald, der kan være sundhedsskadeligt.
- Vælg et godt ventileret udendørs område, der ikke er tæt på letantændelige materialer eller strukturer. Undgå områder med meget vind for at forhindre, at ilden kommer ud af kontrol.
- For at undgå at den vælter og forårsager skader eller brand, skal du sørge for, at overfladen, som du placerer din bålskål på, er stabil og brandsikker.
- Ildskålen må kun bruges, hvis der ikke er fundet fejl under inspektionen. Så snart en del er defekt, skal den udskiftes før næste brug.
- Arbejd altid med forsigtighed, og kun når du er ved godt helbred: Træthed, sygdom, alkohol, medicin og narkotika kan føre til materielle skader eller personskader, da du ikke længere kan bruge produktet sikkert.
- For at undgå personskade eller materielle skader må der ikke foretages ændringer på apparatet!
- Ildskålen må ikke flyttes under drift. Flyt den ikke efter optænding.
- Hav altid et slukningsmiddel som sand, vand eller en ildslukker i nærheden, så du kan gribe ind i en nødsituation.
- Hold afstand til ildskålen under afbrændingen, og sørg for, at der ikke er børn eller kæledyr i nærheden.
- Dæk ikke ildskålen til under brug.
- Tilgængelige dele kan være meget varme. For at beskytte dig mod forbrændinger skal du bære varmebestandige handsker og om nødvendigt et forklæde, når du griller, for at beskytte dig mod varme stænk.
- Vær forsigtig, når du håndterer varm olie, og undgå stænk eller spild.
- Efterlad aldrig en brændende ildskål uden opsyn, og sørg for, at den er helt slukket, før du forlader den eller går i seng.
- Efter brændingen skal ildskålen køle helt af, før du rører ved den eller gør den ren.
- Beskyt mod fugt.
- Bær brandsikkert tøj, når du bruger apparatet.

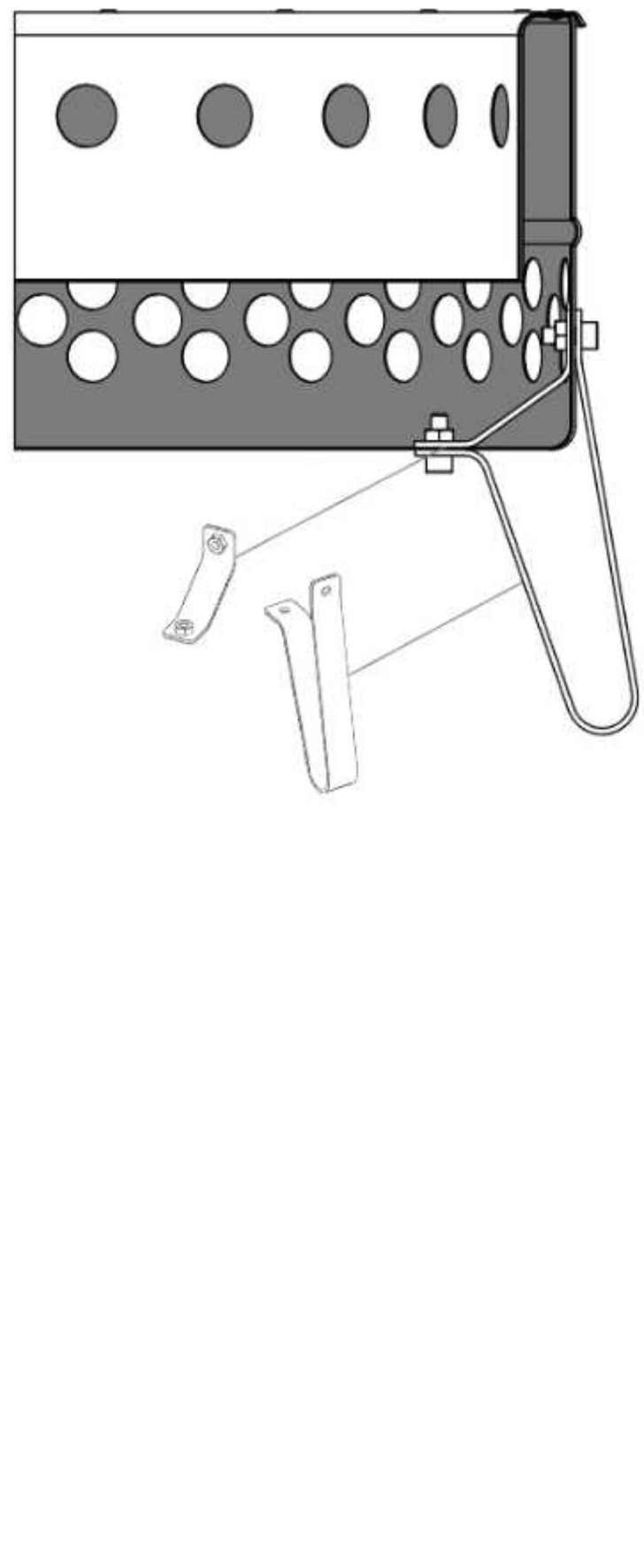
4 Idriftsættelse

Før du tager ildskålen i brug første gang, skal du tage alle delene ud af emballagen og samle den. Stil den derefter udenfor på en plan, stabil og brandsikker overflade. Find en passende placering til din bålskål, hvor den ikke længere skal flyttes. Sørg for, at den ikke kan gynge eller vælte.

Pas på! Brandfare!
Må ikke opstilles i nærheden af brændbare genstande. Hold tilstrækkelig afstand til bygninger, mennesker, dyr, planter og genstande. Der må ikke være brændbare materialer i det beskyttede område.

1 1 x Rist til trækul
2 1 x Askebakke
3 3 x Monteringsbeslag
4 1x Krop
5 1 x Varmeafskærmning
6 6 x Skrue med indvendig sekskant
7 3 x Søjler
8 1 x Unbrakonøgle



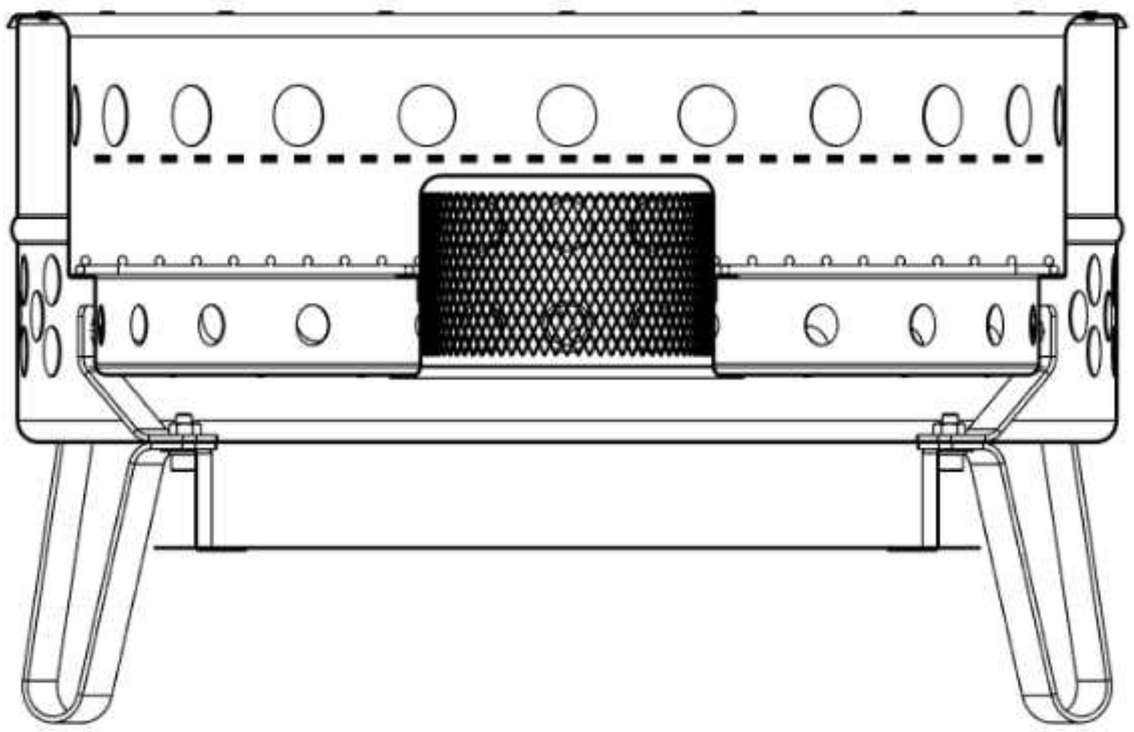


5 Betjening

Hav en spand sand klar til at slukke ilden, inden du går i gang. Brug en ildslukker, hvis det er nødvendigt.

	**Forsigtig! Risiko for skade på ejendom!** Overhold den maksimale påfyldningsmængde af ildskålen, da apparatet ellers kan blive overophedet, og ildskålen kan blive beskadiget.

Maximale vulhoeveelheid vaste brandstoffen: vullen tot onder de rij gaten (zie stippellijn)



BEMÆRK

I ildskåle med grillfunktion må maden først lægges på bålet, når brændstoffet er dækket af et lag aske. Brug en grilltang, f.eks. Petromax grill- og kultang (za1, za2) og varmebeskyttende handsker til at placere brændslet eller fylde nyt brændsel på. For at slukke ilden skal du lade brændstoffet brænde helt ned og lade grillpladen og ildstedet køle helt af efter brug.

5.1 Tændingsteknologien

Antændelseshjælpemidler kan enten være papir eller fortrinsvis specifikke antændelseshjælpemidler i overensstemmelse med EN 1860-3, f.eks. vokset træuld.

Brændslet placeres typisk på tværs i ildskålen. Vi anbefaler også det traditionelle lejrbålsarrangement til bottom-up optændingsteknikken (se illustration).

Bottom-up tændingsteknologi (fra bund til top)

Antændelseshjælpen placeres og antændes i bunden af brændselsladningen. De nederste lag af brændsel er små stykker optændingsbrænde. Større stykker brænde placeres over optændingsmaterialet.



Abb.: Traditionelle Anordnung wie bei einem Lagerfeuer. Platzierung von Anzündholz und Holzstücken von unten nach oben (siehe Pfeil).

6 Opbevaring og rengøring

Fjern alle afkølede askerester fra produktet efter hver brug. Kulristen og kulbakken kan let fjernes og børstes af med en håndbørste. Efterlad ikke basen og grillpladen inklusive alt tilbehør ubeskyttet udendørs. Opbevar først grillpladen/griddle, når den er helt afkølet og rengjort. Til permanent opbevaring i vintermånederne anbefaler vi et tørt og godt ventileret sted. Til opbevaring i sommermånederne anbefaler vi at bruge PETROMAX-betræk, der passer til produktet.

7 Instruktioner til bortskaffelse

Bortskaf materialerne separat i henhold til de lokale bortskaffelsesregler, og smid aldrig varm aske i husholdningsaffaldet!

Tekniske data

Rustfrit stål	Øverste kant (udvendigt): 57,8 cm
ca.: 34,9 x 57 x 57 cm	35,5 cm (med ben)
Standfläche: 62,3 cm	ca.: 12,1 kg

Vi vil med glæde hjælpe dig med eventuelle spørgsmål eller problemer.

Du kan kontakte vores kundeserviceteam via e-mail på: service@petromax.de.

Alkuperäiset käyttöohjeet palokaukaloita varten

1 Näitä ohjeita koskevat tiedot

Lue käyttöohjeet kokonaan läpi ennen Petromaxin palokulhon käyttöä. Käyttöohjeet muodostavat perustan tuotteen turvalliselle käsittelylle. Vääränlainen käyttö voi johtaa henkilö- ja omaisuusvahinkoihin. Käyttöohjeet on aina luovutettava, kun tuote myydään eteenpäin! Säilytä siksi kaikki asiakirjat myöhempää käyttöä tai myöhempiä omistajia varten.

1.1 Varoitusmerkit ja merkkisanat käyttöohjeissa

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkkisanoja:

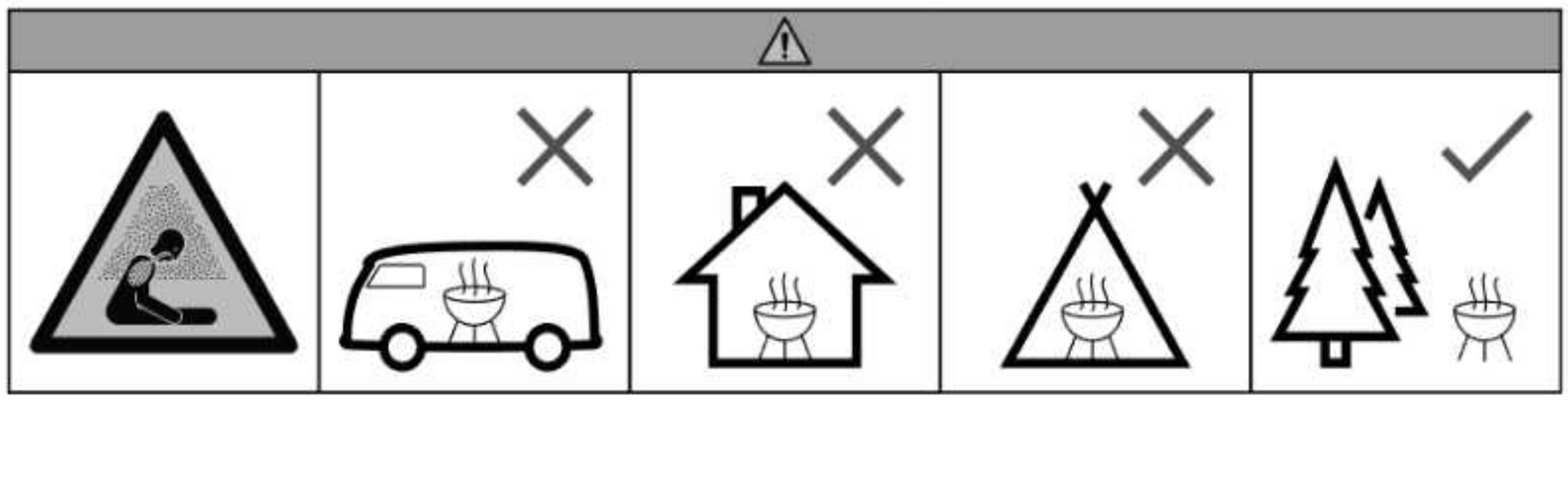
	**Varoitus! Loukkaantumisvaara!** Viittaa tilanteisiin, jotka voivat johtaa vammoihin, jos niitä ei vältetä.
	**Varoitus! Omaisuusvahinkojen vaara!** Ilmaisee tilanteita, jotka voivat johtaa tuotteen vaurioitumiseen, jos niitä ei vältetä.
HUOMAUTUS	**Huomautus:** Kiinnittää käyttäjän huomion tärkeisiin käyttöohjeisiin käyttöohjeissa.

2 Käyttötarkoitus

Petromaxin nuotiokaukaloa voidaan käyttää viihtyisään nuotioon tai grillaukseen ulkona. Se luo viihtyisän tunnelman ja toimii lämmönlähteenä. Tyropit-tulikulho on tarkoitettu vapaa-ajan käyttöön eikä kaupalliseen käyttöön.

Petromax Griddle Plate Pyron Plate Petromax Griddle Plate Pyron Plate -levyn avulla Tyropit-tulikulhoa voidaan käyttää ruoan grillaamiseen.

Älä käytä polttoainetta tai bensiiniä sytyttämiseen tai uudelleen sytyttämiseen! Käytä vain EN 1860-3:n mukaisia sytytysapuvälineitä tai paperia!



3 Turvallisuutesi vuoksi

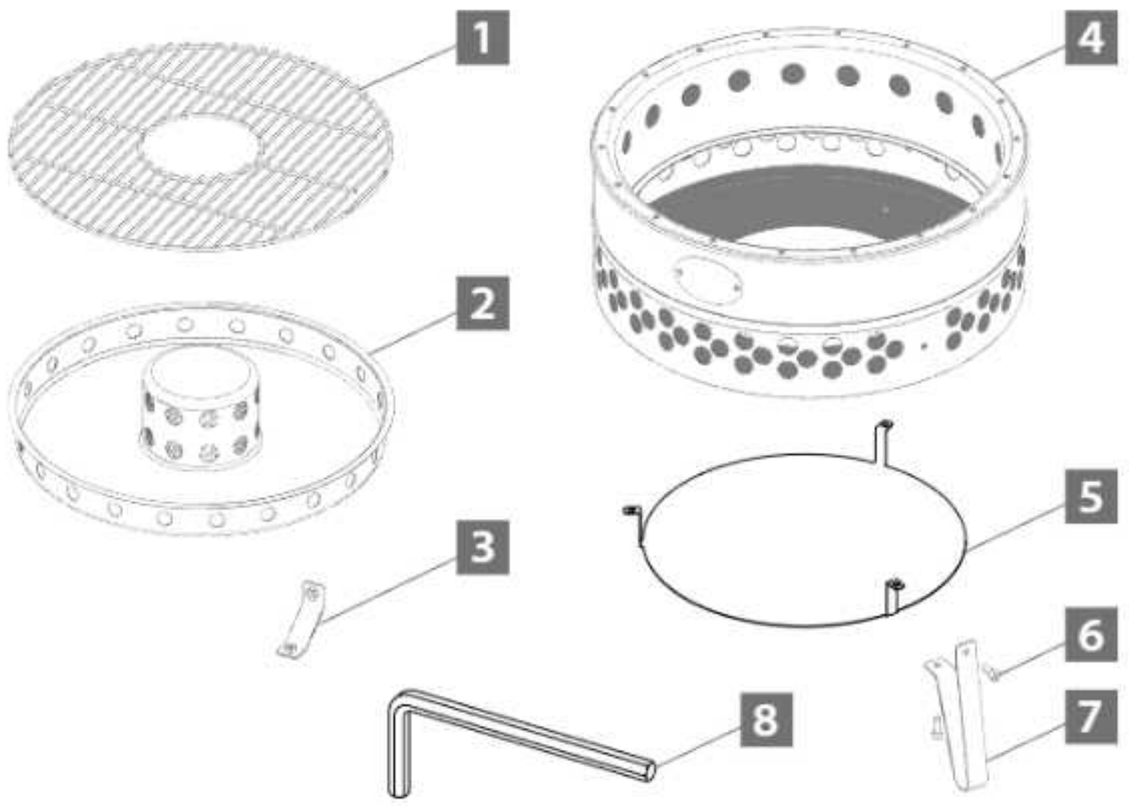
- Noudata ulkona tapahtuvaa polttamista koskevia paikallisia säännöksiä ja ympäristömääräyksiä ja vältä terveydelle mahdollisesti haitallisen jätteen polttamista.
- Valitse hyvin tuuletettu ulkotila, joka ei ole helposti syttyvien materiaalien tai rakenteiden lähellä. Vältä liian tuulisia alueita, jotta tulipalo ei pääse karkaamaan käsistä.
- Varmista kaatumisen ja loukkaantumisen tai tulipalon välttämiseksi, että alusta, jolle asetat tuliastian, on vakaa ja tulenkestävä.
- Palokulhoa saa käyttää vain, jos tarkastuksessa ei havaita vikoja. Heti kun jokin osa on viallinen, se on vaihdettava ennen seuraavaa käyttökertaa.
- Työskentele aina varoen ja vain terveenä: väsymys, sairaus, alkoholi, lääkkeet ja huumeet voivat aiheuttaa omaisuusvahinkoja tai loukkaantumisia, koska et voi enää käyttää tuotetta turvallisesti.
- Välttääksesi loukkaantumiset tai omaisuusvahingot, älä tee mitään muutoksia laitteeseen!
- Palokulhoa ei saa siirtää käytön aikana. Älä siirrä sitä sytyttämisen jälkeen.
- Pidä aina lähelläsi sammutusainetta, kuten hiekkaa, vettä tai sammutinta, jotta voit toimia hätätilanteessa.
- Pidä etäisyyttä tulipesään palamisen aikana ja varmista, etteivät lapset tai lemmikkieläimet ole sen läheisyydessä.
- Älä peitä tulipesää käytön aikana.
- Käyttökelpoiset osat voivat olla hyvin kuumia. Suojaudu palovammoilta käyttämällä kuumuutta kestäviä käsineitä ja tarvittaessa esiliinaa grillatessasi, jotta suojaudut kuumilta roiskeilta.
- Ole varovainen, kun käsittelet kuumaa öljyä, ja vältä roiskeita tai roiskeita.
- Älä koskaan jätä palavaa nuotiokaukaloa ilman valvontaa ja varmista, että se on sammutettu kokonaan ennen kuin poistut paikalta tai menet nukkumaan.
- Polttamisen jälkeen tulipesän tulee jäähtyä kokonaan, ennen kuin siihen kosketetaan tai se puhdistetaan.
- Suojaa kosteudelta.
- Käytä tulenkestäviä vaatteita, kun käytät laitetta.

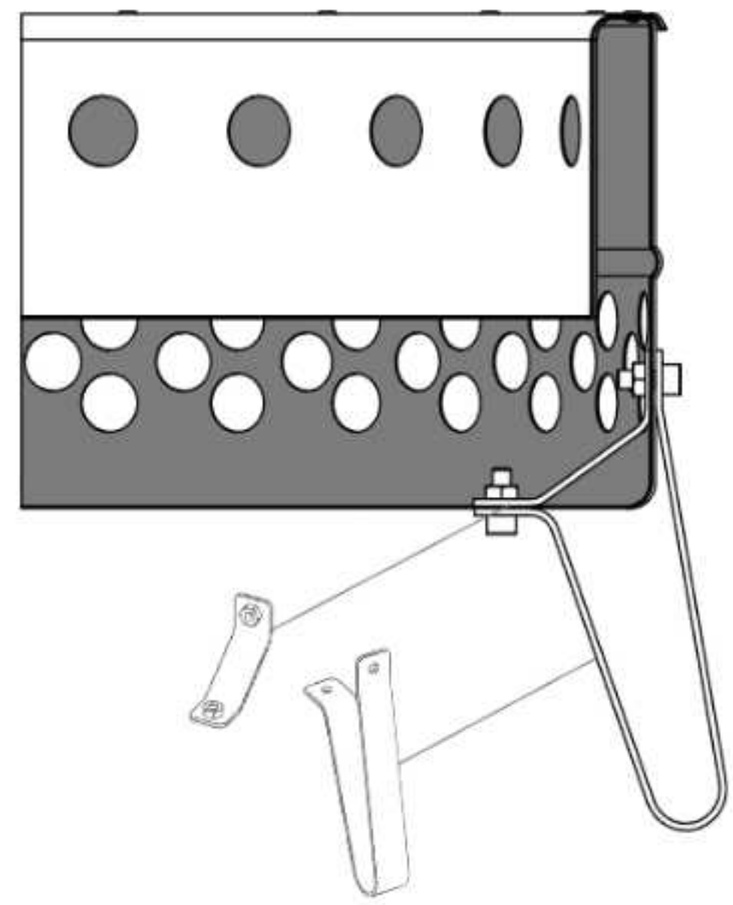
4 Käyttöönotto

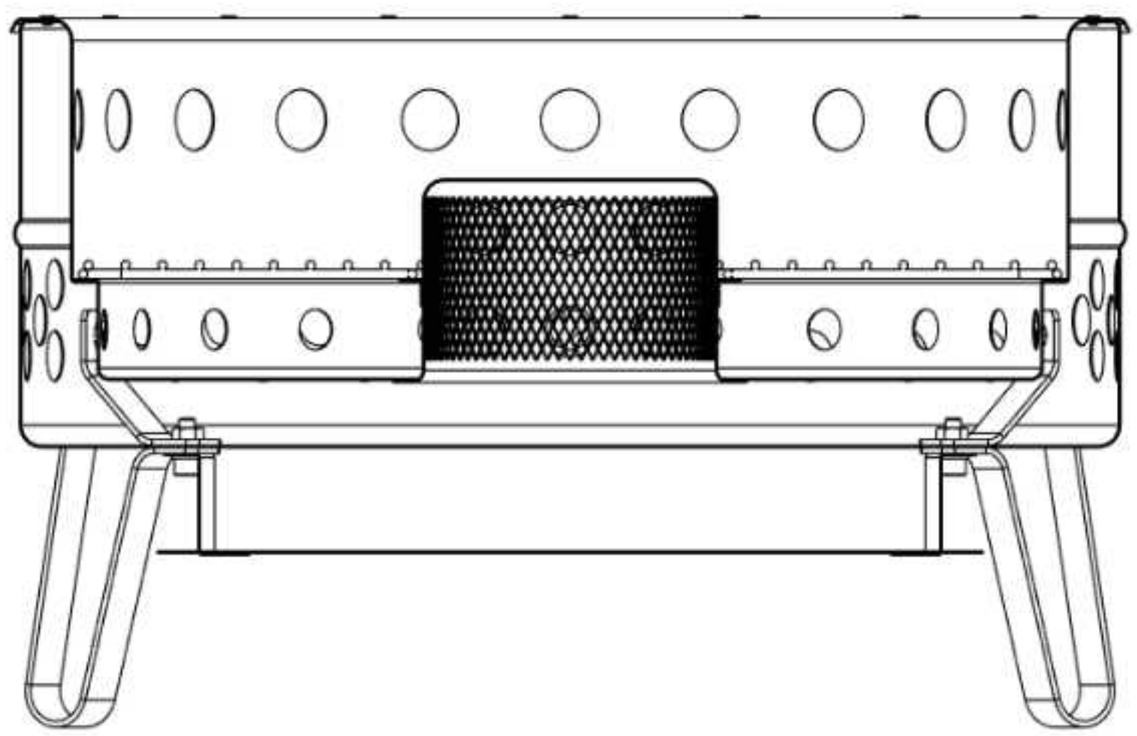
Poista kaikki osat pakkauksesta ja kokoa tulipesä ennen ensimmäistä käyttökertaa. Aseta se sitten ulos tasaiselle, vakaalle ja tulenkestävälle alustalle. Etsi tulenkulhollesi sopiva paikka, jossa sitä ei tarvitse enää siirrellä. Varmista, ettei se voi keinua tai kaatua.

Varoitus! Palovaara!
Älä aseta laitetta syttyvien esineiden läheisyyteen. Pidä riittävä etäisyys rakennuksiin, ihmisiin, eläimiin, kasveihin ja esineisiin. Suojatulla alueella ei saa olla syttyviä materiaaleja.

1 1 x Hiillosritilä
2 1 x Tuhkalaatikko
3 3 x Asennusteline
4 1x Keho
5 1 x c Lämpösuoja
6 6 x Kuusiokantaruuvi
7 3 x Pilarit
8 1 x Kuusiokoloavain





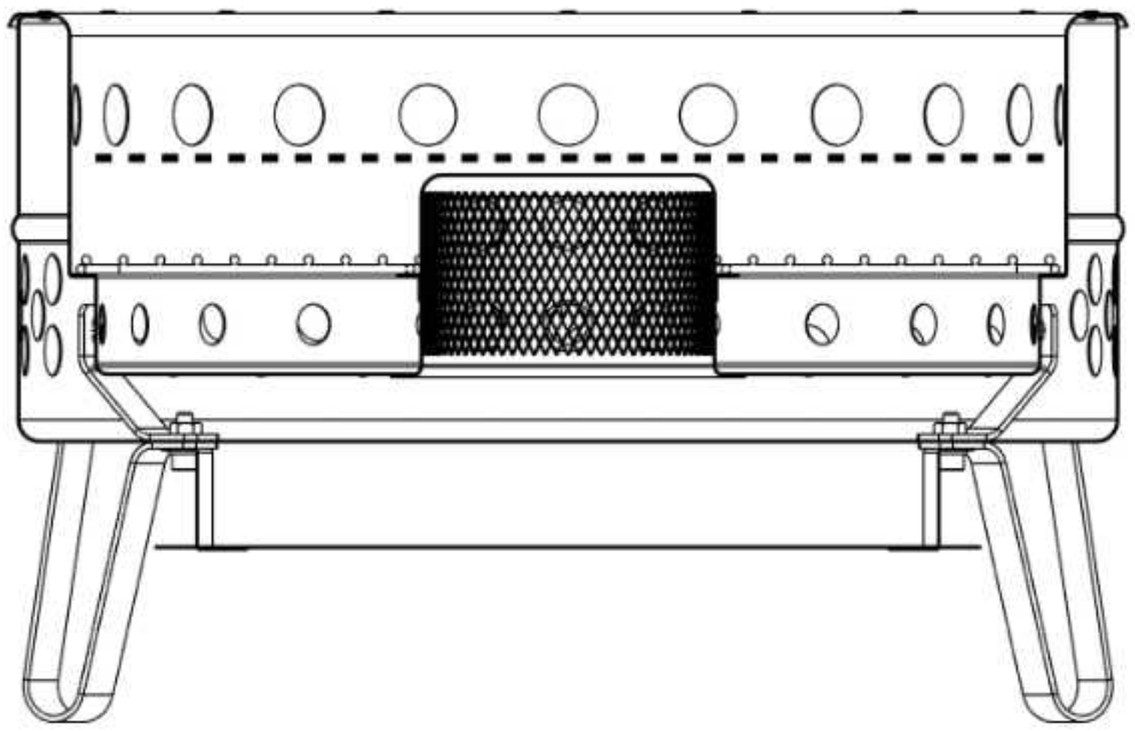


5 Operaatio

Ennen kuin aloitat, pidä ämpäri hiekkaa valmiina tulen sammuttamista varten. Käytä tarvittaessa sammutinta.

	**Varoitus! Omaisuusvahinkojen vaara!** Noudata tulipesän maksimitäyttömäärää, sillä muutoin laite voi ylikuumentua ja tulipesä voi vaurioitua.

Kiinteiden polttoaineiden maksimitäyttömäärä: täytetään reikärivin alapuolelle (ks. katkoviiva).



HUOMAUTUS

Grillaustoiminnolla varustetuissa nuotiokaukaloissa ruokaa ei saa laittaa nuotioon ennen kuin polttoaine on peittynyt tuhkakerroksella.

Käytä polttoaineen asettamiseen tai uuden polttoaineen lisäämiseen grillipihtejä, esim. Petromaxin grilli- ja puuhiilipihdit (za1, za2), ja lämpösuojakäsineitä.

Jos haluat sammuttaa tulipalon, anna polttoaineen palaa kokonaan ja grillilevyn/ ja takan jäähtyä kokonaan käytön jälkeen.

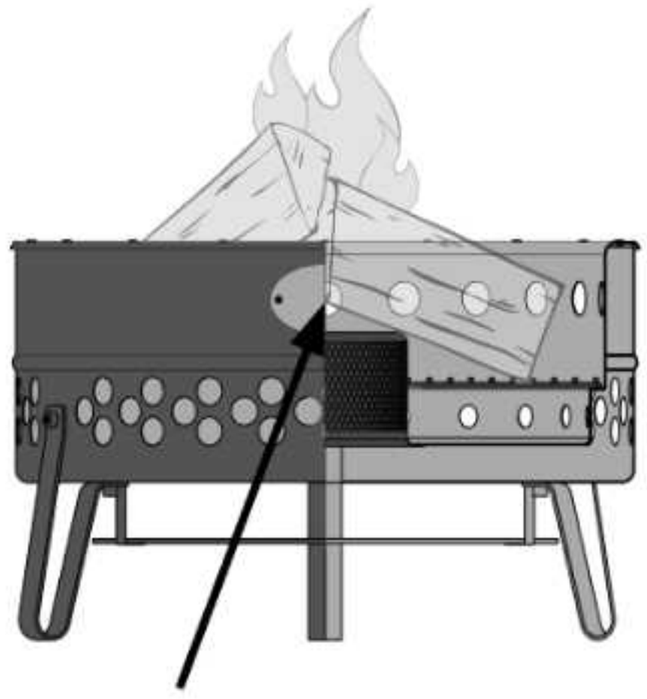
5.1 Sytytystekniikka

Sytytystarvikkeet voivat olla joko paperia tai mieluiten standardin EN 1860-3 mukaisia erityisiä sytytystarvikkeita, esim. vahattua puuvillaa.

Polttoaineen sijoittelu tulipesässä on tyypillisesti ristikkäin. Suosittelemme myös perinteistä nuotioasettelua alhaalta ylöspäin sytytystekniikkaa varten (ks. kuva).

Bottom-up-sytytystekniikka (alhaalta ylöspäin)

Sytytystuki sijoitetaan ja sytytetään polttoainelatauksen pohjalle. Alemmat polttoainekerrokset ovat pieniä sytytyspaloja. Suuremmat polttopuun palat sijaitsevat sytytysmateriaalin yläpuolella.



Kuva: Perinteinen järjestely kuten nuotiolla. Sytytyspuiden ja puunpalojen sijoittaminen alhaalta ylöspäin (ks. nuoli).

6 Varastointi ja puhdistus

Poista kaikki jäähtyneet tuhkajäämät tuotteesta jokaisen käytön jälkeen. Hiiliritilä ja hiililokero voidaan helposti irrottaa ja harjata pois käsiharjalla. Älä jätä alustaa ja grillilevyä kaikkine lisävarusteineen suojaamatta ulkona. Säilytä grillilevy/grilliritilä vasta, kun se on täysin jäähtynyt ja puhdistettu. Talvikuukausien pysyvää säilytystä varten suosittelemme kuivaa ja hyvin ilmastoitua paikkaa. Kesäkuukausien säilytystä varten suosittelemme käyttämään tuotteeseen sopivia PETROMAX-suojia.

7 Hävittämisohjeet

Hävitä materiaalit erikseen paikallisten hävittämismääräysten mukaisesti äläkä koskaan hävitä kuumaa tuhkaa kotitalousjätteen mukana!

Tekniset tiedot

Ruostumaton teräs	Yläreuna (ulkopuolella): 57,8 cm
noin: 34,9 x 57 x 57 cm.	35,5 cm (jalkojen kanssa)
Jalanjälki: 62,3 cm	c noin: 12,1 kg

Autamme sinua mielellämme kaikissa kysymyksissä tai ongelmissa.

Tavoitat asiakaspalvelumme sähköpostitse osoitteesta: service@petromax.de.

Istruzioni d‘uso originali per le ciotole da fuoco

1 Informazioni su queste istruzioni

Prima di utilizzare il focolare Petromax, leggere attentamente le istruzioni per l‘uso. Le istruzioni per l‘uso costituiscono la base per un utilizzo sicuro del prodotto. Un uso improprio può causare danni a persone e cose. Le istruzioni per l‘uso devono sempre essere consegnate quando il prodotto viene rivenduto! Pertanto, conservare tutti i documenti per un uso successivo o per i proprietari successivi.

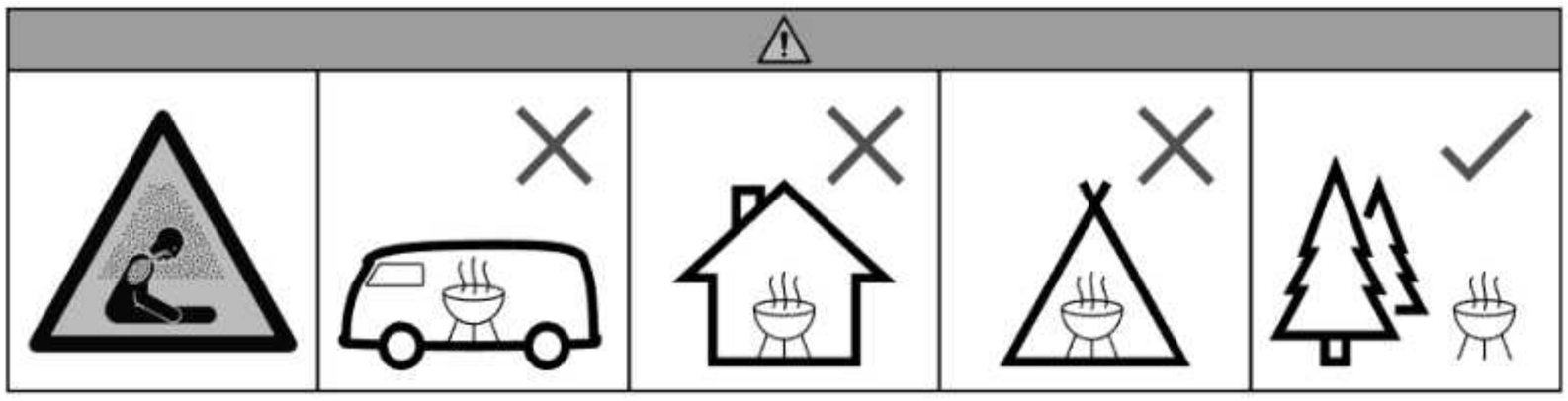
1.1 Segnali di avvertimento e parole di segnalazione nelle istruzioni per l‘uso

Nelle presenti istruzioni per l‘uso vengono utilizzati i seguenti simboli e parole di segnalazione:

	**Attenzione! Rischio di lesioni!** Si riferisce a situazioni che possono causare lesioni se non vengono evitate.
	**Attenzione! Pericolo di danni alle cose!** Indica situazioni che possono danneggiare il prodotto se non vengono evitate.
NOTA	**Nota:** Richiama l‘attenzione dell‘utente su importanti indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l‘uso.

2 Uso previsto

La ciotola per il fuoco Petromax può essere utilizzata per accoglienti falò o barbecue all‘aperto. Crea un‘atmosfera accogliente e funge da fonte di calore. Il focolare Tyropit è destinato al tempo libero e non all‘uso commerciale. Con la piastra Petromax Pyron, il focolare Tyropit può essere utilizzato per grigliare i cibi. Non utilizzare benzina o spirito per accendere o riaccendere il fuoco! Utilizzare solo dispositivi di accensione conformi alla norma EN 1860-3 o alla carta!



3 Per la vostra sicurezza

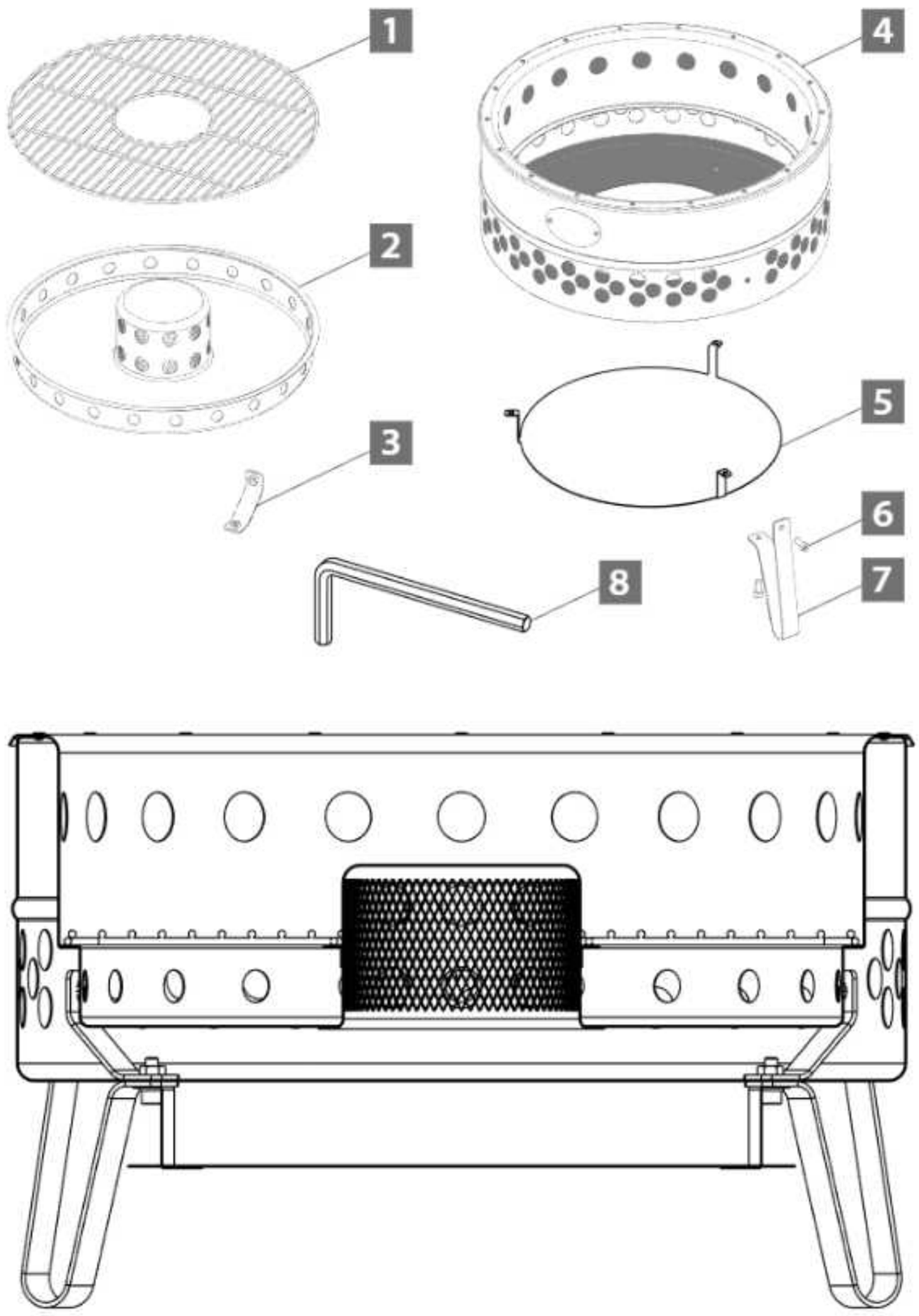
- Osservare le norme locali e le disposizioni ambientali in materia di combustione all'aperto ed evitare di bruciare rifiuti che potrebbero essere dannosi per la salute.
- Scegliere un'area esterna ben ventilata, non vicina a materiali o strutture altamente infiammabili. Evitate le zone troppo ventose per evitare che il fuoco vada fuori controllo.
- Per evitare il ribaltamento e il rischio di lesioni o incendi, assicuratevi che la superficie su cui posizionate la ciotola per il fuoco sia stabile e ignifuga.
- Il focolare può essere utilizzato solo se non si riscontrano difetti durante l'ispezione. Se un componente è difettoso, deve essere sostituito prima dell'utilizzo successivo.
- Lavorare sempre con cautela e solo quando si è in buone condizioni di salute: stanchezza, malattia, alcol, farmaci e droghe possono causare danni a cose o lesioni, in quanto non è più possibile utilizzare il prodotto in modo sicuro.
- Per evitare lesioni o danni materiali, non apportare modifiche all'apparecchio!
- Il focolare non deve essere spostato durante il funzionamento. Non spostarla dopo l'accensione.
- Tenere sempre nelle vicinanze un agente estinguente come sabbia, acqua o un estintore per poter intervenire in caso di emergenza.
- Durante il processo di combustione, tenersi a distanza dalla ciotola del fuoco e assicurarsi che non vi siano bambini o animali domestici nelle vicinanze.
- Non coprire il focolare durante l'uso.
- Le parti accessibili possono essere molto calde. Per proteggersi dalle ustioni, durante la cottura alla brace indossare guanti resistenti al calore e, se necessario, un grembiule per proteggersi dagli schizzi caldi.
- Prestare attenzione quando si maneggia l'olio caldo ed evitare schizzi o versamenti.
- Non lasciate mai incustodito un focolare acceso e assicuratevi che sia completamente spento prima di lasciarlo o di andare a letto.
- Dopo la cottura, la ciotola del fuoco deve raffreddarsi completamente prima di essere toccata o pulita.
- Proteggere dall'umidità.
- Indossare indumenti ignifughi quando si utilizza l'apparecchio.

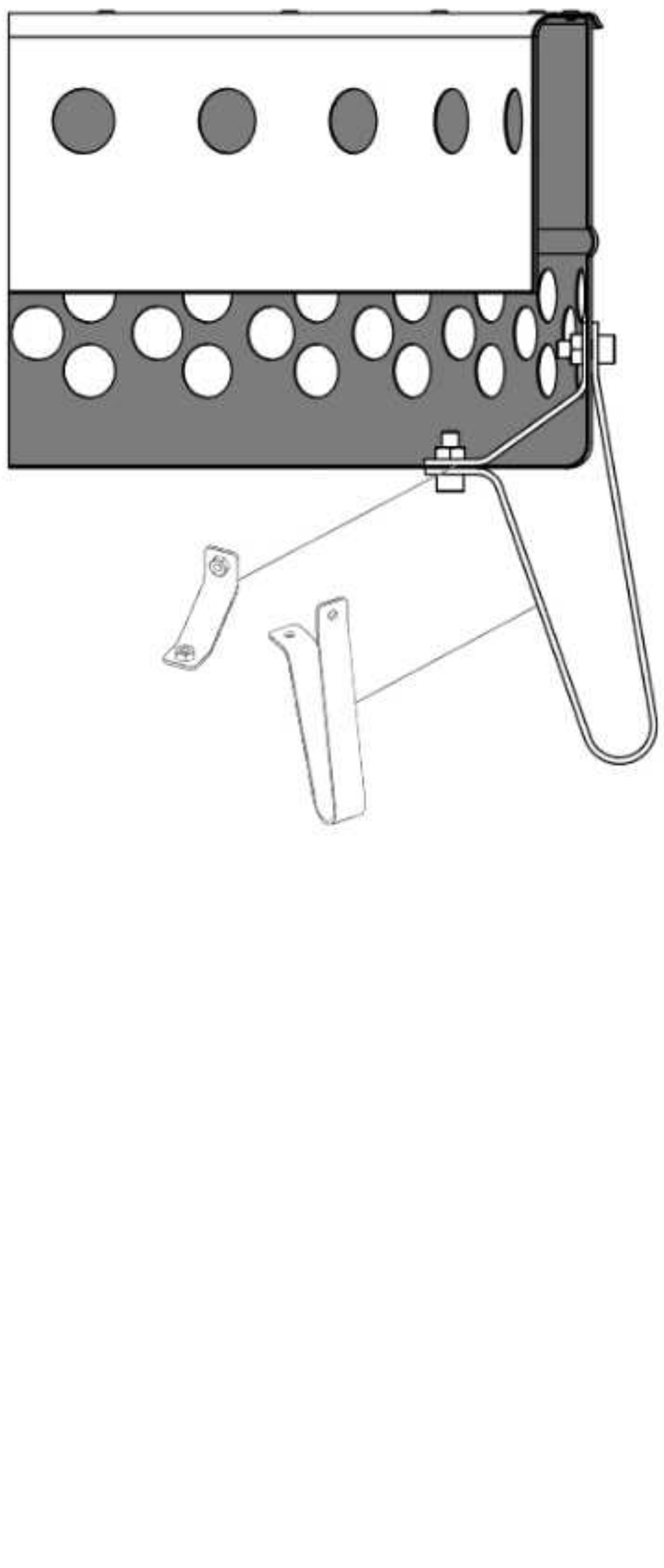
4 Messa in servizio

Prima di utilizzare la boccia per il fuoco per la prima volta, rimuovere tutte le parti dall'imballaggio e assemblarla. Quindi posizionarla all'esterno su una superficie piana, stabile e resistente al fuoco. Trovate una posizione adeguata per il vostro focolare, dove non debba più essere spostato. Assicuratevi che non possa oscillare o rovesciarsi.

Attenzione! Pericolo di incendio!
Non installarlo in prossimità di oggetti infiammabili. Mantenere una distanza sufficiente da edifici, persone, animali, piante e oggetti. Nell'area protetta non devono essere presenti materiali infiammabili.

1 1 x Griglia per carbonella
2 1 x Vassoio per la cenere
3 3 x Staffa di montaggio
4 1x Corpo
5 1 x Scudo termico
6 6 x Vite ad esagono cavo
7 3 x Pilastri
8 1 x Chiave a brugola



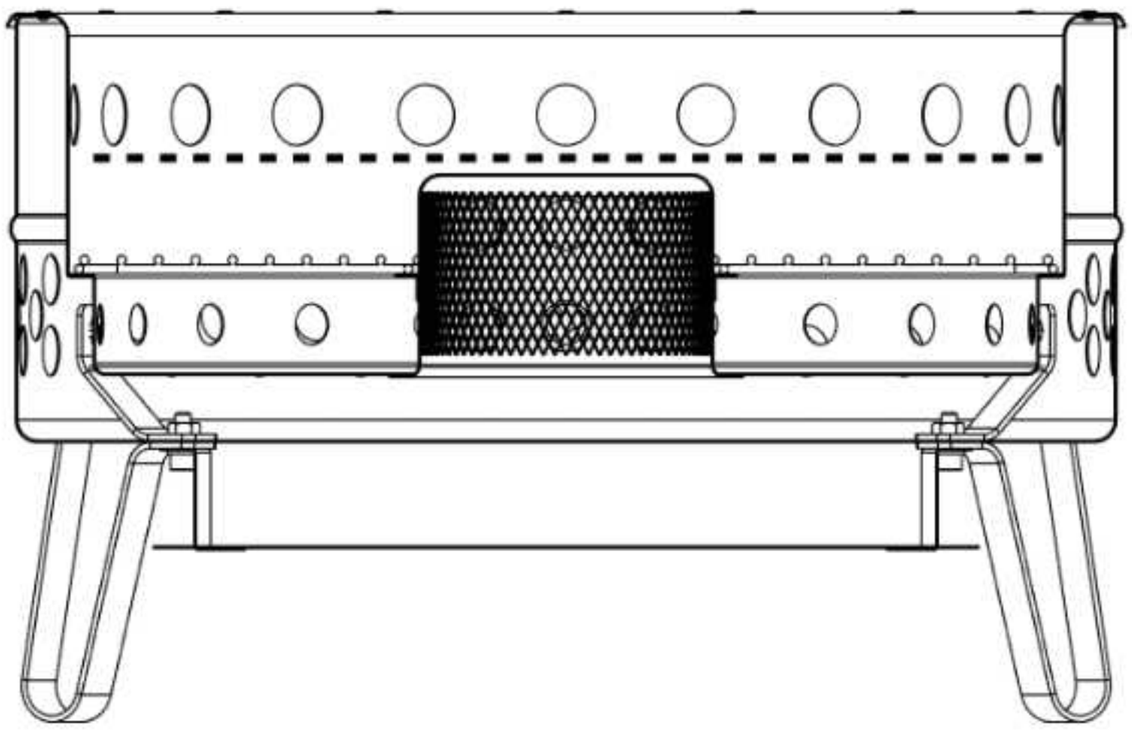


5 Funzionamento

Prima di iniziare, preparate un secchio di sabbia per spegnere il fuoco. Se necessario, utilizzare un estintore.

	**Attenzione! Pericolo di danni alle cose!** Rispettare la quantità massima di riempimento del focolare, altrimenti l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi e il focolare danneggiarsi.

Quantità massima di riempimento di combustibili solidi: riempire fino al di sotto della fila di fori (vedi linea tratteggiata)



NOTA

Per le ciotole con funzione grill, posizionare il cibo sul fuoco solo quando il combustibile è coperto da uno strato di cenere. Per posizionare il combustibile o aggiungere nuovo combustibile, utilizzare le pinze per barbecue, ad esempio le pinze per barbecue e carbonella Petromax (za1, za2) e i guanti di protezione termica. Per spegnere il fuoco, lasciare che il combustibile bruci completamente e lasciare che la piastra della griglia e il camino si raffreddino completamente dopo l'uso.

5.1 La tecnologia di accensione

I coadiuvanti di accensione possono essere carta o, preferibilmente, coadiuvanti di accensione specifici in conformità alla norma EN 1860-3, ad esempio lana di legno cerata. La disposizione del combustibile nel focolare è tipicamente trasversale. Per la tecnica di accensione dal basso verso l'alto si consiglia anche la tradizionale disposizione del fuoco da campo (vedi illustrazione).

Tecnologia di accensione dal basso verso l'alto (dal basso verso l'alto)

L'aiuto all'accensione viene posizionato e acceso nella parte inferiore della carica di combustibile. Gli strati inferiori del combustibile sono costituiti da piccoli pezzi di legna da ardere. I pezzi più grandi di legna da ardere sono collocati sopra il materiale da ardere.

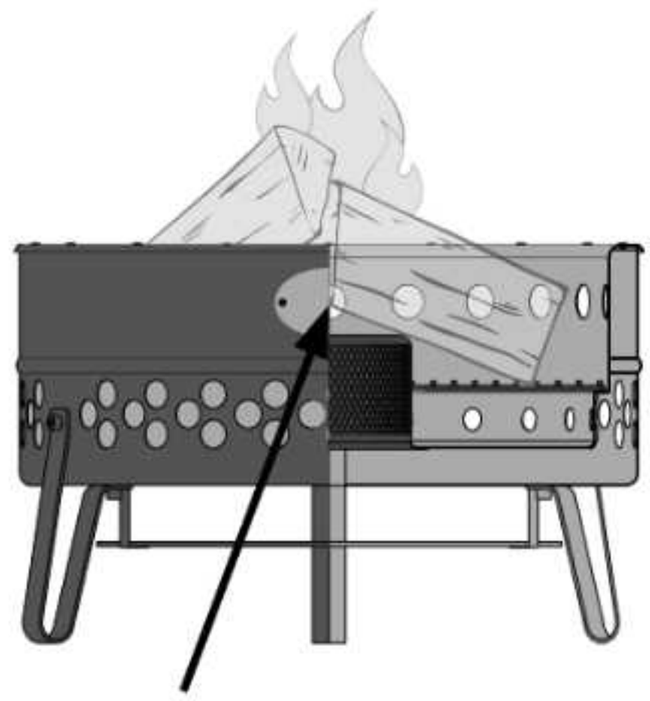


Fig.: disposizione tradizionale come in un falò. Posizionamento di legna da ardere e pezzi di legno dal basso verso l'alto (vedi freccia).

6 Stoccaggio e pulizia

Rimuovere tutti i residui di cenere raffreddata dal prodotto dopo ogni utilizzo. La griglia e il vassoio della carbonella possono essere facilmente rimossi e spazzolati con una spazzola manuale. Non lasciare la base e la piastra grill, compresi tutti gli accessori, all'aperto senza protezione. Riporre la piastra/griglia solo dopo averla completamente raffreddata e pulita. Per lo stoccaggio permanente durante i mesi invernali, si consiglia un luogo asciutto e ben ventilato. Per la conservazione nei mesi estivi, si consiglia di utilizzare le coperture PETROMAX abbinate al prodotto.

7 Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire i materiali separatamente secondo le norme locali sullo smaltimento e non smaltire mai le ceneri calde nei rifiuti domestici!

Dati tecnici

Acciaio inox	Bordo superiore (esterno): 57,8 cm
circa: 34,9 x 57 x 57 cm	35,5 cm (con gambe)
Ingombro: 62,3 cm	circa: 12,1 kg

Saremo lieti di aiutarvi per qualsiasi domanda o problema.

Il nostro servizio clienti può essere contattato via e-mail all'indirizzo: service@petromax.de.

Originele gebruiksaanwijzing voor vuurschalen

1 Informatie over deze instructies

Lees de gebruiksaanwijzing volledig door voordat je de Petromax vuurschaal in gebruik neemt. De gebruiksaanwijzing vormt de basis voor een veilige omgang met het product. Onjuist gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade. De gebruiksaanwijzing moet altijd worden overhandigd als het product wordt doorverkocht! Bewaar daarom alle documenten voor later gebruik of voor volgende eigenaars.

1.1 Waarschuwingstekens en signaalwoorden in de gebruiksaanwijzing

In deze handleiding worden de volgende symbolen en signaalwoorden gebruikt:

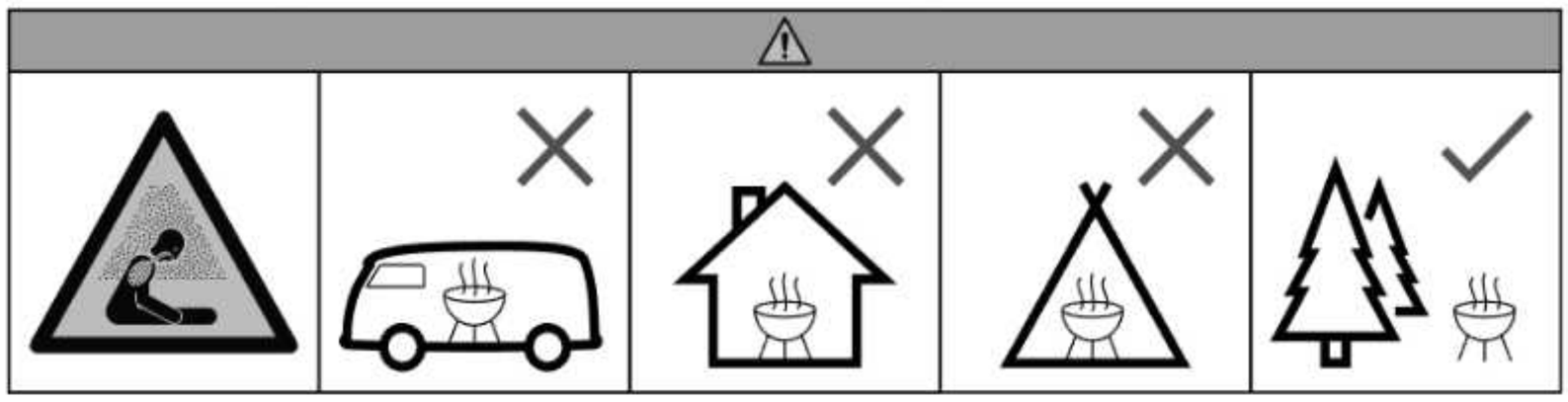
	**Waarschuwing! Gevaar voor letsel!** Verwijst naar situaties die tot verwondingen kunnen leiden als ze niet worden vermeden.
	**Voorzichtig! Gevaar voor materiële schade!** Geeft situaties aan die kunnen leiden tot schade aan het product als ze niet worden vermeden.
HINWEIS	**Opmerking:** Wijst de gebruiker op belangrijke bedieningsinstructies in de handleiding.

2 Beoogd gebruik

De Petromax vuurschaal kan gebruikt worden voor gezellige kampvuren of barbecues in de buitenlucht. Hij zorgt voor een gezellige sfeer en dient als warmtebron. De Tyropit vuurschaal is bedoeld voor recreatief gebruik en niet voor commercieel gebruik.

Met de Petromax Griddle Plate Pyron Plate kan de Tyropit vuurschaal gebruikt worden om eten te grillen.

Gebruik geen spiritus of benzine voor het aansteken of opnieuw aansteken! Gebruik alleen ontstekingshulpmiddelen conform EN 1860-3 of papier!



3 Voor uw veiligheid

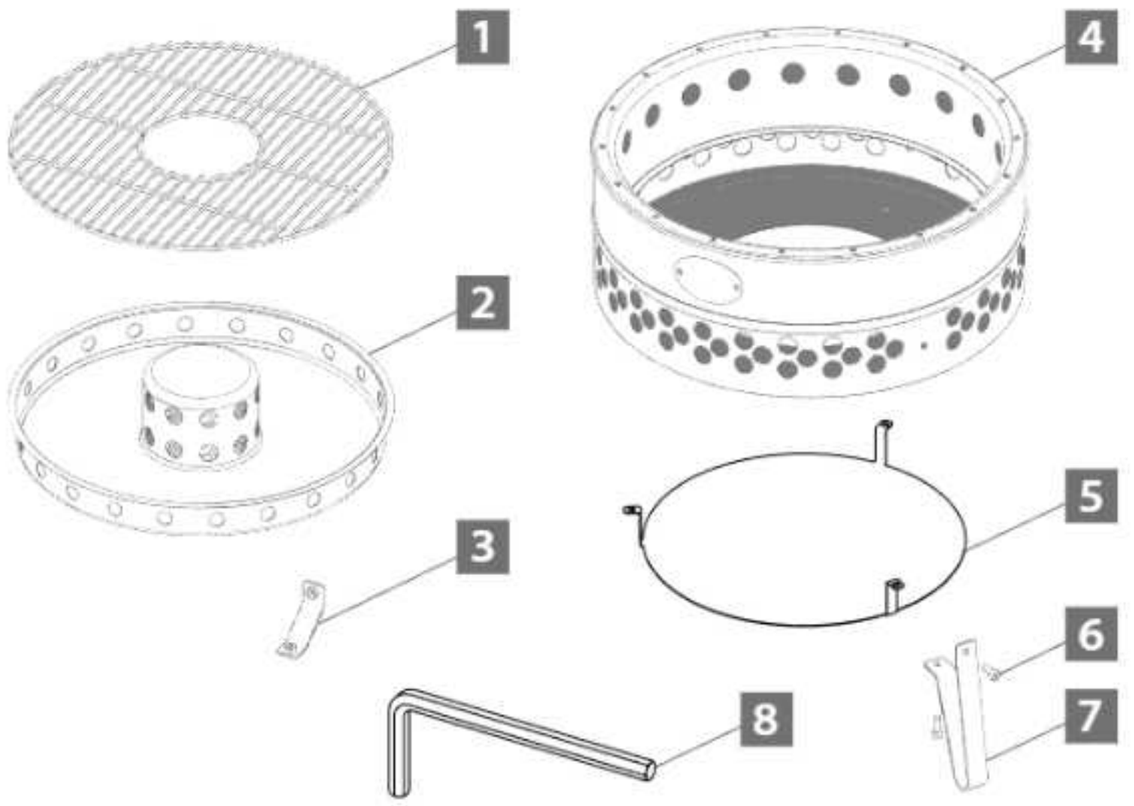
- Houd u aan de plaatselijke voorschriften en milieuvoorschriften met betrekking tot buitenverbranding en vermijd het verbranden van afval dat schadelijk kan zijn voor de gezondheid.
- Kies een goed geventileerde plek buiten, niet in de buurt van licht ontvlambare materialen of constructies. Vermijd gebieden met veel wind om te voorkomen dat het vuur uit de hand loopt.
- Om omvallen en letsel of brand te voorkomen, moet je ervoor zorgen dat het oppervlak waarop je de vuurschaal plaatst stabiel en vuurbestendig is.
- De vuurschaal mag alleen worden gebruikt als er bij inspectie geen gebreken worden geconstateerd. Zodra een onderdeel defect is, moet het voor het volgende gebruik worden vervangen.
- Werk altijd voorzichtig en alleen als u in goede gezondheid verkeert: vermoeidheid, ziekte, alcohol, medicijnen en drugs kunnen leiden tot materiële schade of letsel, omdat u het product niet meer veilig kunt gebruiken.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan om letsel of schade aan eigendommen te voorkomen!
- De vuurschaal mag tijdens het gebruik niet worden verplaatst. Verplaats hem niet na het aansteken.
- Houd altijd een blusmiddel zoals zand, water of een brandblusser in de buurt zodat je in noodgevallen kunt ingrijpen.
- Houd tijdens het branden afstand van de vuurschaal en zorg ervoor dat er geen kinderen of huisdieren in de buurt zijn.
- Dek de vuurschaal niet af tijdens gebruik.
- Bereikbare delen kunnen erg heet zijn. Om jezelf te beschermen tegen brandwonden, draag hittebestendige handschoenen en, indien nodig, een schort wanneer je barbecuet om jezelf te beschermen tegen hete spatten.
- Wees voorzichtig met hete olie en voorkom morsen.
- Laat een brandende vuurschaal nooit onbeheerd achter en zorg ervoor dat hij volledig gedoofd is voordat je weggaat of naar bed gaat.
- Na het stoken moet de vuurschaal volledig afkoelen voordat je hem aanraakt of schoonmaakt.
- Beschermen tegen vocht.
- Draag brandwerende kleding wanneer u het apparaat gebruikt.

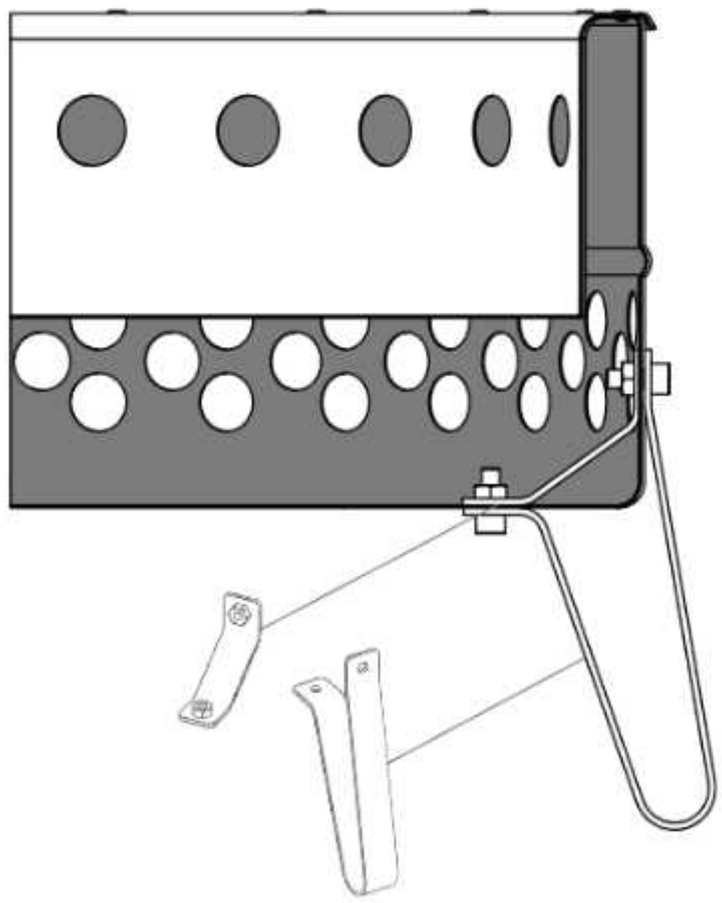
4 Inbedrijfstelling

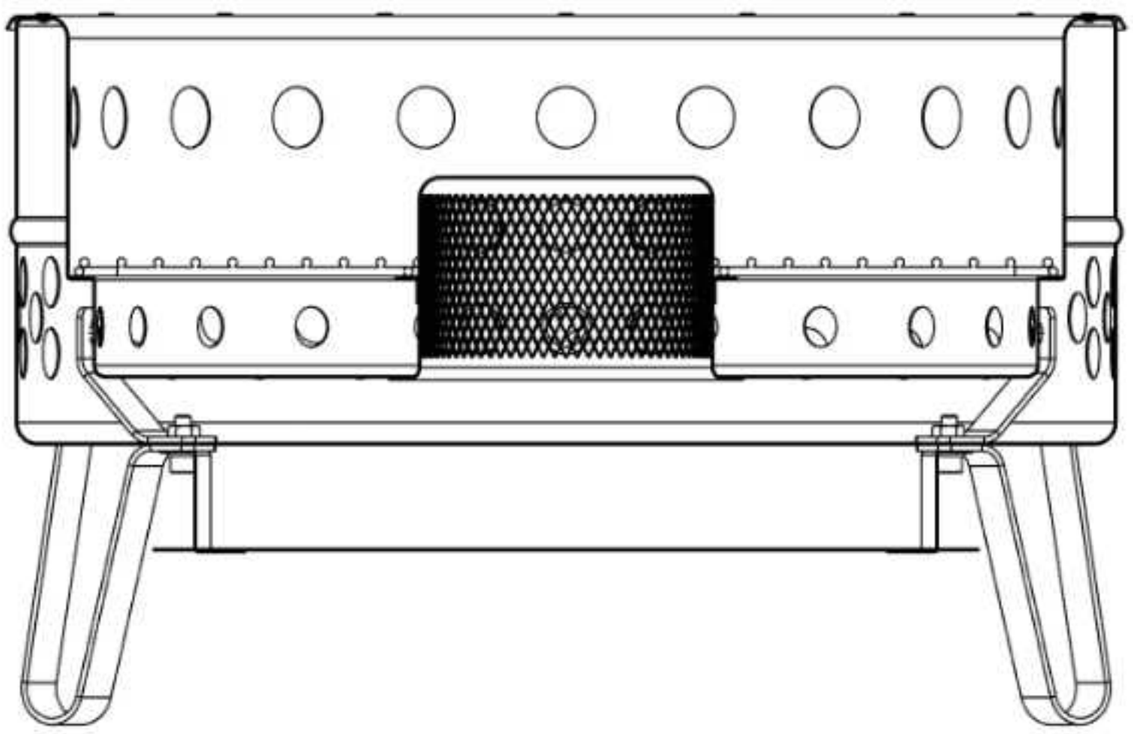
Haal voor het eerste gebruik alle onderdelen uit de verpakking en zet de vuurschaal in elkaar. Plaats hem vervolgens buiten op een vlakke, stabiele en vuurvaste ondergrond. Zoek een geschikte plek voor je vuurschaal waar hij niet meer verplaatst hoeft te worden. Zorg ervoor dat hij niet kan schommelen of omvallen.

Voorzichtig! Brandgevaar!
Niet opstellen in de buurt van brandbare voorwerpen. Houd voldoende afstand tot gebouwen, mensen, dieren, planten en voorwerpen. Er mogen zich geen brandbare materialen in de beveiligde ruimte bevinden.

1 1 x Houtskoolrooster
2 1 x Asbak
3 3 x Montagebeugel
4 1x Lichaam
5 1 x Hitteschild
6 6 x Binnenzeskantschroef
7 3 x Pilaren
8 1 x Inbussleutel





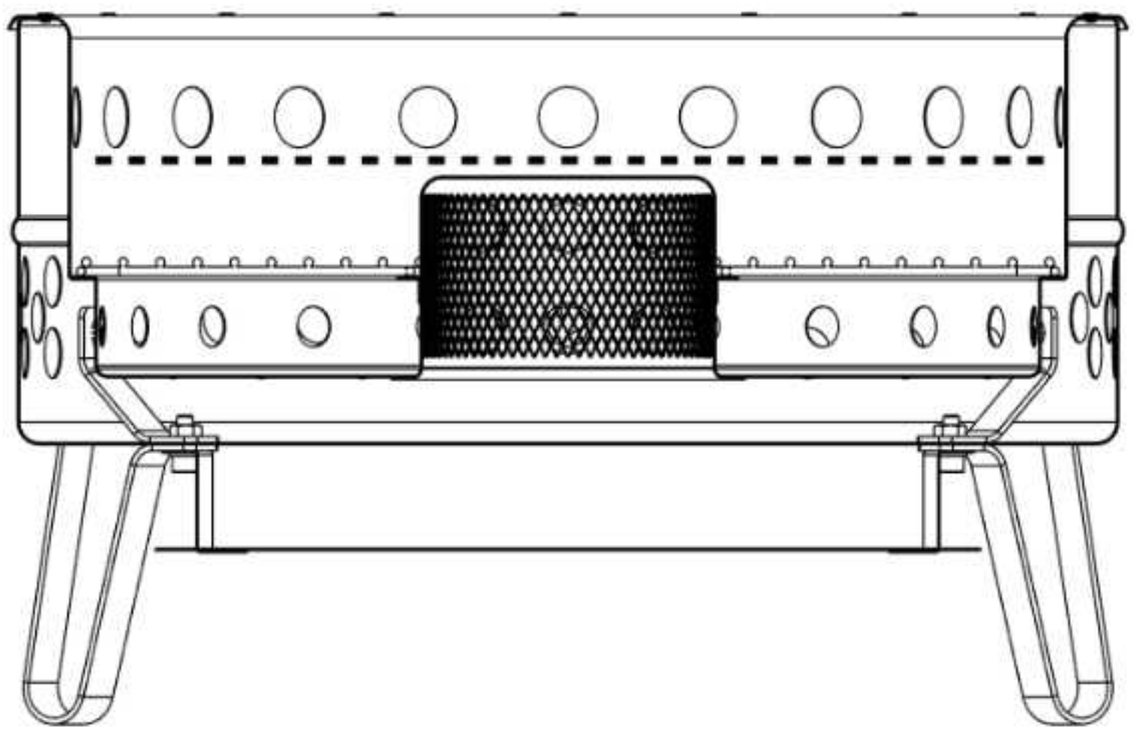


5 Operatie

Houd voordat je begint een emmer zand klaar om het vuur te doven. Gebruik indien nodig een brandblusser.

	**Voorzichtig! Gevaar voor materiële schade!** Beachte die maximale Füllmenge der Feuerschale, da es sonst zu einer Überhitzung des Geräts führen könnte und gegebenenfalls Materialschäden am Feuerschale entstehen können.

Maximale vulhoeveelheid vaste brandstoffen: vullen tot onder de rij gaten (zie stippellijn)



OPMERKING

Plaats bij vuurschalen met een grillfunctie het voedsel pas op het vuur als de brandstof bedekt is met een laag as.

Gebruik een barbecuetang, bijvoorbeeld de Petromax barbecue- en houtskooltang (za1, za2) en hittebestendige handschoenen om de brandstof te plaatsen of nieuwe brandstof toe te voegen.

Om het vuur te doven, laat u de brandstof volledig opbranden en de grillplaat/ en haard volledig afkoelen na gebruik.

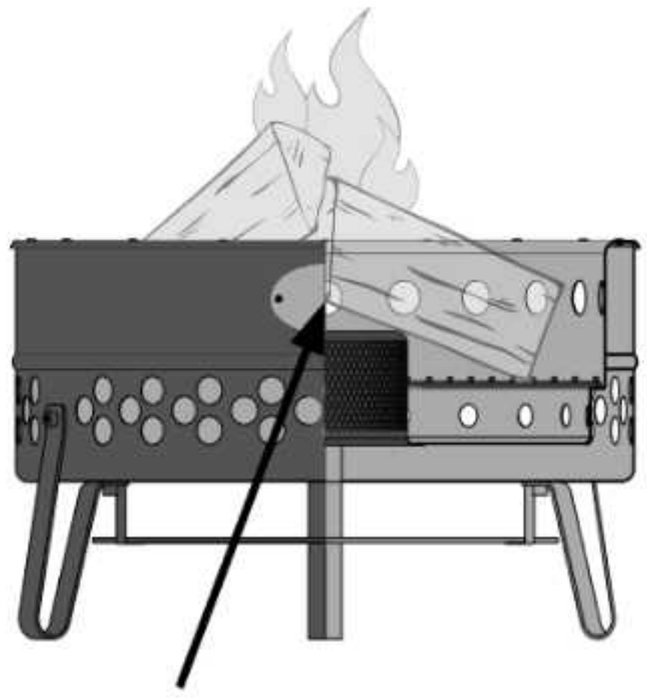
5.1 De ontstekingstechnologie

Ontstekingshulpmiddelen kunnen van papier zijn of bij voorkeur specifieke ontstekingshulpmiddelen in overeenstemming met EN 1860-3, bijv. gewaxte houtwol.

De opstelling van de brandstof in de vuurschaal is meestal kruislings. We raden ook de traditionele kampvuuropstelling aan voor de bottom-up aanmaaktechniek (zie illustratie).

Bottom-up ontstekingstechnologie (van onder naar boven)

Het ontstekingshulpmiddel wordt op de bodem van de brandstoflading geplaatst en aangestoken. De onderste lagen brandstof zijn kleine stukken aanmaakhout. Grotere stukken brandhout bevinden zich boven het aanmaakmateriaal.



Afb.: Traditionele opstelling zoals bij een kampvuur. Plaatsing van aanmaakhout en stukken hout van onder naar boven (zie pijl).

6 Opslag en reiniging

Verwijder na elk gebruik alle afgekoelde asresten van het product. Het houtskoolrooster en de houtskoollade kunnen gemakkelijk worden verwijderd en afgeborsteld met een handborstel.

Laat de basis en de grillplaat inclusief alle accessoires niet onbeschermd buiten staan. Berg de grillplaat pas op nadat deze volledig is afgekoeld en gereinigd. Voor permanente opslag tijdens de wintermaanden raden wij een droge en goed geventileerde plaats aan. Voor opslag in de zomermaanden adviseren wij de bij het product passende PETROMAX hoezen

7 Instructies voor verwijdering

Voer de materialen gescheiden af volgens de plaatselijke afvoervoorschriften en gooi hete as nooit bij het huisvuil!

Technische gegevens

Roestvrij staal	Bovenrand (buitenkant): 57,8 cm
ca.: 34,9 x 57 x 57 cm	35,5 cm (met poten)
Voetafdruk: 62,3 cm	ca.: 12,1 kg

We helpen je graag met vragen of problemen.

Je kunt onze klantenservice per e-mail bereiken op: service@petromax.de.

Original bruksanvisning for ildskåler

1 Informasjon om disse instruksjonene

Les bruksanvisningen i sin helhet før du tar i bruk Petromax-ildskålen. Bruksanvisningen danner grunnlaget for sikker håndtering av produktet. Feil bruk kan føre til personskader og materielle skader. Bruksanvisningen skal alltid overleveres ved videresalg av produktet! Ta derfor vare på alle dokumenter for senere bruk eller for senere eiere.

1.1 Advarselsskilt og signalord i bruksanvisningen

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen:

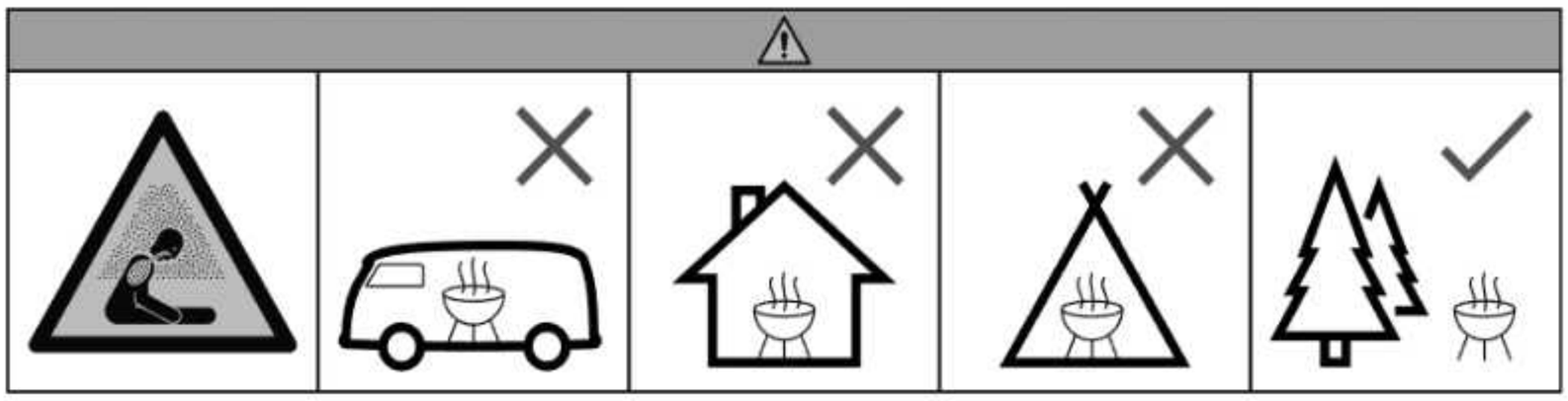
	**Advarsel! Fare for personskade!** Refererer til situasjoner som kan føre til skader hvis de ikke unngås.
	**Forsiktig! Fare for materielle skader!** Indikerer situasjoner som kan føre til skade på produktet hvis de ikke unngås.
MERKNAD	**Merknad:** Gjør brukeren oppmerksom på viktige bruksanvisninger i bruksanvisningen.

2 Tiltenkt bruk

Petromax-ildskålen kan brukes til hyggelige leirbål eller grilling utendørs. Den skaper en koselig atmosfære og fungerer som varmekilde. Tyropit-ildskålen er beregnet på fritidsbruk og ikke til kommersiell bruk.

Med Petromax Griddle Plate Pyron Plate kan Tyropit-ildskålen brukes til å grille mat.

Ikke bruk sprit eller bensin til tenning eller ettertenning! Bruk kun tenningshjelpemidler i henhold til EN 1860-3 eller papir!



3 For din egen sikkerhet

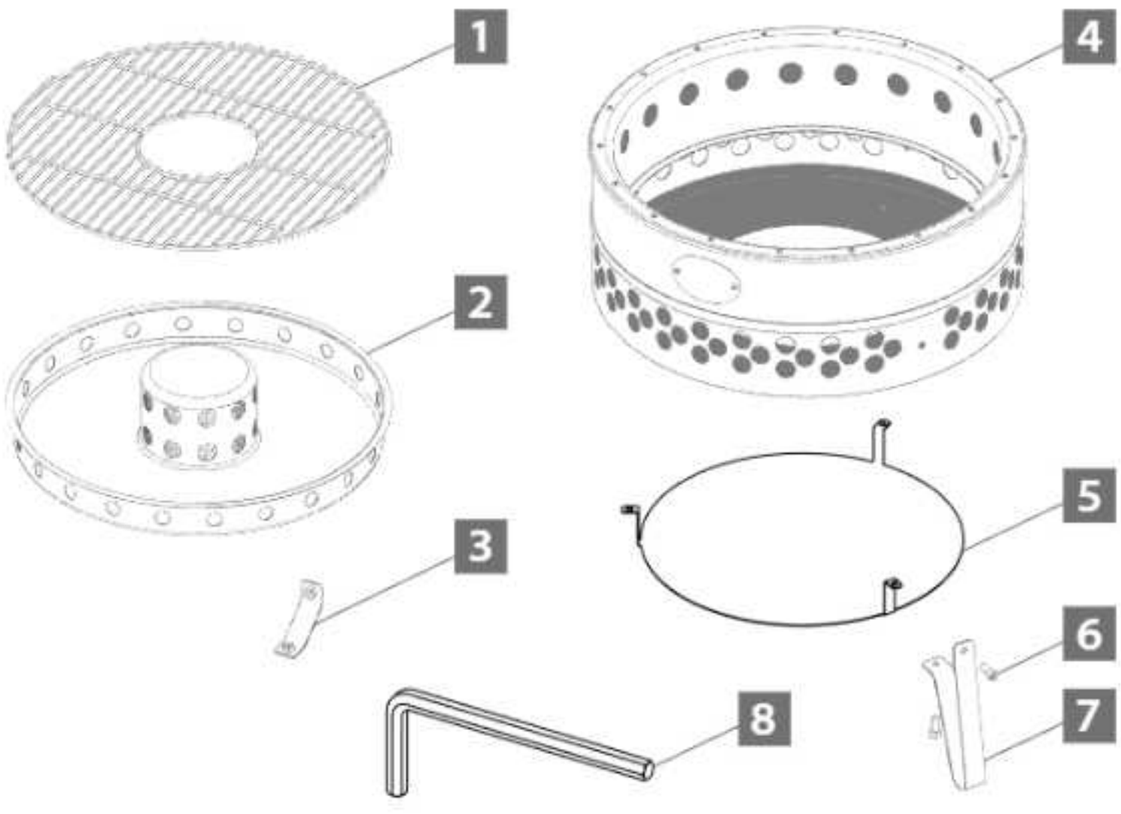
- Følg lokale forskrifter og miljøregler for utendørs brenning, og unngå å brenne avfall som kan være helseskadelig.
- Velg et godt ventilert uteområde som ikke ligger i nærheten av lettantennelige materialer eller konstruksjoner. Unngå områder med mye vind for å unngå at brannen kommer ut av kontroll.
- For å unngå at den velter og forårsaker skader eller brann, må du sørge for at underlaget du plasserer ildskålen på er stabilt og brannsikkert.
- Ildskålen må bare brukes hvis det ikke oppdages feil ved inspeksjonen. Så snart en del er defekt, må den skiftes ut før neste gangs bruk.
- Arbeid alltid med forsiktighet og bare når du er ved god helse: Tretthet, sykdom, alkohol, medisiner og narkotika kan føre til materielle skader eller personskader fordi du ikke lenger kan bruke produktet på en sikker måte.
- For å unngå personskader eller materielle skader må du ikke gjøre endringer på apparatet!
- Ildskålen må ikke flyttes under drift. Ikke flytt den etter at den er tent.
- Ha alltid et slukkemiddel som sand, vann eller et brannslukningsapparat i nærheten, slik at du kan gripe inn i en nødsituasjon.
- Hold avstand til ildskålen under brenningen, og pass på at det ikke er barn eller kjæledyr i nærheten.
- Ikke dekk til ildskålen under bruk.
- Tilgjengelige deler kan være svært varme. Bruk varmebestandige hansker og eventuelt forkle når du griller for å beskytte deg mot hetesprut.
- Vær forsiktig når du håndterer varm olje, og unngå sprut og søl.
- La aldri en brennende ildskål stå uten tilsyn, og sørg for at den er helt slukket før du forlater den eller legger deg.
- Etter brenning bør ildskålen avkjøles helt før du rører ved eller rengjør den.
- Beskytt mot fuktighet.
- Bruk brannsikre klær når du bruker apparatet.

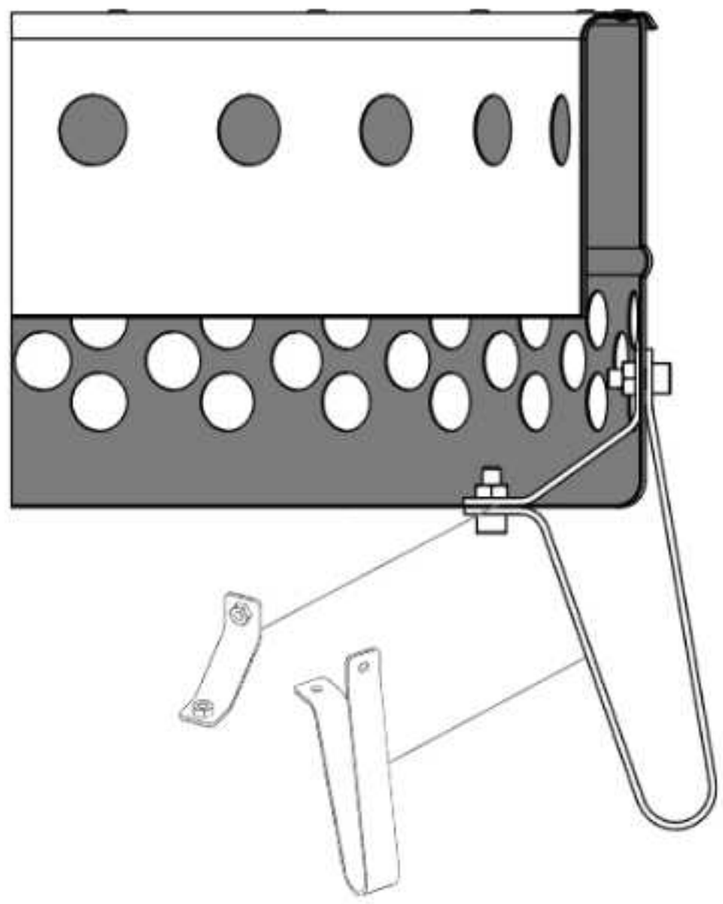
4 Igangsetting

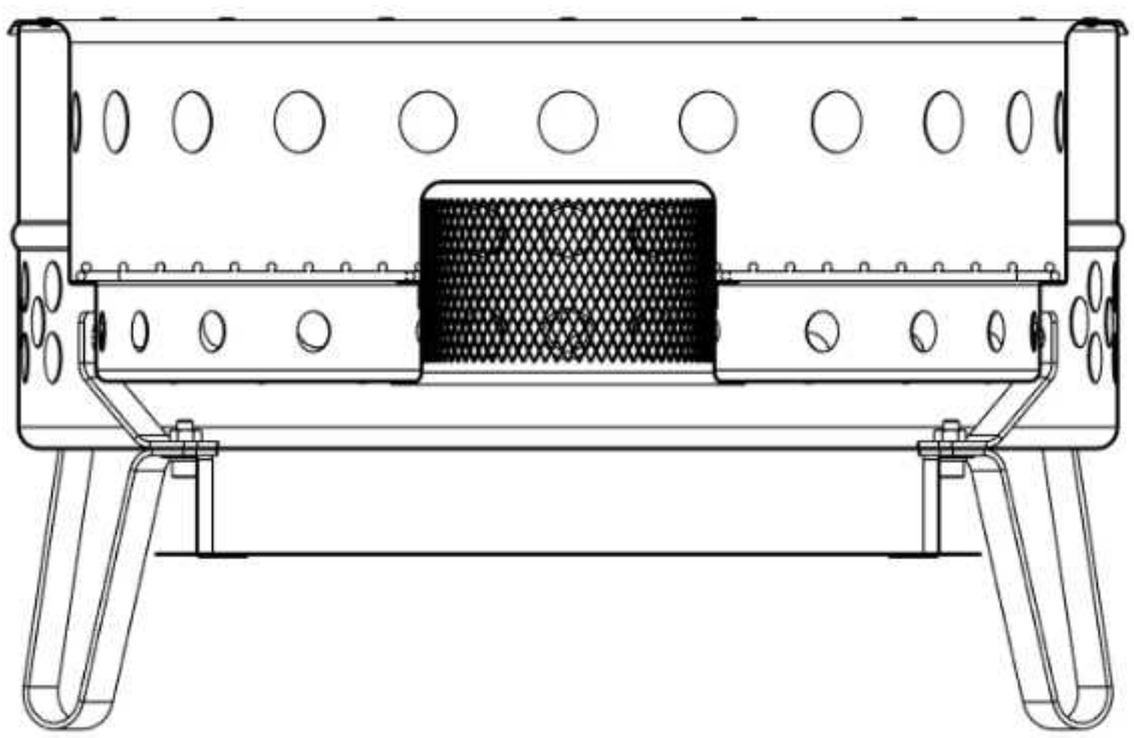
Før du tar ildskålen i bruk for første gang, må du ta alle delene ut av emballasjen og sette den sammen. Sett den deretter ut på et jevnt, stabilt og brannsikkert underlag. Finn et egnet sted for ildskålen der den ikke lenger trenger å flyttes. Pass på at den ikke kan gynge eller velte.

Forsiktig! Brannfare!
Må ikke stilles opp i nærheten av brennbare gjenstander. Hold tilstrekkelig avstand til bygninger, mennesker, dyr, planter og gjenstander. Det må ikke befinne seg brennbare materialer i det beskyttede området.

1 1 x Rist for grillkull
2 1 x Askebrett
3 3 x Monteringsbrakett
4 1x Kropp
5 1 x Varmeskjold
6 6 x Skrue med innvendig sekskant
7 3 x Søyler
8 1 x Unbrakonøkkel





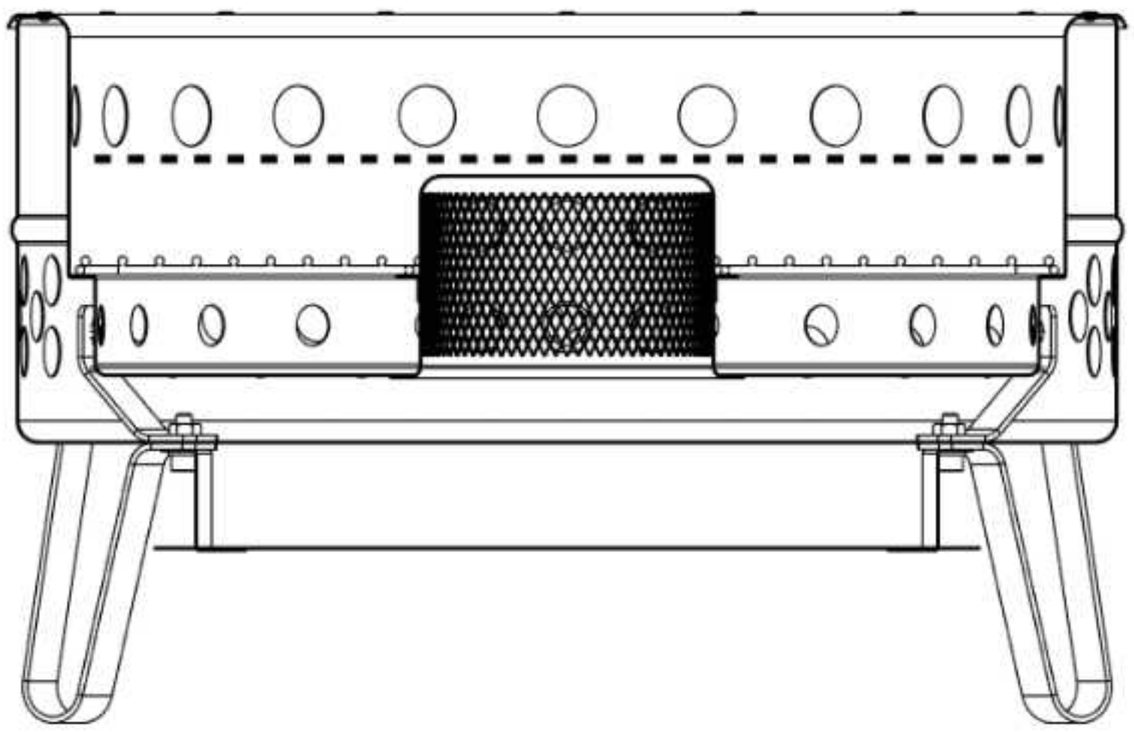


5 Drift

Ha en bøtte med sand klar til å slukke brannen før du starter. Bruk et brannslukningsapparat om nødvendig.

Forsiktig! Fare for materielle skader!
Overhold den maksimale påfyllingsmengden i brennkammeret, ellers kan apparatet bli overopphetet og brennkammeret kan bli skadet.

Maksimal påfyllingsmengde for fast brensel: fyll til under hullrekken (se stiplet linje).



MERKNAD

Når det gjelder ildfat med grillfunksjon, må du ikke legge maten på bålet før brenselet er dekket av et askelag.

Bruk en grilltang, f.eks. Petromax grill- og kulltang (za1, za2), og varmebeskyttelseshansker for å plassere brenselet eller fylle på nytt brensel.

For å slukke ilden må du la brenselet brenne helt ned og la grillplaten og ildstedet avkjøles helt etter bruk.

5.1 Tenningsteknologien

Tennhjelpemidler kan enten være papir eller fortrinnsvis spesifikke tennhjelpemidler i henhold til EN 1860-3, f.eks. vokset treull.

Brenselet i bålskålen plasseres vanligvis på tvers av hverandre. Vi anbefaler også den tradisjonelle leirbålsoppstillingen for opptenningsteknikken nedenfra og opp (se illustrasjon).

Nedenfra-og-opp-tenningsteknologi (fra bunn til topp)

Tenningshjelpen plasseres og tennes i bunnen av brenselsladningen. De nederste lagene med brensel er små opptenningsbiter. Over opptenningsmaterialet ligger større vedstykker.

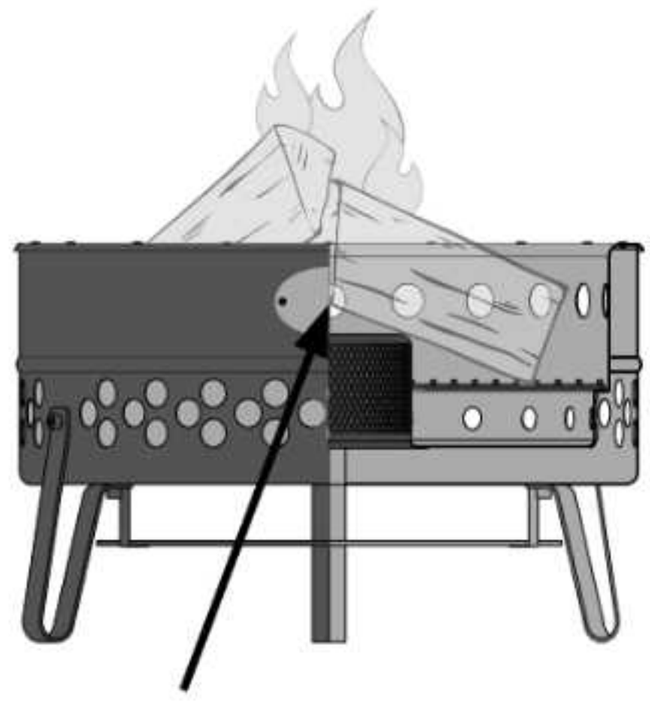


Fig.: Tradisjonell oppstilling som ved et leirbål. Plassering av opptenningsved og vedstykker fra bunn til topp (se pil).

6 Oppbevaring og rengjøring

Fjern alle avkjølte askerester fra produktet etter hver bruk. Kullristen og kullbrettet kan enkelt fjernes og børstes av med en håndkost.

La ikke sokkelen og grillplaten med alt tilbehør stå ubeskyttet utendørs. Grillplaten må bare oppbevares når den er helt avkjølt og rengjort. For permanent oppbevaring i vintermånedene anbefaler vi et tørt og godt ventilert sted. For oppbevaring i sommermånedene anbefaler vi å bruke PETROMAX-trekk som passer til produktet.

7 Instruksjoner for avhending

Kast materialene separat i henhold til lokale forskrifter, og kast aldri varm aske i husholdningsavfallet!

Tekniske data

Rustfritt stål	Øvre kant (utvendig): 57,8 cm
ca.: 34,9 x 57 x 57 cm	35,5 cm (med ben)
Fotavtrykk: 62,3 cm	ca. 12,1 kg

Vi hjelper deg gjerne med spørsmål eller problemer.

Du kan nå vår kundeservice via e-post på: service@petromax.de.

Oryginalne instrukcje użytkowania misek paleniskowych

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Przed użyciem misy paleniskowej Petromax należy w całości przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi podstawę bezpiecznego obchodzenia się z produktem. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych. Instrukcja obsługi musi być zawsze przekazywana w przypadku odsprzedaży produktu! Dlatego należy zachować wszystkie dokumenty do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnych właścicieli.

1.1 Znaki ostrzegawcze i słowa sygnalizacyjne w instrukcji obsługi

W niniejszej instrukcji obsługi używane są następujące symbole i słowa sygnalizacyjne:

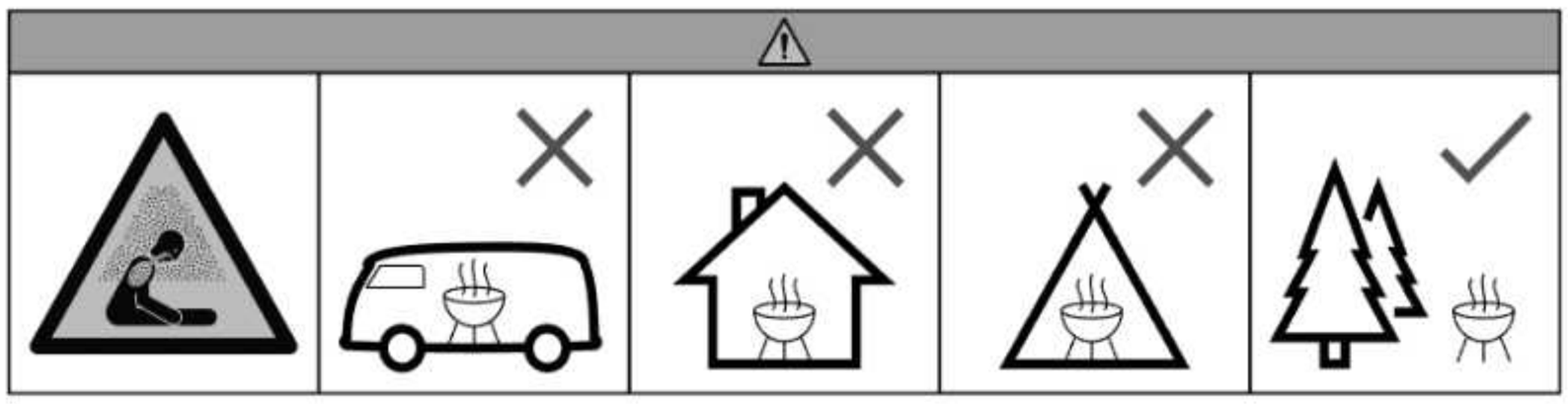
	**Ostrzeżenie! Ryzyko obrażeń!** Odnosi się do sytuacji, które mogą prowadzić do obrażeń, jeśli się ich nie uniknie.
	**Uwaga! Ryzyko uszkodzenia mienia!** Wskazuje sytuacje, które mogą doprowadzić do uszkodzenia produktu, jeśli się ich nie uniknie.
UWAGA	**Uwaga:** Zwraca uwagę użytkownika na ważne instrukcje obsługi w instrukcji obsługi.

2 Przeznaczenie

Palenisko Petromax może być używane do przytulnego ogniska lub grilla na świeżym powietrzu. Zapewnia przytulną atmosferę i służy jako źródło ciepła. Palenisko Tyropit jest przeznaczone do użytku rekreacyjnego, a nie komercyjnego.

Z płytą Petromax Griddle Plate Pyron, misa paleniskowa Tyropit może być używana do grillowania potraw.

Nie używać spirytusu ani benzyny do zapalania lub ponownego zapalania! Używać wyłącznie środków ułatwiających zapłon zgodnych z normą EN 1860-3 lub papieru!



3 Dla bezpieczeństwa

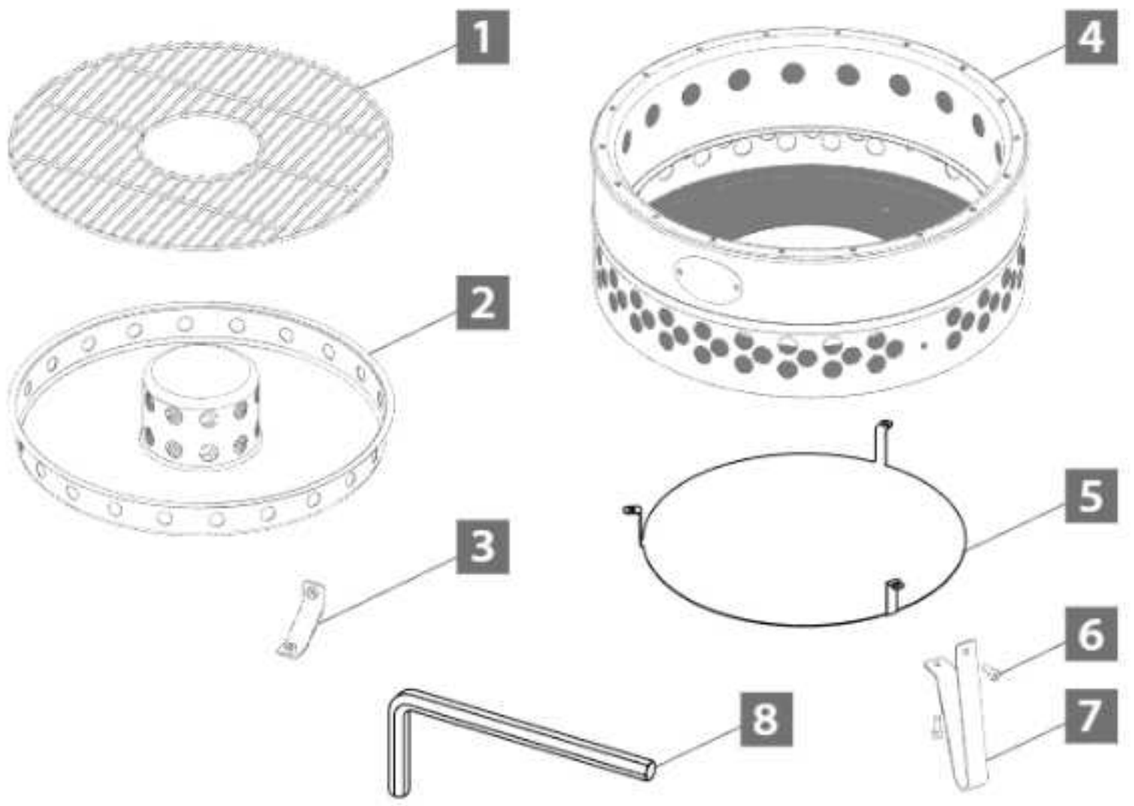
- Należy przestrzegać lokalnych przepisów i regulacji środowiskowych dotyczących spalania na wolnym powietrzu i unikać spalania odpadów, które mogą być szkodliwe dla zdrowia.
- Wybierz dobrze wentylowany obszar zewnętrzny, który nie znajduje się w pobliżu łatwopalnych materiałów lub konstrukcji. Unikaj nadmiernie wietrznych obszarów, aby zapobiec wymknięciu się ognia spod kontroli.
- Aby zapobiec przewróceniu się i obrażeniom lub pożarowi, należy upewnić się, że powierzchnia, na której umieszcza się misę paleniskową, jest stabilna i ognioodporna.
- Misa paleniskowa może być używana tylko wtedy, gdy podczas kontroli nie zostaną wykryte żadne usterki. Gdy tylko jakaś część okaże się wadliwa, należy ją wymienić przed kolejnym użyciem.
- Zawsze należy pracować ostrożnie i tylko w dobrym stanie zdrowia: zmęczenie, choroba, alkohol, leki i narkotyki mogą prowadzić do uszkodzenia mienia lub obrażeń, ponieważ nie można już bezpiecznie korzystać z produktu.
- Aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia, nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia!
- Nie wolno przesuwać misy paleniskowej podczas pracy. Nie wolno jej przesuwać po rozpaleniu.
- Zawsze należy mieć w pobliżu środek gaśniczy, taki jak piasek, woda lub gaśnica, aby móc interweniować w sytuacji awaryjnej.
- Podczas procesu spalania należy zachować odległość od misy paleniskowej i upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się dzieci ani zwierzęta domowe.
- Nie przykrywać paleniska podczas użytkowania.
- Dostępne części mogą być bardzo gorące. Aby uchronić się przed oparzeniami, podczas grillowania należy nosić rękawice odporne na wysoką temperaturę i, w razie potrzeby, fartuch, aby chronić się przed gorącymi rozpryskami.
- Zachowaj ostrożność podczas obchodzenia się z gorącym olejem i unikaj rozpryskiwania lub rozlewania.
- Nigdy nie zostawiaj płonącej miski z ogniem bez nadzoru i upewnij się, że została całkowicie zgaszona przed opuszczeniem domu lub pójściem spać.
- Po wypaleniu misa ogniowa powinna całkowicie ostygnąć przed dotknięciem lub wyczyszczeniem.
- Chronić przed wilgocią.
- Podczas korzystania z urządzenia należy nosić odzież ognioodporną.

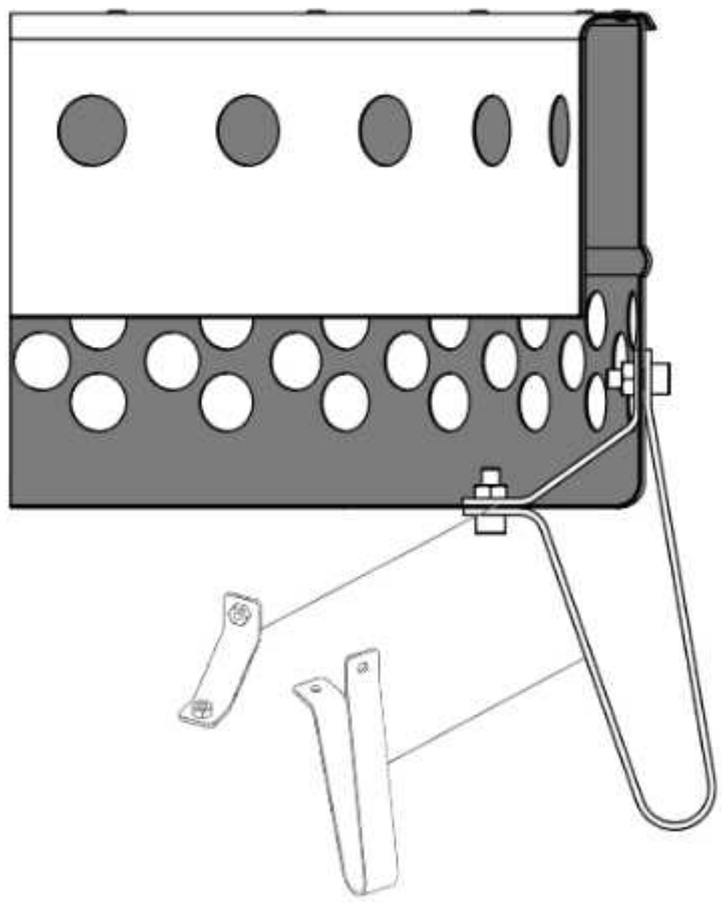
4 Uruchomienie

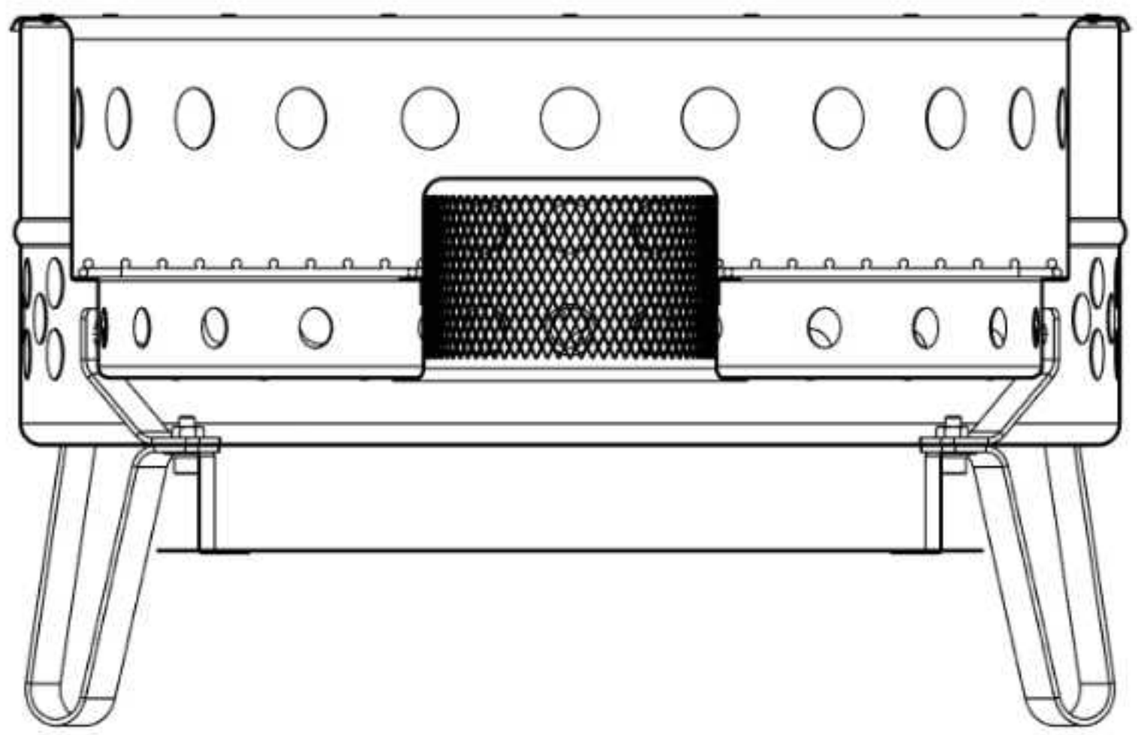
Przed pierwszym użyciem misy paleniskowej należy wyjąć wszystkie części z opakowania i zmontować ją. Następnie umieść ją na zewnątrz na równej, stabilnej i ognioodpornej powierzchni. Znajdź odpowiednią lokalizację dla misy paleniskowej, w której nie trzeba będzie jej przenosić. Upewnij się, że nie będzie się ona kołysać ani przewracać.

Uwaga! Zagrożenie pożarem!
Nie ustawiać w pobliżu łatwopalnych przedmiotów. Należy zachować odpowiednią odległość od budynków, ludzi, zwierząt, roślin i przedmiotów. W obszarze chronionym nie mogą znajdować się żadne materiały łatwopalne.

1 1 x Ruszt na węgiel drzewny
2 1 x Taca na popiół
3 3 x Wspornik montażowy
4 1x Ciało
5 1 x Osłona termiczna
6 6 x Śruba z gniazdem sześciokątnym
7 3 x Filary
8 1 x Klucz imbusowy





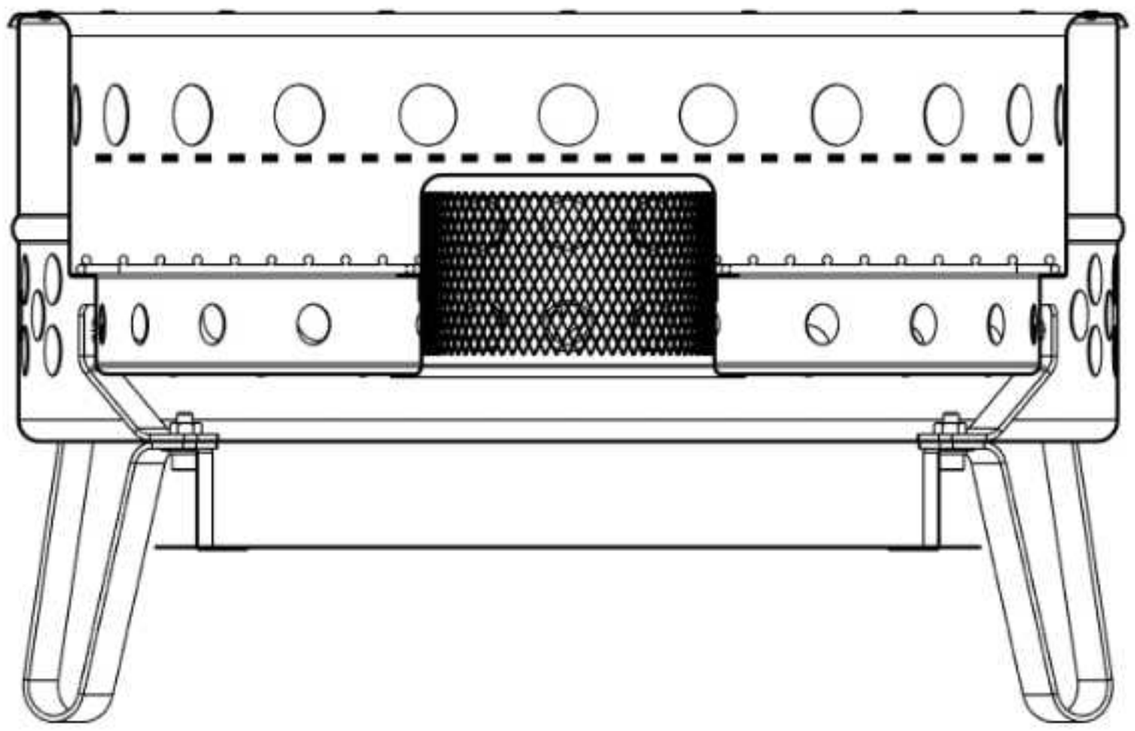


5 Działanie

Przed rozpoczęciem przygotuj wiadro z piaskiem, aby ugasić pożar. W razie potrzeby użyj gaśnicy.

	**Uwaga! Ryzyko uszkodzenia mienia!** Należy przestrzegać maksymalnego napełnienia misy paleniskowej, ponieważ w przeciwnym razie urządzenie może się przegrzać, a misa paleniskowa może ulec uszkodzeniu.

Maksymalna ilość paliwa stałego: napełnić do poziomu poniżej rzędu otworów (patrz linia przerywana).



UWAGA

W przypadku misek paleniskowych z funkcją grilla nie należy umieszczać żywności na ogniu, dopóki paliwo nie zostanie pokryte warstwą popiołu.

Użyj szczypiec do grilla, np. szczypiec do grilla i węgla drzewnego Petromax (za1, za2) i rękawic chroniących przed wysoką temperaturą, aby umieścić paliwo lub dodać nowe paliwo.

Aby ugasić ogień, należy poczekać, aż paliwo całkowicie się wypali, a płyta grillowa i palenisko całkowicie ostygną.

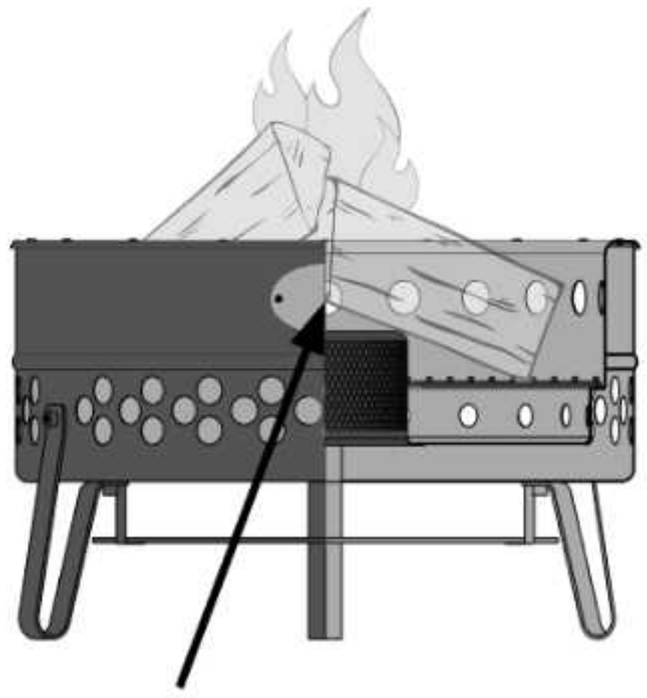
5.1 Technologia zapłonu

Środkami ułatwiającymi zapłon może być papier lub specjalne środki ułatwiające zapłon zgodne z normą EN 1860-3, np. woskowana wełna drzewna.

Ułożenie paliwa w misie paleniskowej jest zazwyczaj poprzeczne. Zalecamy również tradycyjny układ ogniska dla techniki rozpalania od dołu do góry (patrz ilustracja).

Technologia zapłonu oddolnego (od dołu do góry)

Element wspomagający zapłon jest umieszczany i zapalany w dolnej części ładunku paliwa. Dolne warstwy paliwa to małe kawałki rozpałki. Większe kawałki drewna opałowego znajdują się powyżej materiału rozpałkowego.



Rys.: Tradycyjny układ jak przy ognisku. Umieszczenie rozpałki i kawałków drewna od dołu do góry (patrz strzałka).

6 Przechowywanie i czyszczenie

Po każdym użyciu należy usunąć wszystkie pozostałości popiołu. Ruszt na węgiel drzewny i tacę na węgiel drzewny można łatwo wyjąć i wyszczotkować szczotką ręczną.

Nie należy pozostawiać podstawy i płyty grillowej wraz ze wszystkimi akcesoriami bez zabezpieczenia na zewnątrz. Płytę grillową należy przechowywać dopiero po jej całkowitym ostygnięciu i wyczyszczeniu. Do stałego przechowywania w miesiącach zimowych zalecamy suche i dobrze wentylowane miejsce. Do przechowywania w miesiącach letnich zalecamy stosowanie pokrowców PETROMAX pasujących do produktu.

7 Instrukcje dotyczące utylizacji

Materiały należy utylizować oddzielnie zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji i nigdy nie wyrzucać gorącego popiołu do odpadów domowych!

Dane techniczne

Stal nierdzewna	Górna krawędź (zewnętrzna): 57,8 cm
około: 34,9 x 57 x 57 cm	35,5 cm (z nogami)
Ślad: 62,3 cm	ca.: 12,1 kg

Chętnie pomożemy w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów.

Możesz skontaktować się z naszym działem obsługi klienta, wysyłając wiadomość e-mail na adres: service@petromax.de.

Original bruksanvisning för eldskålar

1 Information om dessa anvisningar

Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder Petromax eldstad. Bruksanvisningen utgör grunden för en säker hantering av produkten. Felaktig användning kan leda till personskador och materiella skador. Bruksanvisningen måste alltid lämnas vidare när produkten säljs vidare! Spara därför alla dokument för senare användning eller för efterföljande ägare.

1.1 Varningsskyltar och signalord i bruksanvisningen

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning:

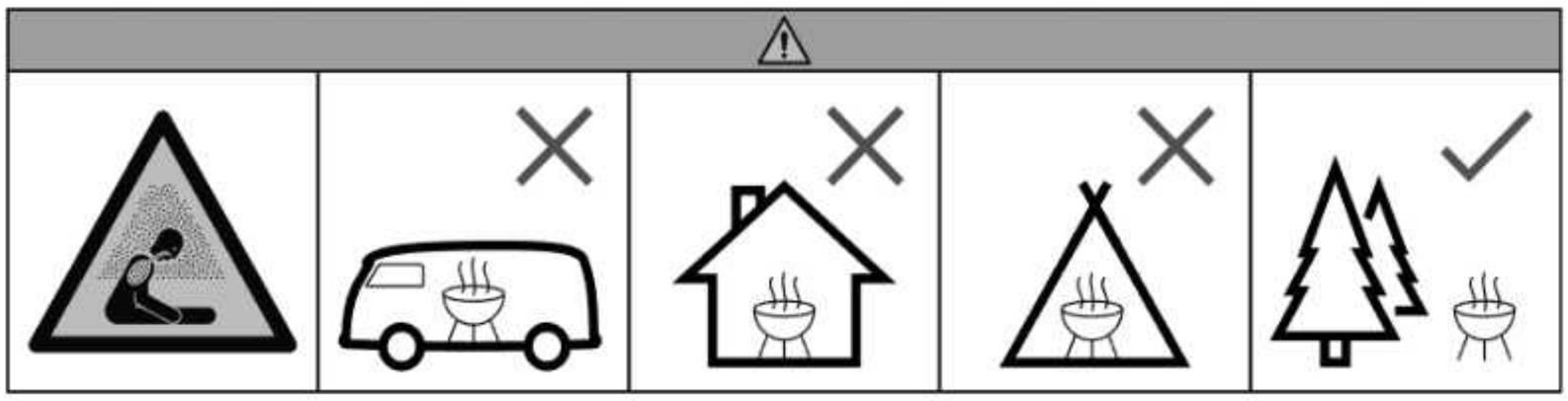
	**Varning för personskada! Risk för personskada!** Avser situationer som kan leda till skador om de inte undviks.
	**Varning! Risk för skador på egendom!** Indikerar situationer som kan leda till skador på produkten om de inte undviks.
ANMÄRKNING	**Notera:** Gör användaren uppmärksam på viktiga bruksanvisningar i bruksanvisningen.

2 Avsedd användning

Petromax eldskål kan användas för mysiga lägereldar eller grillfester utomhus. Den ger en mysig atmosfär och fungerar som värmekälla. Tyropit-eldskålen är avsedd för fritidsbruk och inte för kommersiellt bruk.

Med Petromax Griddle Plate Pyron Plate kan eldstaden Tyropit användas för att grilla mat.

Använd inte sprit eller bensin för tändning eller återtändning! Använd endast tändhjälpmedel enligt EN 1860-3 eller papper!



3 För din säkerhet

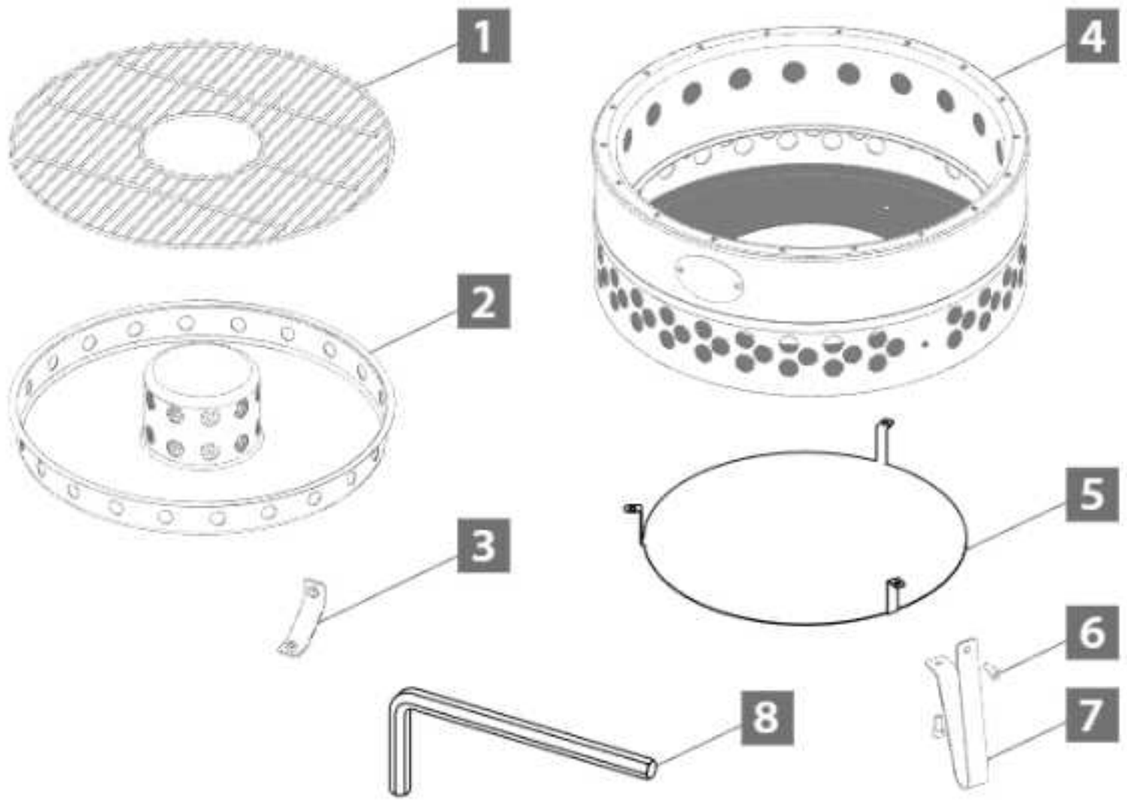
- Beakta lokala föreskrifter och miljöbestämmelser för eldning utomhus och undvik att elda avfall som kan vara skadligt för hälsan.
- Välj en väl ventilerad plats utomhus som inte ligger i närheten av lättantändliga material eller strukturer. Undvik alltför blåsiga områden för att förhindra att elden kommer utom kontroll.
- För att undvika att eldstaden tippar över och orsakar personskador eller brand, se till att underlaget är stabilt och brandsäkert.
- Eldstaden får endast användas om inga fel upptäcks vid kontrollen. Så snart en del är defekt måste den bytas ut före nästa användning.
- Arbeta alltid med försiktighet och endast när du är vid god hälsa: trötthet, sjukdom, alkohol, mediciner och droger kan leda till materiella skador eller personskador, eftersom du inte längre kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Gör inga ändringar på apparaten för att undvika personskador eller materiella skador!
- Eldstaden får inte flyttas under drift. Flytta den inte efter tändning.
- Ha alltid ett släckmedel som sand, vatten eller en brandsläckare i närheten så att du kan ingripa i en nödsituation.
- Håll avstånd till eldstaden under förbränningen och se till att inga barn eller husdjur befinner sig i närheten.
- Täck inte över eldstaden när den används.
- Åtkomliga delar kan vara mycket heta. Använd värmebeständiga handskar och vid behov ett förkläde när du grillar för att skydda dig mot heta stänk, så att du inte bränner dig.
- Var försiktig vid hantering av het olja och undvik stänk och spill.
- Lämna aldrig en brinnande eldstad utan uppsikt och se till att den är helt släckt innan du lämnar den eller går och lägger dig.
- Efter bränningen ska eldstaden svalna helt innan den rengörs eller vidrörs.
- Skydda mot fukt.
- Bär brandsäkra kläder när du använder apparaten.

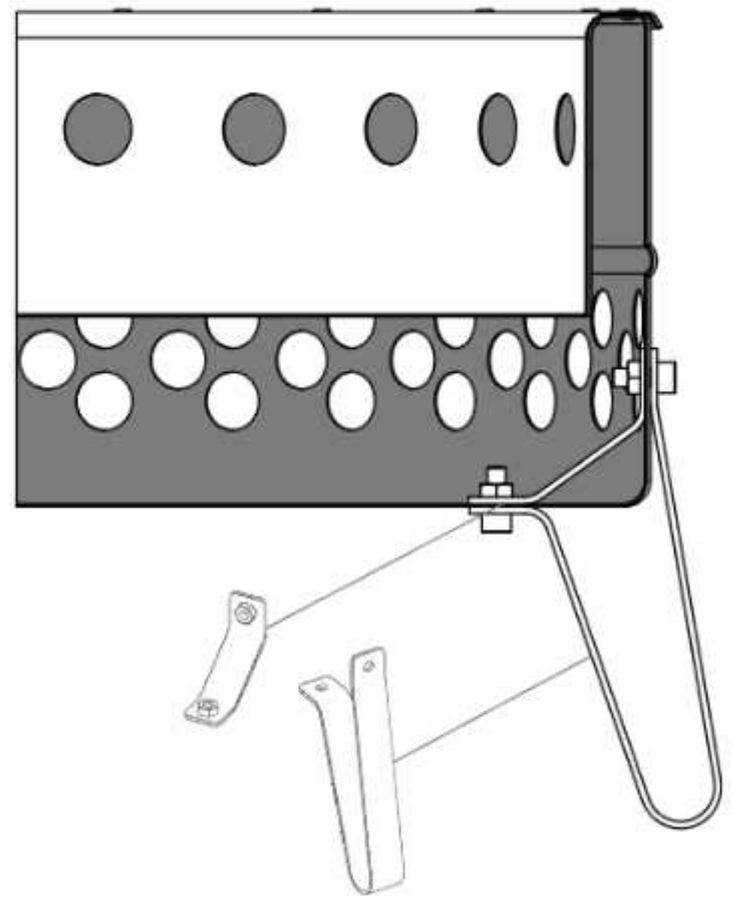
4 Beställning

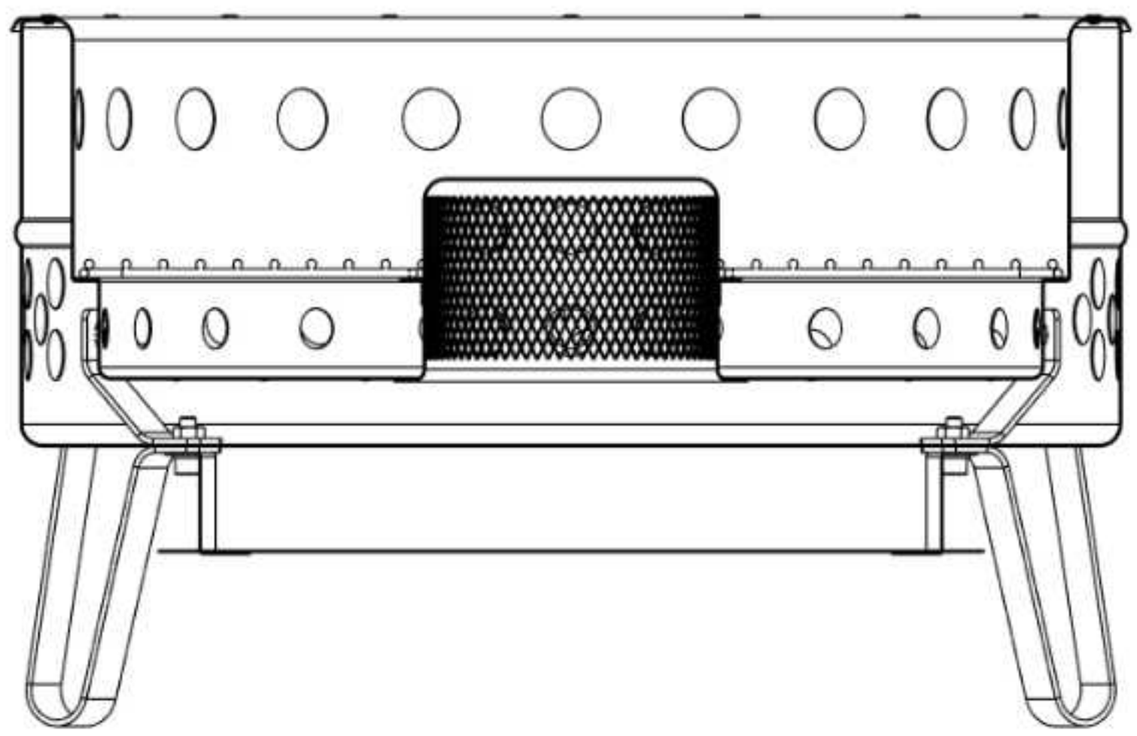
Innan du använder eldstaden för första gången ska du ta ut alla delar ur förpackningen och montera ihop den. Placera den sedan utomhus på ett plant, stabilt och brandsäkert underlag. Hitta en lämplig plats för din eldskål där den inte längre behöver flyttas. Se till att den inte kan gunga eller välta.

Varning! Brandrisk!
Ställ inte upp i närheten av brännbara föremål. Håll tillräckligt avstånd till byggnader, människor, djur, växter och föremål. Det får inte finnas några brännbara material i skyddsområdet.

1 1 x Grillgaller för kol
2 1 x Asklåda
3 3 x Monteringsfäste
4 1x Kropp
5 1 x Värmesköld
6 6 x Skruv med insexkant
7 3 x Pelare
8 1 x Insexnyckel





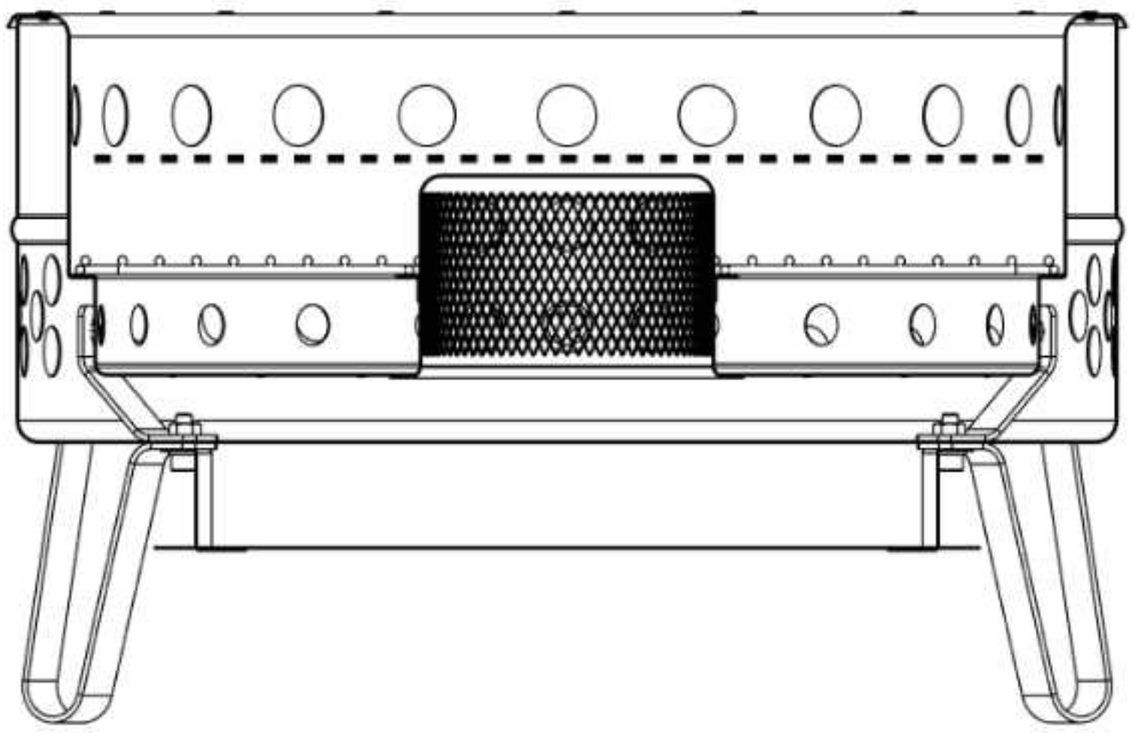


5 Drift

Ha en hink med sand redo för att släcka elden innan du börjar. Använd en brandsläckare om det behövs.

	**Varning! Risk för skador på egendom!** Observera den maximala påfyllningsmängden för eldstaden, eftersom apparaten annars kan överhettas och eldstaden kan skadas.

Maximal påfyllningsmängd för fasta bränslen: fyll till under hålraden (se streckad linje).



ANMÄRKNING

För eldskålar med grillfunktion, placera inte maten på elden förrän bränslet är täckt av ett lager aska.

Använd grilltång, t.ex. Petromax grill- och koltång (za1, za2) och värmeskyddshandskar för att placera bränslet eller fylla på nytt bränsle.

Släck elden genom att låta bränslet brinna upp helt och låta grillplattan/ och eldstaden svalna helt efter användning.

5.1 Tändningstekniken

Tändhjälpmedel kan antingen vara papper eller företrädesvis specifika tändhjälpmedel i enlighet med EN 1860-3, t.ex. vaxad träull.

Bränslet i eldstaden är vanligtvis placerat korsvis. Vi rekommenderar även den traditionella placeringen av lägerelden för bottom-up-belysningstekniken (se illustration).

Bottom-up-teknik för tändning (från botten till toppen)

Tändmedlet placeras och antänds i botten av bränsleladdningen. De nedre lagren av bränsle är små bitar av tändved. Större vedbitar placeras ovanför tändmaterialet.



Fig.: Disposición tradicional como en una hoguera. Colocación de la leña y los trozos de madera de abajo arriba (véase la flecha).

6 Förvaring och rengöring

Avlägsna all aska från produkten efter varje användning. Kolgallret och kolbrickan kan enkelt tas bort och borstas av med en handborste.

Lämna inte basen och grillplattan inklusive alla tillbehör oskyddade utomhus. Förvara grillplattan/stekhällen först när den har svalnat helt och rengjorts. För permanent förvaring under vinterhalvåret rekommenderar vi en torr och väl ventilerad plats. För förvaring under sommarmånaderna rekommenderar vi att du använder PETROMAX-överdrag som passar till produkten.

7 Anvisningar för avfallshantering

Avfallshantera materialet separat enligt lokala föreskrifter och släng aldrig het aska i hushållsavfallet!

Tekniska data

Rostfritt stål	Övre kant (utsida): 57,8 cm
ca: 34,9 x 57 x 57 cm	35,5 cm (med ben)
Fotavtryck: 62,3 cm	ca: 12,1 kg

Vi hjälper dig gärna om du har några frågor eller problem.

Du kan nå vår kundtjänst via e-post på: service@petromax.de.

Instrucciones de uso originales para los cuencos de fuego

1 Información sobre estas instrucciones

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el recipiente Petromax. Las instrucciones de uso constituyen la base para un manejo seguro del producto. Un uso inadecuado puede provocar daños personales y materiales. Las instrucciones de uso deben entregarse siempre que se revenda el producto. Por lo tanto, conserve todos los documentos para un uso posterior o para los siguientes propietarios.

1.1 Señales de advertencia y palabras de advertencia en las instrucciones de uso

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos y palabras de señalización:

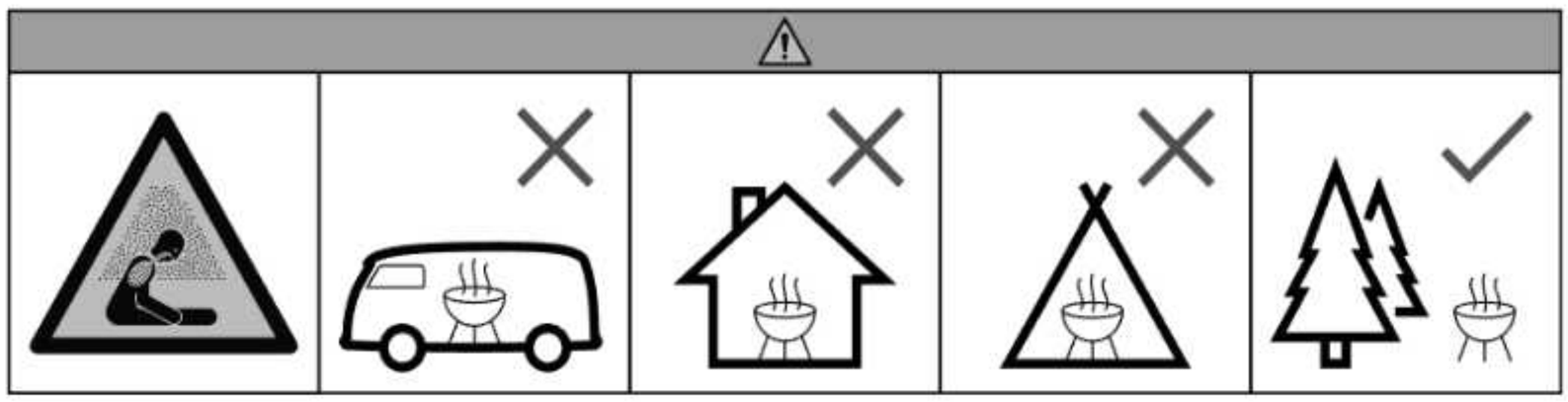
	**¡Atención! ¡Riesgo de lesiones!** Se refiere a situaciones que pueden provocar lesiones si no se evitan.
	**Atención Riesgo de daños materiales.** Indica situaciones que pueden provocar daños en el producto si no se evitan.
NOTA	**Sugerencia:** Llama la atención del usuario sobre las indicaciones importantes del manual de instrucciones.

2 Uso previsto

La hoguera Petromax puede utilizarse para hacer acogedoras hogueras o barbacoas al aire libre. Proporciona un ambiente acogedor y sirve como fuente de calor. El cuenco de fuego Tyropit está pensado para uso recreativo y no para uso comercial.

Con la placa Pyron Griddle Plate de Petromax, el cuenco de fuego Tyropit puede utilizarse para asar alimentos.

No utilice alcohol ni gasolina para encender o volver a encender. Utilice únicamente medios auxiliares de encendido conforme a la norma EN 1860-3 o papel.



3 Por su seguridad

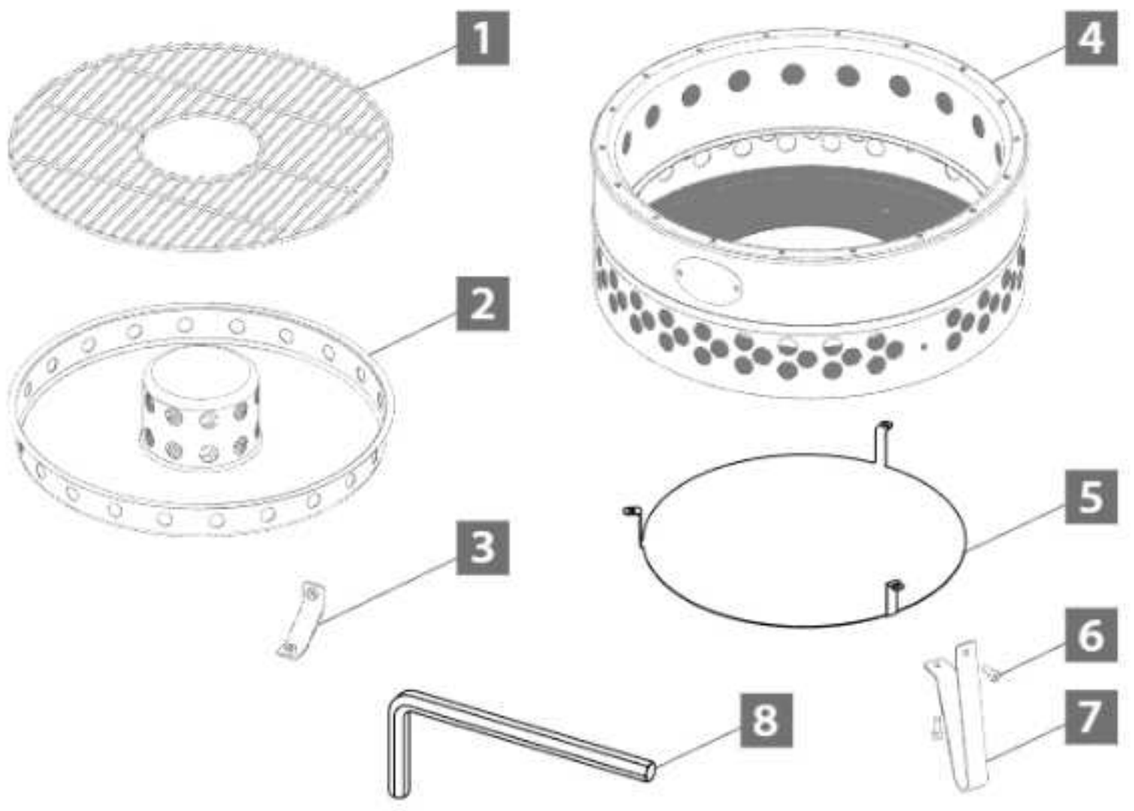
- Respete la normativa local y las normas medioambientales relativas a las quemas al aire libre y evite quemar residuos que puedan ser perjudiciales para la salud.
- Seleccione una zona exterior bien ventilada que no esté cerca de materiales o estructuras altamente inflamables. Evite las zonas excesivamente ventosas para evitar que el fuego se descontrole.
- Para evitar que vuelque y provoque lesiones o un incendio, asegúrate de que la superficie sobre la que colocas el cuenco para el fuego es estable y resistente al fuego.
- La cuba de fuego sólo puede utilizarse si no se detectan fallos durante la inspección. En cuanto una pieza esté defectuosa, deberá sustituirse antes del siguiente uso.
- Trabaje siempre con precaución y sólo cuando se encuentre en buen estado de salud: el cansancio, la enfermedad, el alcohol, los medicamentos y las drogas pueden provocar daños materiales o lesiones, ya que no podrá utilizar el producto con seguridad.
- Para evitar lesiones o daños materiales, ¡no realice ninguna modificación en el aparato!
- El recipiente del fuego no debe moverse durante el funcionamiento. No lo mueva después de encenderlo.
- Tenga siempre cerca un agente extintor como arena, agua o un extintor para poder intervenir en caso de emergencia.
- Manténgase alejado del recipiente del fuego durante el proceso de combustión y asegúrese de que no haya niños ni animales domésticos en las proximidades.
- No cubra el recipiente del fuego durante su uso.
- Las partes accesibles pueden estar muy calientes. Para protegerse de las quemaduras, utilice guantes resistentes al calor y, si es necesario, un delantal cuando haga barbacoas para protegerse de las salpicaduras calientes.
- Tenga cuidado al manipular el aceite caliente y evite salpicaduras o derrames.
- No dejes nunca un cuenco de fuego encendido sin vigilancia y asegúrate de que está completamente apagado antes de dejarlo o de irte a la cama.
- Después de la cocción, el recipiente debe enfriarse completamente antes de tocarlo o limpiarlo.
- Proteger de la humedad.
- Lleve ropa ignífuga cuando utilice el aparato.

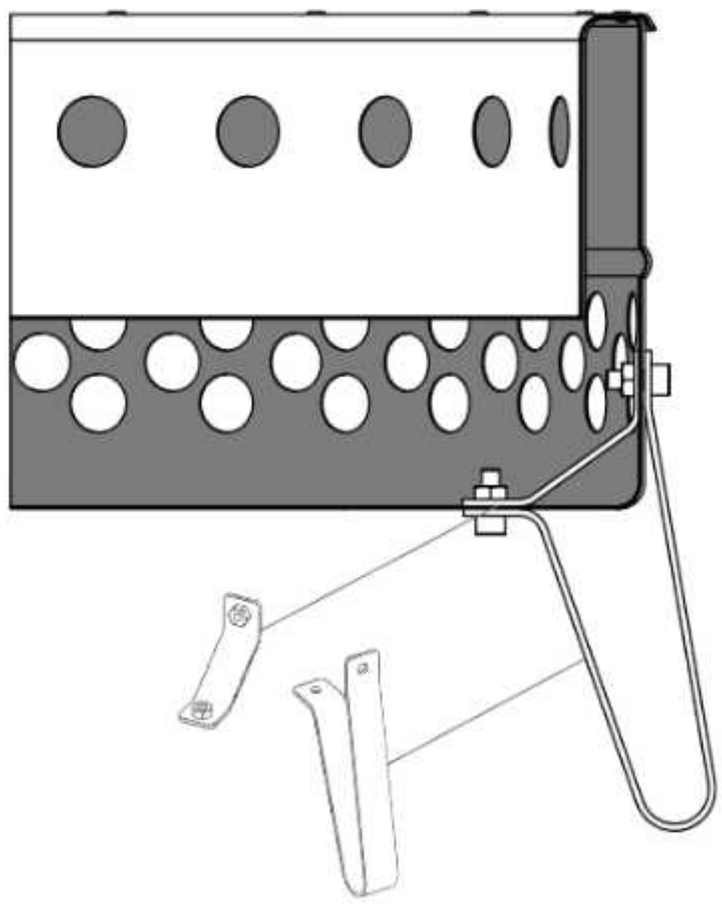
4 Puesta en servicio

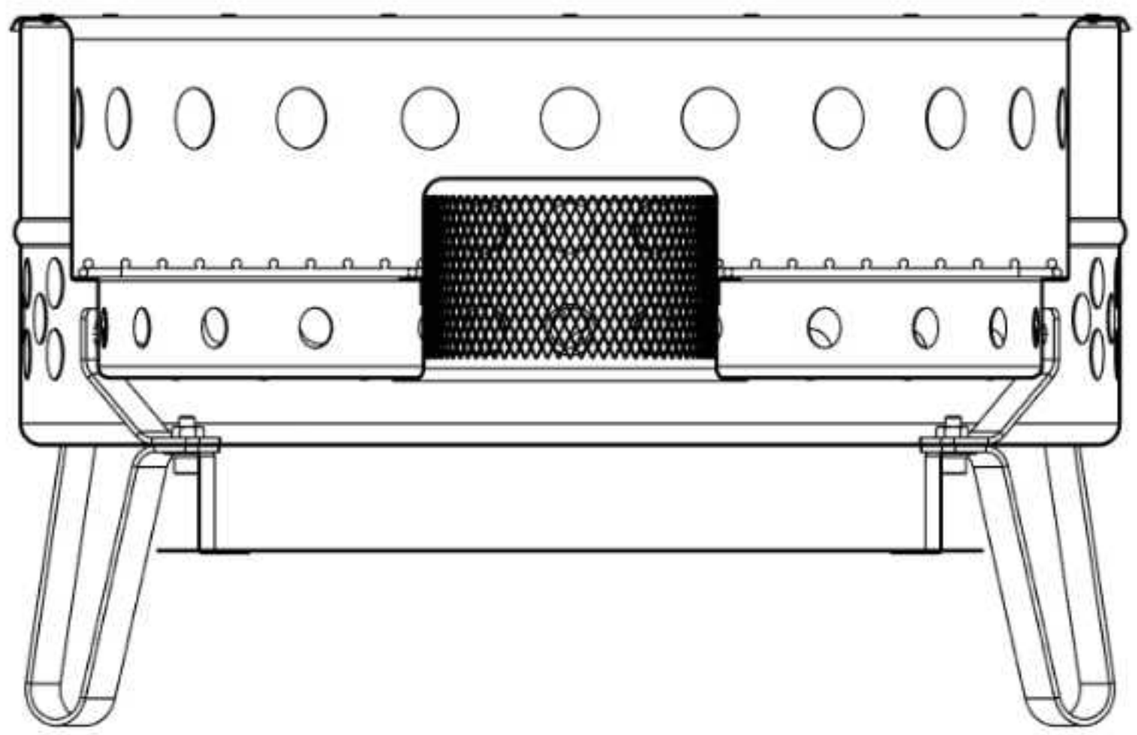
Antes de utilizar el cuenco de fuego por primera vez, saque todas las piezas del embalaje y móntelo. A continuación, colóquelo en el exterior sobre una superficie nivelada, estable e ignífuga. Busque un lugar adecuado para su cuenco de fuego donde no sea necesario moverlo. Asegúrese de que no pueda balancearse ni volcar.

¡Precaución! ¡Peligro de incendio!
No lo instale cerca de objetos inflamables. Mantenga una distancia suficiente de edificios, personas, animales, plantas y objetos. No debe haber materiales inflamables en la zona protegida.

1 1 x Parrilla de carbón
2 1 x Cenicero
3 3 x Soporte de montaje
4 1x Cuerpo
5 1 x Escudo térmico
6 6 x Tornillo Allen
7 3 x Pilares
8 1 x Llave Allen





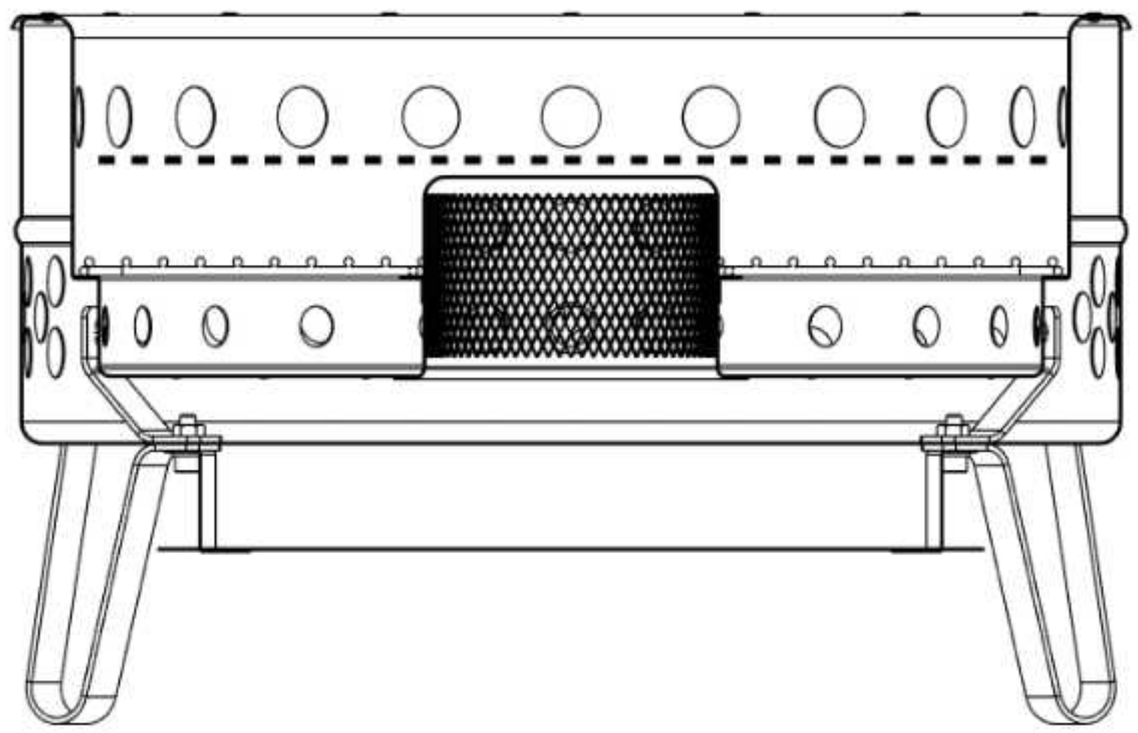


5 Operación

Antes de empezar, ten preparado un cubo de arena para apagar el fuego. Utiliza un extintor si es necesario.

	**Atención Riesgo de daños materiales.** Respete la cantidad máxima de llenado de la cuba de fuego, ya que, de lo contrario, el aparato podría sobrecalentarse y la cuba de fuego podría resultar dañada.

Cantidad máxima de llenado de combustibles sólidos: llenar hasta por debajo de la fila de orificios (véase la línea de puntos)



NOTA

En los cuencos de fuego con función de parrilla, no coloque los alimentos en el fuego hasta que el combustible esté cubierto con una capa de ceniza.

Utilice pinzas para barbacoa, por ejemplo, las pinzas para barbacoa y carbón Petromax (za1, za2) y guantes de protección contra el calor para colocar el combustible o añadir combustible nuevo.

Para apagar el fuego, deje que el combustible se consuma por completo y que la placa de la parrilla/ y la chimenea se enfríen por completo después de su uso.

5.1 La tecnología de encendido

Los auxiliares de ignición pueden ser papel o, preferiblemente, auxiliares de ignición específicos de acuerdo con la norma EN 1860-3, por ejemplo, lana de madera encerada.

La disposición del combustible en la hoguera suele ser transversal. También recomendamos la disposición tradicional de la hoguera para la técnica de encendido de abajo arriba (véase la ilustración).

Tecnología de encendido ascendente (de abajo arriba)

El auxiliar de encendido se coloca y se enciende en la parte inferior de la carga de combustible. Las capas inferiores de combustible son pequeños trozos de leña. Los trozos más grandes de leña se colocan por encima del material de leña.

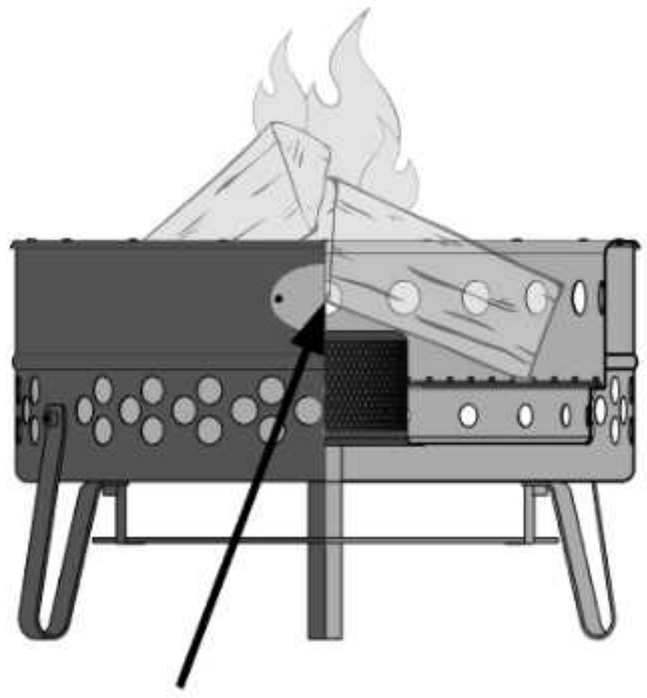


Fig.: Disposición tradicional como en una hoguera. Colocación de la leña y los trozos de madera de abajo arriba (véase la flecha).

6 Almacenamiento y limpieza

Elimine todos los restos de ceniza enfriada del producto después de cada uso. La rejilla y la bandeja del carbón pueden retirarse fácilmente y cepillarse con un cepillo de mano.

No deje la base y la placa del grill, incluidos todos los accesorios, sin protección al aire libre. Guarde la placa/plancha de asar sólo cuando se haya enfriado completamente y se haya limpiado. Para el almacenamiento permanente durante los meses de invierno, recomendamos un lugar seco y bien ventilado. Para el almacenamiento en los meses de verano, recomendamos utilizar las fundas PETROMAX a juego con el producto.

7 Instrucciones de eliminación

Elimine los materiales por separado de acuerdo con la normativa local sobre eliminación de residuos y no arroje nunca las cenizas calientes a la basura doméstica.

Datos técnicos

	Acero inoxidable		Borde superior (exterior): 57,8 cm
	aprox.: 34,9 x 57 x 57 cm		35,5 cm (con patas)
	Huella: 62,3 cm		aprox.: 12,1 kg

Estaremos encantados de ayudarle con cualquier duda o problema.

Puede ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente por correo electrónico en: service@petromax.de.

Původní návod k použití ohnivých mís

1 Informace o těchto pokynech

Před použitím ohnivé mísy Petromax si kompletně přečtěte návod k použití. Návod k použití je základem pro bezpečné zacházení s výrobkem. Nesprávné použití může vést ke zranění osob a poškození majetku. Návod k použití musí být vždy předán při dalším prodeji výrobku! Proto si všechny dokumenty uschovejte pro pozdější použití nebo pro další majitele.

1.1 Výstražné značky a signální slova v návodu k použití

V tomto návodu k obsluze jsou použity následující symboly a signální slova:

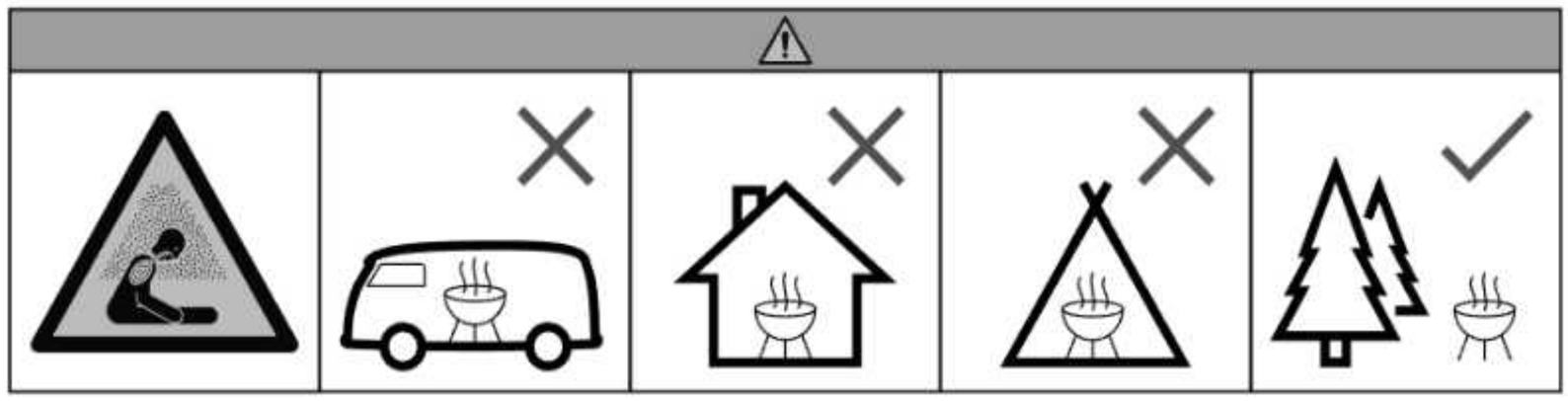
	**Pozor! Nebezpečí zranění!** Označuje situace, které mohou vést ke zranění, pokud se jim nevyhneme.
	**Pozor! Nebezpečí poškození majetku!** Označuje situace, které mohou vést k poškození výrobku, pokud se jim nevyhnete.
POZNÁMKA	**Poznámka:** Upozorňuje uživatele na důležité pokyny v návodu k obsluze.

2 Zamýšlené použití

Misku na oheň Petromax lze použít pro útulné táborové ohně nebo grilování venku. Poskytuje útulnou atmosféru a slouží jako zdroj tepla. Miska na oheň Tyropit je určena pro volnočasové použití, nikoli pro komerční využití.

S grilovací deskou Petromax Pyron Plate lze ohnivou mísu Tyropit použít ke grilování pokrmů.

Nepoužívejte líh nebo benzín k zapalování nebo opětovnému zapalování! Používejte pouze zapalovací pomůcky podle normy EN 1860-3 nebo papír!



3 Pro vaši bezpečnost

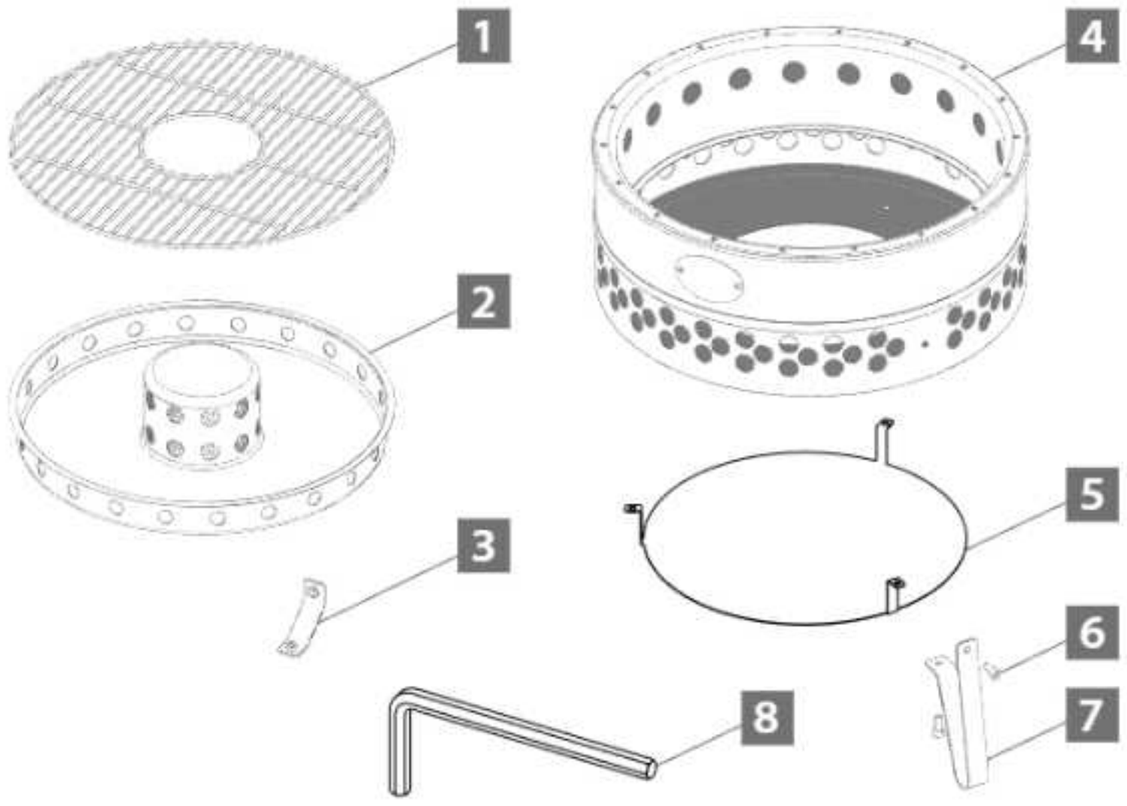
- Dodržujte místní předpisy a předpisy o ochraně životního prostředí týkající se venkovního spalování a vyvarujte se spalování odpadu, který by mohl být zdraví škodlivý.
- Vyberte dobře větraný venkovní prostor, který se nenachází v blízkosti vysoce hořlavých materiálů nebo staveb. Vyhněte se příliš větrným oblastem, aby se oheň nevymkl kontrole.
- Abyste zabránili převrhnutí a zranění nebo požáru, ujistěte se, že je povrch, na který misku na oheň postavíte, stabilní a nehořlavý.
- Ohnivou mísu lze používat pouze tehdy, pokud se při kontrole nezjistí žádné závady. Jakmile se objeví závada, musí být před dalším použitím vyměněna.
- Vždy pracujte opatrně a pouze v dobrém zdravotním stavu: únava, nemoc, alkohol, léky a drogy mohou vést k poškození majetku nebo zranění, protože výrobek již nemůžete bezpečně používat.
- Aby nedošlo ke zranění nebo poškození majetku, neprovádějte na spotřebiči žádné úpravy!
- S ohnivou mísou se během provozu nesmí hýbat. Po zapálení s ní nehýbejte.
- Vždy mějte poblíž hasicí prostředek, například písek, vodu nebo hasicí přístroj, abyste mohli v případě nouze zasáhnout.
- Během hoření se držte v dostatečné vzdálenosti od ohniště a dbejte na to, aby se v jeho blízkosti nenacházely děti ani domácí zvířata.
- Během používání misku na oheň nezakrývejte.
- Přístupné části mohou být velmi horké. Abyste se chránili před popálením, noste při grilování žáruvzdorné rukavice a případně zástěru, abyste se chránili před horkými stříkanci.
- Při manipulaci s horkým olejem buďte opatrní a vyvarujte se rozstříknutí nebo rozlití.
- Nikdy nenechávejte hořící ohniště bez dozoru a ujistěte se, že je zcela uhašeno, než jej opustíte nebo půjdete spát.
- Po vypálení by měla ohnivá mísa zcela vychladnout, než se jí dotknete nebo ji začnete čistit.
- Chraňte před vlhkostí.
- Při používání spotřebiče noste nehořlavý oděv.

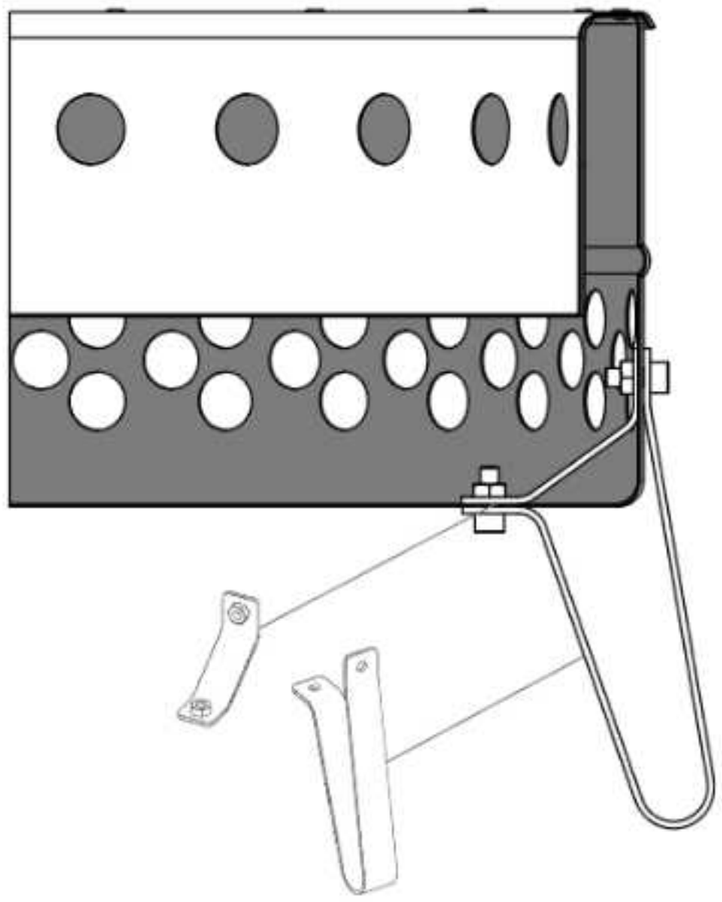
4 Uvedení do provozu

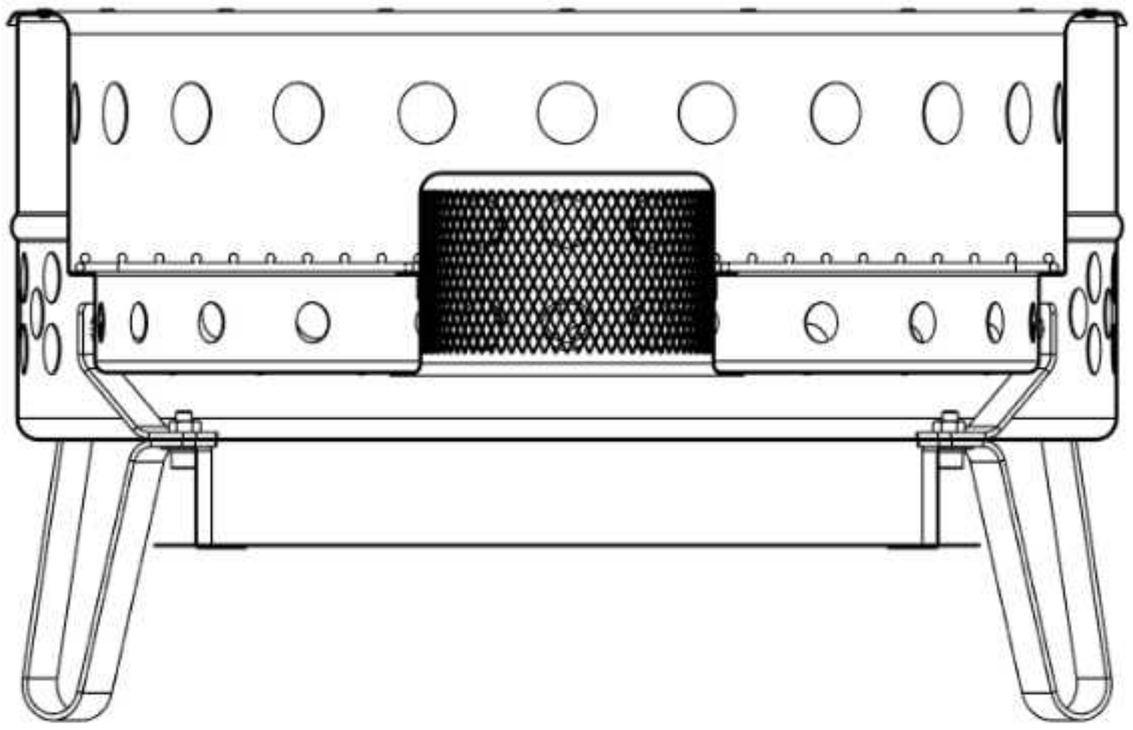
Před prvním použitím vyjměte všechny díly z obalu a sestavte ohnivou mísu. Poté ji umístěte venku na rovný, stabilní a nehořlavý povrch. Najděte pro ohnivou mísu vhodné místo, kde ji již nebude nutné přemisťovat. Dbejte na to, aby se nemohla houpat nebo převrátit.

Pozor! Nebezpečí požáru!
Nestavte v blízkosti hořlavých předmětů. Dodržujte dostatečnou vzdálenost od budov, osob, zvířat, rostlin a předmětů. V chráněném prostoru se nesmí nacházet žádné hořlavé materiály.

1 1 x Rošt na dřevěné uhlí
2 1 x Zásobník na popel
3 3 x Montážní držák
4 1x Tělo
5 1 x Tepelný štít
6 6 x Šroub s vnitřním šestihranem
7 3 x Pilíře
8 1 x imbusový klíč





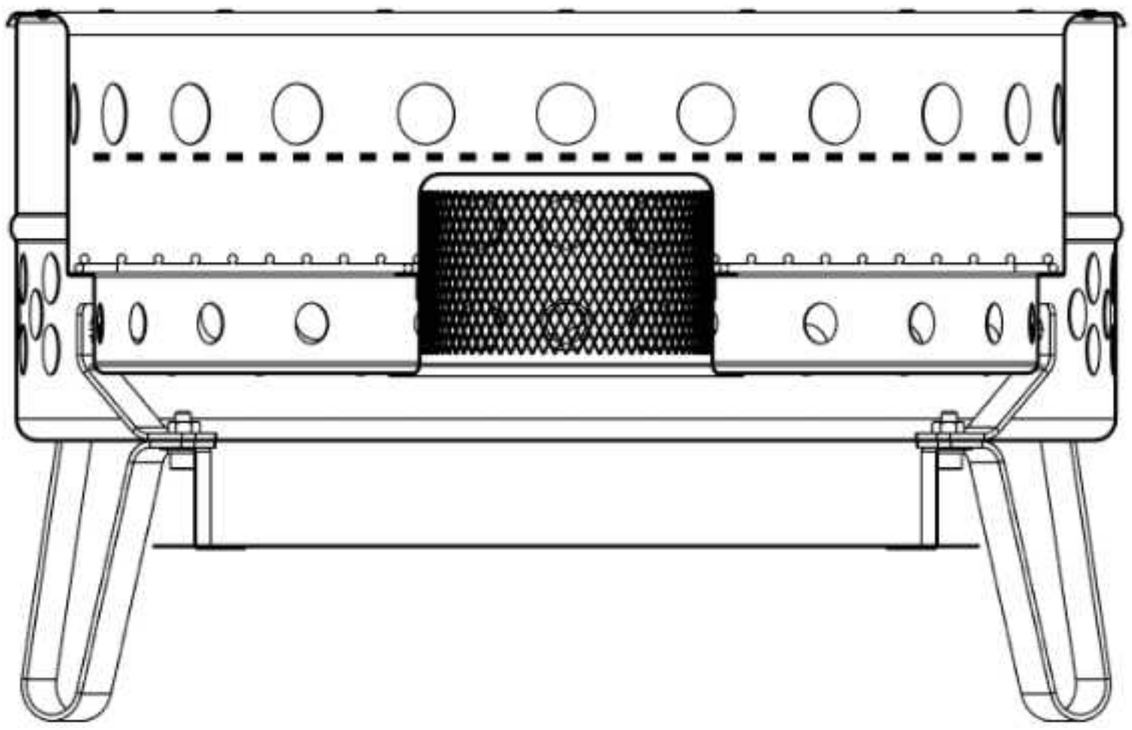


5 Operace

Před zahájením práce si připravte kbelík s pískem na uhašení ohně. V případě potřeby použijte hasicí přístroj.

	**Pozor! Nebezpečí poškození majetku!** Dodržujte maximální množství náplně ohnivé mísy, jinak hrozí přehřátí spotřebiče a poškození ohnivé mísy.

Maximální množství náplně tuhých paliv: naplňte až pod řadu otvorů (viz přerušovaná čára).



POZNÁMKA

U ohnišť s funkcí grilu pokládejte jídlo na oheň až po pokrytí paliva vrstvou popela.

K umístění paliva nebo přikládání nového paliva používejte grilovací kleště, např. kleště na grilování a dřevěné uhlí Petromax (za1, za2), a ochranné rukavice proti teplu.

Chcete-li oheň uhasit, nechte palivo po použití zcela vyhořet a grilovací desku a ohniště zcela vychladnout.

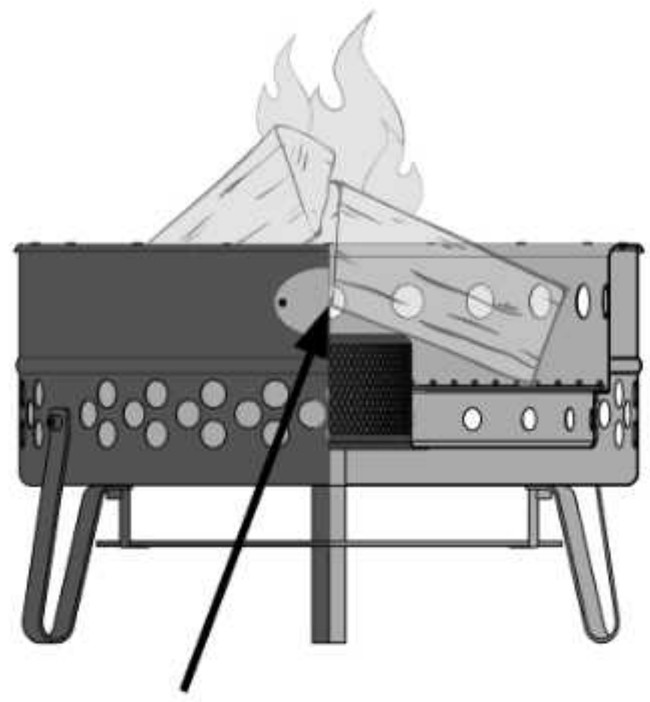
5.1 Technologie zapalování

Zápalné prostředky mohou být buď papírové, nebo nejlépe specifické zápalné prostředky podle normy EN 1860-3, např. voskovaná dřevitá vlna.

Uspořádání paliva v ohništi je obvykle křížové. Doporučujeme také tradiční uspořádání ohniště pro techniku zapalování zdola nahoru (viz obrázek).

Technologie zapalování zdola nahoru (zdola nahoru)

Zápalná náplň se umístí a zapálí na dně palivové náplně. Spodní vrstvy paliva jsou malé kousky podpalovače. Větší kusy palivového dřeva jsou umístěny nad podpalovacím materiálem.



Obr.: Tradiční uspořádání jako u táboráku. Rozmístění podpalovačů a kusů dřeva zdola nahoru (viz šipka).

6 Skladování a čištění

Po každém použití odstraňte z výrobku všechny zbytky vychladlého popela. Rošt a zásobník na dřevěné uhlí lze snadno vyjmout a vykartáčovat ručním kartáčem.

Nenechávejte základnu a grilovací desku včetně veškerého příslušenství nechráněné ve venkovním prostředí. Grilovací desku/rošt skladujte až po úplném vychladnutí a vyčištění. Pro trvalé uskladnění během zimních měsíců doporučujeme suché a dobře větrané místo. Pro skladování v letních měsících doporučujeme používat kryty PETROMAX, které se k výrobku hodí.

7 Pokyny k likvidaci

Materiály likvidujte odděleně v souladu s místními předpisy o likvidaci a nikdy nevyhazujte žhavý popel do domovního odpadu!

Technické údaje

Nerezová ocel	Horní okraj (vnější): 57,8 cm
přibližně: 34,9 x 57 x 57 cm	35,5 cm (s nožičkami)
Plocha pro nohy: 62,3 cm	ca: 12,1 kg

Rádi vám pomůžeme s jakýmikoliv dotazy nebo problémy.

Náš zákaznický servis můžete kontaktovat e-mailem na adrese: service@petromax.de.

Petromax GmbH
Sudenburger Wuhne 61
39116 Magdeburg
Deutschland

Tel.: +49 (0) 391 / 556 846 0

petromax.com

Copyright © Petromax GmbH. Alle Rechte vorbehalten.
Petromax und die Marke dragon sind eingetragene Warenzeichen. Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne schriftliche Genehmigung in irgendeiner Form reproduziert, verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Copyright © Petromax GmbH. All rights reserved.
Petromax and the dragon brand are registered trademarks. No part of this manual may be reproduced, processed, copied or distributed in any form without written permission.

Copyright © Petromax GmbH. Tous droits réservés.
Petromax et la marque dragon sont des marques déposées. Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, traitée, copiée ou distribuée sous quelque forme que ce soit sans autorisation écrite.

Copyright © Petromax GmbH. Alle rettigheder forbeholdes.
Petromax og dragon-mærket er registrerede varemærker. Ingen del af denne manual må reproduceres, bearbejdes, kopieres eller distribueres i nogen form uden skriftlig tilladelse.

Copyright © Petromax GmbH. Kaikki oikeudet pidätetään.
Petromax ja dragon-tuotemerkki ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä. Mitään osaa tästä käsikirjasta ei saa jäljentää, käsitellä, kopioida tai levittää missään muodossa ilman kirjallista lupaa.

Copyright © Petromax GmbH. Tutti i diritti riservati.
Petromax e il marchio Dragon sono marchi registrati. Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta, elaborata, copiata o distribuita in qualsiasi forma senza autorizzazione scritta.

Copyright © Petromax GmbH. Alle rechten voorbehouden.
Petromax en het merk dragon zijn gedeponeerde handelsmerken. Niets uit deze handleiding mag worden gereproduceerd, verwerkt, gekopieerd of gedistribueerd in welke vorm dan ook zonder schriftelijke toestemming.

Copyright © Petromax GmbH. Alle rettigheter forbeholdes.
Petromax og varemerket dragon er registrerte varemerker. Ingen deler av denne håndboken kan reproduseres, bearbeides, kopieres eller distribueres i noen form uten skriftlig tillatelse.

Copyright © Petromax GmbH. Wszelkie prawa zastrzeżone.
Petromax i marka dragon są zastrzeżonymi znakami towarowymi. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana, przetwarzana, kopiowana lub rozpowszechniana w jakiejkolwiek formie bez pisemnej zgody.

Copyright © Petromax GmbH. Alla rättigheter förbehållna.
Petromax och varumärket dragon är registrerade varumärken. Ingen del av denna manual får reproduceras, bearbetas, kopieras eller distribueras i någon form utan skriftligt tillstånd.

Copyright © Petromax GmbH. Todos los derechos reservados.
Petromax y la marca dragon son marcas registradas. Ninguna parte de este manual puede ser reproducida, procesada, copiada o distribuida de ninguna forma sin permiso por escrito.

Copyright © Petromax GmbH. Všechna práva vyhrazena.
Petromax a značka dragon jsou registrované ochranné známky. Žádná část této příručky nesmí být reprodukována, zpracovávána, kopírována nebo šířena v jakékoli formě bez písemného souhlasu.